

Національний університет "Острозька академія"

Навчально-науковий інститут лінгвістики

Кафедра комп'ютерної лінгвістики

Кваліфікаційна робота

на здобуття освітнього ступеня магістра

на тему:

“Мовні засоби репрезентації образу "українського біженця" в англомовних ЗМІ”

Виконала студентка 2 курсу, групи МКЛ-21

спеціальності: 035 Філологія

спеціалізації: 035.10 Прикладна лінгвістика

Клочко Анна Степанівна

Керівник: к.п.н., доц., доцент

Галецький Сергій Миколайович,

Рецензент _____
(прізвище та ініціали)

Роботу розглянуто і допущено до захисту
на засіданні кафедри комп'ютерної лінгвістики

протокол № ___ від “__” _____ 2024 р.

Зав.кафедри _____ Леся КОЦЮК

м. Острог – 2024 рік

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ОБРАЗУ В МЕДІАДИСКУРСІ	6
1.1. Термін «образ» в сучасній лінгвістиці	6
1.2. Медіадискурс та його характеристика	9
1.3. Особливості формування медіаобразу	12
Висновки до розділу 1	15
РОЗДІЛ 2. КОНЦЕПТ «УКРАЇНСЬКІ БІЖЕНЦІ» В АНГЛОМОВНОМУ МЕДІЙНОМУ СЕРЕДОВИЩІ	17
2.1. Концепт «біженець» в англomовній картині світу	17
2.2. Причинно-наслідкові умови появи українських біженців, виражені у ЗМІ	22
Висновки до розділу 2	27
РОЗДІЛ 3. ЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ОБРАЗУ УКРАЇНСЬКОГО БІЖЕНЦЯ В АНГЛОМОВНИХ ЗМІ	28
3.1. Позитивний образ українського біженця в англomовних ЗМІ	28
3.2. Негативна конотація образу українського біженця в англomовних мас-медіа	69
Висновки до розділу 3	106
ВИСНОВКИ	108
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	115
ДОДАТКИ	126

ВСТУП

Медіаобраз є важливим елементом сучасної комунікації, адже засоби масової інформації не лише передають факти, а й активно формують уявлення про певні події, явища та соціальні групи. Медіаобраз визначає, як суспільство сприймає різні категорії людей, їхні дії та ситуації, в яких вони опиняються. Через мовні засоби та специфічні прийоми, ЗМІ створюють позитивні або негативні конотації, впливаючи на громадську думку. Особливо це стосується таких чутливих тем, як міграція та біженці, де медіаобраз може стати потужним інструментом як підтримки, так і стереотипізації.

За останні роки образ України на міжнародній арені зазнав значних змін. Країна, яка прагнула розвитку та інтеграції до європейського простору, опинилася перед серйозними викликами через повномасштабне вторгнення Росії у 2022 році. Україна стала символом стійкості, боротьби за свободу та демократичні цінності. Водночас війна принесла величезні людські втрати та руйнування, змусивши мільйони українців покинути свої домівки. Мільйони людей стали біженцями, шукаючи притулку в різних країнах світу. Українці, які опинилися за межами своєї країни, зустріли як підтримку, так і виклики, а образ «українського біженця» став важливою частиною сучасного міжнародного дискурсу.

Висвітлення образів біженців у засобах масової інформації є складним і неоднозначним процесом. ЗМІ часто створюють специфічні медіаобрази, які можуть формувати суспільне ставлення до біженців, визначаючи їх як жертв, героїв або, навпаки, загрозу. Такі образи залежать від багатьох чинників: політичного контексту, культурних особливостей і редакційної політики. Позитивні конотації можуть підкреслювати стійкість і прагнення до кращого життя, тоді як негативні – акцентують на економічних чи соціальних викликах, пов'язаних із міграцією. Медіаобрази біженців впливають на громадську думку та політичні рішення, сприяючи або ускладнюючи інтеграцію цих людей у нові суспільства.

Актуальність теми дослідження зумовлена сучасними глобальними процесами, пов'язаними з воєнними конфліктами, зокрема повномасштабним вторгненням Росії в Україну, що спричинило масовий потік українських біженців до різних країн світу. Медіа відіграють ключову роль у формуванні громадської думки про цих людей, впливаючи на їхнє сприйняття в нових суспільствах. У зв'язку з цим виникає потреба в аналізі мовних засобів, за допомогою яких створюється образ українських біженців в англomовних ЗМІ, що дасть змогу зрозуміти, як вони конструюють як позитивні, так і негативні конотації цього образу.

Метою дослідження є аналіз мовних засобів репрезентації образу «українського біженця» в англomовних ЗМІ.

Досягнення зазначеної мети передбачає виконання таких **завдань**:

- 1) розглянути термін «образ» у сучасній лінгвістиці;
- 2) охарактеризувати сучасний медіадискурс;
- 3) визначити особливості формування медіаобразу;
- 4) описати концепт «біженець» в англomовній картині світу;
- 5) з'ясувати причинно-наслідкові умови появи українських біженців, виражені в ЗМІ;
- 6) проаналізувати позитивну та негативну конотації образу українського біженця в англomовних ЗМІ.

Об'єктом дослідження є медіаобраз українського біженця, представлений в англomовних ЗМІ.

Предметом дослідження є аналіз позитивної та негативної конотацій образу українського біженця в англomовних ЗМІ.

Під час проведення дослідження використовувалися такі наукові **методи**: *загальнонаукові методи*: аналіз, синтез, узагальнення – для уточнення теоретичних засад і формування висновків дослідження; *спеціальні методи*: зіставний метод – для порівняння образів українських біженців в англomовних ЗМІ; контекстуально-інтерпретаційний – для з'ясування специфіки значення слів і словосполучень у текстах статей; метод суцільної вибірки – для вилучення

одиниць для аналізу; кількісний аналіз – для встановлення кількості позитивних і негативних конотацій образу українських біженців в англомовних медіа.

Наукова новизна дослідження полягає в тому, що вперше здійснено комплексний аналіз мовних засобів репрезентації образу українського біженця в англомовних ЗМІ. У роботі визначено особливості медіадискурсу, в якому відображається цей образ, а також виявлено причинно-наслідкові умови його формування. Проведено порівняння позитивних і негативних конотацій образу українського біженця, що дало змогу поглибити розуміння ролі мови у формуванні громадської думки про українських біженців у міжнародному контексті.

Практичне значення дослідження полягає в тому, що його результати можуть бути використані у викладанні університетських програм, зокрема з дисциплін «Лінгвістичний аналіз медіатекстів», «Міжкультурна комунікація», «Дискурсивний аналіз сучасних медіа». Робота також може слугувати базою для розроблення навчальних курсів, присвячених медіаобrazам і репрезентації соціальних груп у ЗМІ. Крім того, матеріали дослідження можуть бути корисними під час написання кваліфікаційних робіт (дипломних і магістерських) за темами, пов'язаними з медіалінгвістикою, аналізом дискурсу та комунікаційними стратегіями в ЗМІ.

Апробація. 27.12.2024 рік. Національний університет “Острозька академія”.

Структура дослідження зумовлена його метою та завданнями. Робота складається зі вступу, трьох розділів, загальних висновків, списку використаних джерел і додатків. Загальний обсяг дослідження становить 137 сторінки, серед яких 112 – основний текст. Список використаних джерел налічує 106 позицій. У роботі наявні 2 рисунки та 47 таблиць. У додатках подано перелік проаналізованих статей.

РОЗДІЛ 1

ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ОБРАЗУ В МЕДІАДИСКУРСІ

1.1. Термін «образ» в сучасній лінгвістиці

У філософії образ розглядають як 1) «результат реконструкції об'єкта у свідомості людини; невід'ємний момент філософського, психологічного, соціологічного і естетичного дискурсів» [15, с. 112]; 2) «сполучна ланка між суб'єктом і об'єктом пізнання, завдяки якій суб'єкт і об'єкт пізнання, хоча й залишаються реально різними, але набувають єдності» [33, с. 443]. Він замінює предмет або річ і об'єднується із суб'єктом завдяки певній схожості з об'єктом пізнання. Образи поділяються на чуттєві, що містять максимум ознак конкретних речей, та умоосяжні. Чуттєві образи поступово дематеріалізуються в процесі їх обробки інтелектом.

Образ як психологічна категорія є «суб'єктивним феноменом, який виникає внаслідок предметно-практичної, сенсорно-перцептивної, мисленнєвої діяльності» [11, с. 52]. Він є цілісним відображенням реальності, в якому поєднуються основні перцептивні категорії, такі як простір, рух, колір, форма, фактура тощо. Образ являє собою чуттєву форму психічного явища, що включає просторову організацію і часову динаміку в ідеальному плані. Це суб'єктивна картина світу або його частин, що охоплює самого суб'єкта, інших людей, навколишній простір і часову послідовність подій.

У мовознавчих дослідженнях поняття «образ» має різні тлумачення. О.М. Черевченко вважає його «одним з основних складників концептуальної системи мислення людини, що розкриває, як митець розуміє, категоризує й переосмислює світ» [20, с. 26]. Образ є результатом «особливого художньо-суб'єктивного» пізнання дійсності, що ґрунтується, з одного боку, на системі асоціативно-сміслових зв'язків, притаманних носіям певної етнолінгвокультури, що об'єднує загальнолюдські та національно-специфічні елементи, а з другого боку - на їхньому суб'єктивному переосмисленні.

Усе багатство та розгалуженість семантичного наповнення терміна образ представлені у «Словнику сучасної лінгвістики: поняття і терміни» А.П. Загнітка: «1) результат вияву свідомістю реального об'єкта. Вираження думки за допомогою художніх засобів – метафор, порівнянь, епітетів, метонімії, гіпербол і под. У загальнопоняттєвому змісті індивідуальне подання того чи того образу залежить від особистості суб'єкта і від його національно-культурних та соціальномовних традицій, що усталилися в суспільстві; 2) особлива форма естетичного освоєння світу, що відтворює його предметно-чуттєвий характер, його цілісність, життєвість, конкретність – на відміну від наукового пізнання, що подається у формі абстрактних понять; 3) персонаж у художньому творі; 4) те саме, що й риторична фігура або троп; 5) узагальнене художнє відображення дійсності, що набуло форми конкретного індивідуального явища; словесний опис явищ дійсності як засіб вираження художньої ідеї (коли на усталений смисл слова, словосполучення, висловлення «нарощується» додатковий смисл – моральна, етична, релігійна чи інша ідея)» [32, с. 307].

Привертає увагу номінативна варіативність, пов'язана з терміном «образ». У сучасній лінгвістиці іноді доцільно розглядати типологію образу. Однак у низці випадків важко чітко відрізнити образ від близьких понять, що створює певну термінологічну плутанину. Науковці намагаються окреслити ці відмінності, але подекуди відсутність єдиної системи визначень ускладнює розуміння та застосування терміна. Дослідниця П.С. Хаботнякова, досліджуючи взаємозв'язок між поняттями «образ», «символ» та «образ-символ», виокремлює два типи словесного образу: мовний та мовленнєвий [18, с. 191]. За її визначенням, мовні образи є «фразеологічними одиницями, закріпленими у словниках», тоді як мовленнєві образи – це «тропи та фігури, створюються завдяки ментальним операціям і реалізуються безпосередньо в тексті [18, с. 192]. Проте, на нашу думку, не варто звужувати поняття «мовний/мовленнєвий образ» лише до фразеологізмів чи тропів, оскільки це створює термінологічні дублети та ускладнює термінологічний апарат лінгвістики. До того ж розмежування між мовним і мовленнєвим образом за цими критеріями, як і між термінами

«словесний образ» і «мовленнєвий образ», видається зайвим. Аналіз лінгвістичних досліджень показує, що ці терміни можна вважати синонімічними, тож слід визначити, який із них є більш доцільним для використання.

Дослідниця Т. Бавус трактує словесний (мовний) образ як «втілення концепту в мовних одиницях» [1, с. 245], що є основним компонентом національно-мовної картини світу. На думку В.І. Кононенко, концепт, як найзагальніший елемент концептосфери, може виявлятися через конкретніші одиниці, такі як слово, мовний образ, словесний символ тощо [7, с. 112]. Таким чином, питання співвідношення понять «мовний образ» і «концепт» (або «ментальний образ») стає особливо актуальним. Це співвідношення потребує глибшого аналізу, оскільки обидва поняття пов'язані з уявленням про світ через мовні та когнітивні категорії, але мають різні функції та рівні узагальнення.

Вчена Х.А. Щепанська досліджує мовний образ, концепт і символ як складові елементи мовної та концептуальної картин світу [22, с. 68]. Співвідношення між ними визначається їхнім місцем у структурі цих картин. На її думку, мовна картина світу формується з окремих мовних образів, які виступають вербальними відповідниками ментальних образів об'єктів, абстракцій чи явищ. Ці образи створюються на основі національних концептуальних канонів і лексико-семантичних особливостей конкретної мовної системи [22, с. 68].

Дослідниця М. Лиля визначає мовний образ як спосіб вербалізації концептуальної картини світу у свідомості тих, хто розмовляє, а також як відображення концепту в мовній системі або в індивідуальному авторському висловленні. Його розглядають як «вербальний відповідник ментального образу певного предмета, абстракції чи явища у свідомості народу, що формується на основі національних концептуально-структурних канонів та лексико-семантичних особливостей відповідної мовної системи» [10, с. 61].

Отже, термін «образ» у сучасній лінгвістиці є складним і багатогранним поняттям, що потребує чіткого визначення через розмаїття тлумачень і функцій.

Його глибше вивчення дає змогу зрозуміти, як культурні та когнітивні аспекти впливають на сприйняття реальності в мовному дискурсі.

1.2. Медіадискурс та його характеристика

Термін «дискурс» широко використовується в різних наукових галузях, таких як лінгвістика, літературознавство, соціологія, філософія та соціальна психологія. Форми дискурсу відображають розмаїття людського життя, а сам дискурс є інтегральним феноменом, що об'єднує думкокомунікативну діяльність, процеси та результати у вигляді тексту, охоплюючи як лінгвістичні, так і екстралінгвістичні аспекти.

У комунікативній лінгвістиці можна виокремити дві основні тенденції у визначенні дискурсу. Перша з них акцентує увагу на тексті, вважаючи його актуалізацією дискурсу, тоді як друга розглядає дискурс як одночасний результат і процес комунікації [2, с. 94-95].

Важливо чітко розмежовувати поняття тексту та дискурсу, оскільки це необхідно в сучасній прагматиці. Текст - це багатозначний термін, що охоплює різні гуманітарні науки, які вивчають функціонування мови, як-от лінгвістика, літературознавство, семіотика, соціологія, філософія, етнологія та антропологія. Натомість дискурс визначається «зв'язний текст, що в сукупності взаємодіє з екстралінгвістичними, прагматичними, соціокультурними та іншими чинниками [6, с. 315-316]. Таким чином, дискурс часто асоціюється з передачею повідомлення, а текст розглядають як вторинне утворення стосовно дискурсу, що підкреслює їхню нетотожність, незважаючи на спільні характеристики в контексті комунікації [3, с. 21].

Згідно з когнітивно-комунікативним підходом, дискурс розглядається як подія, що втілюється через текст, із врахуванням таких чинників: а) особистість комунікантів, включно з психологічними, ментальними, соціокультурними та етноспецифічними характеристиками; б) орієнтація на адресата, його знання й

ерудицію; в) екстралінгвістична складова, яка охоплює соціокультурний контекст і середовище спілкування [2, с. 26].

Увесь дискурс можна класифікувати за різними критеріями. Наприклад, за соціально-ситуативним параметром, тобто за сферами функціонування, доцільно виокремити такі типи дискурсу: політичний, юридичний, військовий, релігійний, медичний, рекламний, педагогічний, спортивний, науковий, електронний (інтернет-дискурс) та медійний дискурс (засобів масової інформації) тощо [21, с. 234].

Сьогодні медіадискурс є найпоширенішим видом дискурсу, участі в якому практично неможливо уникнути. В Україні, зокрема через війну, яка триває в «реальному» та інформаційному просторах, не бути активним учасником медіадискурсу вважається «поганою» звичкою. Медіадискурс інколи називають публіцистичним, проте він охоплює більше аспектів, включно з екстралінгвістичними чинниками.

Сучасні дослідження публіцистичного дискурсу умовно поділяються на дві групи. Перша зосереджується на лінгвістичному (формальному) підході до контекстної реалізації публіцистичного стилю мови в текстах. Друга група тлумачить медіадискурс як екстралінгвальний феномен, акцентуючи увагу на його дискурсній організації, зокрема на семіотико-мовному та прагматичному аспектах дослідження [13, с. 119].

Один із простих способів диференціювати типи медіадискурсу – це розбити їх за тематикою. Деякі науковці розглядають медіадискурс із політичного погляду, акцентуючи на складних факторах життя соціуму, тоді як інші аналізують його з фінансового чи економічного аспекту. Для репортажів про життя знаменитостей та новин, що викликають суспільний інтерес, використовують інші рубрики. Вчений К. Коттер пропонує такі критерії аналізу медіа через дискурс, які визначають ознаки медіадискурсу: 1) аудиторія; 2) природа даних; 3) функціонування дискурсу в різноманітних активних контекстах; 4) наративна структура; 5) мовний стиль як важливий концепт медіадискурсу, що фіксує унікальні риси медіамови [23, с. 798–800].

Медіадискурс, як один із видів дискурсу, зазвичай поділяється на дві широкі категорії: письмовий та усний. Прикладами письмового медіадискурсу є газети, книжки та журнали, тоді як усний медіадискурс представлений радіо та телебаченням, які переважно використовують усне мовлення, наприклад, у випусках новин. Телевізійні канали часто доповнюють усний контент візуальними елементами, такими як знімки місцевості та інтерв'ю.

Інтернет є унікальною платформою, яка об'єднує всі можливі форми медіадискурсу та способи його донесення до аудиторії. Онлайн-медіа формують окрему категорію, адже дискурс у цій сфері значно відрізняється від традиційних форм публікації. Він часто відбувається в режимі реального часу, що дає змогу швидко передавати інформацію глобальній аудиторії.

Медіадискурс, з огляду на важливість передання інформації, має кілька основних цілей. По-перше, він сприяє опису ситуації та поясненню контексту подій, що допомагає аудиторії зрозуміти навколишню дійсність. По-друге, засоби масової інформації регулюють дійсність адресантів, спонукаючи їх аналізувати ситуацію та формувати власні думки, які впливають на їхні дії. По-третє, медіадискурс впливає на свідомість адресантів, формуючи сприйняття реальності та спричиняючи зворотний зв'язок залежно від часу та простору. По-четверте, він може прогнозувати стан справ, стимулюючи пропонування результатів і висновків щодо ймовірних дій певних чинників [8, с. 268-269].

З огляду на вищесказане, важливо зазначити, що регулювання дійсності адресантів, вплив на їхню свідомість і прогнозування стану справ пов'язані з такою характеристикою медіадискурсу, як маніпуляція. Медіаманіпулятивний процес передбачає використання специфічних технологій, що формують у споживачів схильність до інтерпретаційного підходу до інформації, представленої маніпуляторами (масмедійниками) [5, с. 59]. Серед основних прийомів маніпуляції виокремлюють: *фрагментарний спосіб подачі інформації*, за якого спотворення відбувається через скорочення або висвітлення лише окремих аспектів, що заважає споживачеві скласти цілісну картину подій; *редагування матеріалу з доданням домислів*, які підтримує редакція та автор;

інтерпретація фактів у вигідному для маніпулятора світлі; приховування не вигідної інформації, коли журналіст акцентує увагу на «потрібних» аспектах, замовчуючи інші; подання великої кількості новин, що створює «інформаційну напругу» в суспільстві [4].

Отже, медіадискурс є ключовим інструментом сучасної комунікації, який суттєво впливає на суспільство, формуючи громадську думку та сприйняття реальності. Важливість критичного сприйняття медіа та розвитку медіаграмотності не можна недооцінювати, оскільки це допомагає людям усвідомлювати вплив медіа на їхній світогляд і поведінку.

1.3. Особливості формування медіаобразу

Формування медіаобразу є важливим і складним процесом, що визначає, як певні особи, явища чи події сприймаються і представляються в суспільстві через медіа. Цей процес охоплює різні аспекти, які взаємодіють між собою, створюючи специфічні уявлення у свідомості аудиторії. З огляду на постійні зміни в медіапейзажі, важливо розглянути ключові елементи, які впливають на формування медіаобразу, такі як мультимедійність, контекстуальність, цілеспрямованість, селективність, динамічність, взаємодія з аудиторією, вплив технологій та емоційний аспект.

1. Мультимедійність

Сучасні медіа використовують різні формати, такі як текст, зображення, відео та аудіо, що дає змогу створювати багатопланові та комплексні образи. Таке мультимедійне подання інформації може сприяти «глибшому сприйняттю та розумінню контенту, а також збільшувати інтерес до нього» [30, с. 75]. Наприклад, новинні ресурси часто поєднують статті з відеоінтерв'ю, інфографікою та інтерактивними елементами, що робить їхні матеріали більш привабливими для користувачів. Залучення різних форм медіа також може підвищити емоційну силу повідомлення, допомагаючи аудиторії краще запам'ятати подану інформацію.

2. Контекстуальність

Формування медіаобразу безпосередньо залежить від соціально-культурного контексту, в якому подається інформація. Це означає, що «одне й те саме явище може бути представлене по-різному залежно від політичної ситуації, культурних традицій, економічних умов або соціальних норм» [24, с. 34]. Наприклад, новини про акції протесту можуть трактуватися як позитивне явище в одних країнах і як загроза порядку в інших. Таким чином, контекст може визначати не тільки спосіб подачі інформації, а й її сприйняття аудиторією, що критично важливо для розуміння медіаобразу.

3. Цілеспрямованість

Медіаобраз зазвичай створюється з конкретною метою. Це може бути підвищення популярності певної особистості, формування громадської думки, маніпуляція свідомістю населення або досягнення політичних цілей. Цілеспрямованість визначає вибір слів, тональність і структуру подачі інформації [25, с. 33]. Наприклад, політичні кампанії використовують різні наративи, щоб створити позитивний образ кандидатів і дискредитувати їхніх опонентів. У рекламі також активно використовуються цілеспрямовані методи для формування образів товарів чи послуг, які мають викликати довіру та бажання у споживачів.

4. Селективність

Медіа зазвичай обирають лише певні аспекти інформації, що може призвести до спотворення реальності. Це явище, відоме як селективність, означає, що деякі деталі можуть бути проігноровані, тоді як інші перебільшуються. Селективність медіа може впливати на те, як суспільство сприймає певні події або осіб, створюючи стереотипи та упередження [26]. Наприклад, новини можуть акцентувати увагу на негативних аспектах певної групи людей, тоді як позитивні новини залишаються непоміченими, що може призводити до спотвореного образу, який формується на основі неповної інформації.

5. Динамічність

Медіаобраз є динамічним і може змінюватися залежно від нових даних, суспільних трендів або реакцій аудиторії [27]. У сучасному світі соціальні мережі сприяють швидкому поширенню інформації та формуванню нових уявлень. Тобто образ, який був актуальним учора, може суттєво змінитися вже сьогодні. Так, новини можуть набувати нових відтінків завдяки коментарям та реакціям користувачів у соціальних мережах. Наприклад, соціальні медіа можуть посилювати обговорення певних тем, привертаючи увагу до раніше маловідомих фактів, що, своєю чергою, змінює сприйняття аудиторією.

6. Взаємодія з аудиторією

Сучасні медіа створюють можливості для зворотного зв'язку з аудиторією, що дає змогу враховувати її думки та впливати на формування образу [29, с. 65]. Соціальні мережі, коментарі, опитування та інтерактивні елементи дають змогу користувачам висловлювати свої думки та впливати на медіа. Така взаємодія не тільки формує уявлення про медіа, а й впливає на те, як інформація подається. Коли аудиторія активно реагує на певні новини або матеріали, медіа можуть адаптувати свій контент, щоб краще відповідати інтересам і запитам користувачів.

7. Вплив технологій

Сучасні технології, зокрема штучний інтелект та алгоритми рекомендацій, суттєво змінюють спосіб формування та поширення медіаобразів [31]. Алгоритми можуть посилювати певні уявлення, зменшуючи видимість інших, що може призводити до «інформаційних бульбашок». Користувачі отримують доступ лише до інформації, яка підтверджує їхні вже наявні погляди, що, своєю чергою, обмежує різноманіття думок і перспектив. Наприклад, соціальні мережі можуть пропонувати контент, що відповідає вподобанням користувача, але ігнорувати важливу інформацію, що може призвести до однобокого сприйняття ситуації.

8. Емоційний аспект

Медіаобраз часто прагне викликати емоції в аудиторії, оскільки це допомагає запам'ятати інформацію та сприяє її поширенню [28]. Емоційний

заряд повідомлень, таких як страх, радість, обурення чи співчуття, може суттєво впливати на реакцію аудиторії. Наприклад, новини можуть використовувати драматичні заголовки та зображення, щоб привернути увагу глядачів і читачів, що підкреслює важливість емоційного зв'язку між медіа та аудиторією, оскільки емоції часто впливають на те, як інформація сприймається і запам'ятовується.

Отже, формування медіаобразу – це складний процес, що потребує глибокого аналізу всіх його аспектів для розуміння впливу медіа на суспільство. Кожен із цих елементів взаємопов'язаний і впливає на те, як формуються уявлення про різні об'єкти в інформаційному просторі. Розуміння цих особливостей допомагає як споживачам інформації, так і медіа-професіоналам усвідомлювати механізми, що стоять за створенням медіаобразів, та оцінювати їхній вплив на суспільство, що критично важливо в сучасному інформаційному середовищі.

Висновки до розділу 1

Термін «образ» у сучасній лінгвістиці є багатограним поняттям, що охоплює філософські, психологічні та культурні аспекти сприйняття реальності. У філософії його розглядають як реконструкцію об'єкта у свідомості, що об'єднує суб'єкт і об'єкт пізнання. У мовознавстві «образ» виступає як важливий елемент концептуальної системи мислення, відображаючи, як художник переосмислює світ у культурному контексті. Різні тлумачення терміна «образ» призводять до термінологічної плутанини. Дослідники намагаються визначити межі між образами, символами та концептами, що підкреслює необхідність більш детального аналізу. Співвідношення між «мовним образом» і «концептом» є актуальним, оскільки ці поняття тісно пов'язані з культурним і когнітивним сприйняттям світу, але виконують різні ролі в мовній картині.

Медіадискурс є ключовим елементом сучасної комунікації, який суттєво впливає на суспільство. Він поєднує різноманітні форми та жанри, охоплюючи широкий спектр тем і контекстів. Як потужний інструмент для передавання інформації та формування громадської думки, медіадискурс може також

зазнавати маніпуляцій, що спотворює реальність. В умовах війни та глобалізації інформаційного простору медіадискурс набуває особливого значення, що вимагає комплексного аналізу лінгвістичних та екстралінгвістичних чинників. Це підкреслює важливість критичного сприйняття медіа та усвідомлення механізмів формування повідомлень. Оскільки медіадискурс впливає на світогляд і поведінку людей, розвиток медіаграмотності стає важливим для адекватного сприйняття інформації.

Формування медіаобразу є складним процесом, який суттєво впливає на сприйняття особистостей, явищ і подій у суспільстві. Основні елементи-мультимедійність, контекстуальність, цілеспрямованість, селективність, динамічність, взаємодія з аудиторією, вплив технологій та емоційний аспект-взаємодіють, створюючи специфічні уявлення у свідомості споживачів. Вони критично важливі для розуміння впливу медіа на суспільство, оскільки формують інформаційні акценти та емоційні реакції. Медіа не лише інформують, а й визначають суспільні норми та стереотипи. Тому споживачі та медіа-професіонали мають усвідомлювати механізми формування медіаобразів і критично аналізувати інформацію. В інформаційному середовищі, що швидко змінюється, знання про ці особливості є ключовим чинником для свідомого споживання інформації та її впливу на суспільство.

РОЗДІЛ 2

КОНЦЕПТ «УКРАЇНСЬКІ БІЖЕНЦІ» В АНГЛОМОВНОМУ МЕДІЙНОМУ СЕРЕДОВИЩІ

2.1. Концепт «біженець» в англomовній картині світу

Концепт «біженець»/«refugee» в англomовній картині світу є складним і багатогранним, відображаючи різноманітні соціальні, політичні та культурні аспекти, що впливають на сприйняття людей, які вимушені залишати свої домівки. Поняття, яке зазнало еволюції з часом, і його значення формується під впливом історичних подій, законодавства, суспільних настроїв та медійних репрезентацій.

Згідно зі словником «Oxford Advanced Learner's Dictionary», термін «refugee» походить від французького слова «réfugié», що в перекладі означає «пішов у пошуках притулку» і є дієприкметником минулого часу від «(se)réfugier» («сховатися»), що, своєю чергою, походить від латинського «refugium». Латинське слово складається з префікса «re-», що означає «назад», і дієслова «fugere» («бігти») [39].

Аналогічно, словник «Merriam-Webster» також зазначає, що термін походить від французького «réfugié», що є дієприкметником минулого часу від «(se) éfugier» («шукати притулку»), і має середньofранцузьке коріння «refugier», що веде до латинського «refugium». Словник додає, що перше зафіксоване використання слова refugee датується 1685 роком [37].

Словник «Longman Dictionary of Contemporary English» вказує, що етапи розвитку терміна «refugee» виглядають так: «refugee» (1600-1700) ← французьке «réfugié» ← дієприкметник минулого часу від «réfugier» («шукати притулку») ← латинське «refugium» [36].

У словнику «Online Etymology Dictionary» зазначено, що термін «refugee» у значенні «особа, яка шукає притулку, сховища або місця безпеки; той, хто під час переслідувань або політичних заворушень втікає в іншу країну для

гарантування своєї безпеки» уперше був зафіксований у 1680-х роках. Його пов'язують із французькими гугенотами, які емігрували після скасування Нантського едикту 1685 року. До 1914 року цей термін означав «особа, яка шукає притулку», але згодом його значення змінилося на «людина, яка тікає з дому». Використання цього слова в останньому контексті асоціюється з переміщенням мирних жителів Фландрії, які тікали на захід, рятуючись від бойових дій Першої світової війни [38]. Така трансформація значення важлива для розуміння явища біженців і ставлення до них з боку суспільства. Якщо в першому випадку людина шукала притулок як місце, де можна сховатися і поліпшити своє становище, то в другому значенні йдеться про втечу з дому, з місця, де життя стає неможливим, а мета полягає в позбавленні від поганих умов.

Словник також описує етапи формування терміна та його значення. Він походить від французького «réfugié» – іменника, утвореного від дієслова «réfugier» («ховатися, захищатися»), що своєю чергою, має коріння в старофранцузькому «refuge» («хованка») і латинському «refugium» («притулок; місце втечі»). Слово складається з префікса «re-» («назад») і дієслова «fugere» («тікати»), доповненого суфіксом «-ium», що означає «місце для» [38].

Нетермінологічне значення слова «refugee» зафіксовано в сучасних тлумачних словниках англійської мови. Усі визначення цієї лексеми можна поділити на два типи: перші акцентують увагу на особі, яка виконує дію, наголошуючи на активності біженця, що шукає безпечне місце або притулок. Другі, навпаки, зосереджуються на біженці як об'єкті дії, описуючи зовнішні обставини, що змушують людину покинути свій дім, такі як переслідування, депортація та інші небезпечні ситуації.

У словнику «Collins Dictionary» термін «refugee» розглядається як: «особа, яка втекла зі своєї країни з політичних, релігійних чи економічних причин або через війну»; «особа, яка залишає свій будинок або країну, щоб знайти безпеку, особливо під час війни або з політичних чи релігійних причин» [34]. Водночас, у словнику «Merriam-Webster» визначається як: «той, хто тікає; особливо: особа, яка тікає в чужу країну, щоб уникнути небезпеки чи переслідування» [37].

Офіційний словник Європейського Союзу тлумачить термін «refugee» як «особа, яка не може або не бажає повернутися в країну походження через обґрунтований страх бути переслідуваною через расу, віросповідання, національність, належність до певної соціальної групи чи політичну думку» [35]. Крім того, у словнику зазначено, що цей термін належить до тематичного блоку «international relations» («міжнародні відносини») / «international security» («міжнародна безпека») / «international issue» («міжнародне питання»).

Виникнення терміна «refugee» та його еволюція безпосередньо пов'язані з історичними подіями, які формували суспільні, політичні та економічні умови в різних країнах. Як було вже вказано, перші вживання слова можна простежити до періоду релігійних конфліктів у Європі, особливо під час переслідувань гугенотів у Франції в середині XVII століття. Гугеноти, які були протестантами в переважно католицькій країні, зазнавали жорстоких репресій, що змусило багатьох із них шукати притулку в інших країнах, таких як Нідерланди та Англія. Ця хвиля переселення не тільки підкреслила важливість терміна «refugee», а й заклала підвалини для подальших правових і соціальних концепцій щодо захисту осіб, які шукають безпеки.

У наступних століттях поняття біженця почало розширюватися. Наприклад, наприкінці XIX і на початку XX століття термін використовувався для опису людей, які втекли з територій, охоплених війнами або політичними революціями. Одним із найбільш значущих періодів в історії терміна «refugee» стала Друга світова війна, яка призвела до масового переміщення населення в Європі. Унаслідок конфлікту, геноциду і переслідувань мільйони людей були змушені покинути свої домівки. Ця масштабна гуманітарна криза виявилася каталізатором для створення міжнародних норм і стандартів щодо захисту біженців.

Після закінчення Другої світової війни 1945 року було засновано Організацію Об'єднаних Націй (ООН), яка взяла на себе відповідальність за розробку міжнародних стандартів у сфері прав людини і біженців. У 1951 році було ухвалено Конвенцію про статус біженців, яка закріпила юридичний статус

біженців та їхні права на міжнародному рівні. Вона визначила, що біженцями є особи, які не можуть повернутися до своєї країни через обґрунтований страх переслідування за ознаками раси, релігії, національності, приналежності до певної соціальної групи або політичної думки. Документ став основою для багатьох національних законодавств і міжнародних угод, що зобов'язують держави захищати права біженців.

Протягом другої половини ХХ століття термін «refugee» продовжував еволюціонувати, реагуючи на нові глобальні виклики. Різноманітні конфлікти, такі як війни в Югославії в 1990-х роках, громадянські війни в Африці та Азії, а також сучасні кризи, спричинені тероризмом, екологічними катастрофами та економічними труднощами, змусили багатьох людей шукати безпеки за межами своїх країн. У цих умовах термін почав охоплювати не лише осіб, які тікають від насильства, а й тих, хто шукає захисту від економічної нестабільності, кліматичних змін та інших загроз.

Сьогодні термін «біженець» охоплює широкий спектр ситуацій і людей, і його значення продовжує розвиватися у відповідь на зміни в міжнародній політиці та суспільстві. Тож концепція біженця не лише відображає трагічні обставини особистих історій, а й вказує на колективні виклики, з якими стикається світ у ХХІ столітті, порушуючи питання про гуманність, відповідальність і солідарність міжнародної спільноти.

У сучасному англomовному суспільстві концепт «refugee» має складне та багатогранне сприйняття. Часто біженці асоціюються з поневіряннями та викликами, з якими їм доводиться стикатися, і це відображає загальні соціальні настрої, сформовані як медійними репрезентаціями, так і суспільними стереотипами. У багатьох випадках біженці представлені як жертви війни, насильства або переслідувань, що створює образ людей, які зазнали великих труднощів.

Медійні репрезентації значно впливають на суспільне сприйняття біженців. У новинах і соціальних мережах часто висвітлюються трагічні історії: втрати дому, сім'ї, майна, безпеки, з якими стикаються люди на шляху до

безпеки, що формує уявлення про біженців як про безпорадних осіб, які потребують термінової допомоги. Таке сприйняття часто підкреслює емоційний аспект ситуації, викликаючи співчуття та бажання допомогти, проте воно також може призвести до стереотипізації та спрощення складних реалій.

Однак важливо враховувати, що біженці – це не лише жертви, а й люди з неймовірною мужністю та силою. Вони залишають знайомий світ у пошуках безпеки, кращих умов життя та можливостей для своїх родин. Ця особливість їхнього досвіду підкреслює їхню рішучість і бажання адаптуватися в нових умовах. Біженці часто стають підприємцями, активістами, художниками, роблячи значний внесок у культурне та економічне життя країн, що їх приймають, що зміщує акцент із зображення жертви на історії успіху та адаптації, які можуть надихати інших.

Однак суспільне сприйняття біженців не є однозначним. У деяких випадках існують негативні стереотипи, що пов'язують біженців зі злочинністю, економічними труднощами або загрозою для національної безпеки. Ці стереотипи можуть підживлюватися політичними дискусіями та кампаніями, які використовують страхи людей для досягнення своїх цілей, що створює додаткові бар'єри для інтеграції біженців у нових суспільствах, а також формує негативний імідж у суспільній свідомості.

Протистояти цим стереотипам і викликам допомагають різноманітні ініціативи, які спрямовані на просвіту суспільства про реалії життя біженців. Багато організацій та активістів працюють над тим, щоб підвищити обізнаність про те, як біженці можуть сприяти розвитку суспільства, підтримуючи їхні права, інтеграцію та активну участь у суспільному житті. Завдяки таким кампаніям, сприйняття біженців поступово змінюється, переходячи від образу жертви до образу активного учасника суспільства.

Отже, концепт «refugee» в англomовній картині світу має складну та багатогранну природу, що відображає різні соціальні, політичні та культурні контексти. Від початкового сприйняття біженців як жертв до визнання їхньої сили та здатності адаптуватися, термін продовжує еволюціонувати в умовах

глобальних викликів. Важливим є усвідомлення того, що біженці не лише потребують допомоги, а й можуть стати активними учасниками суспільства, роблячи значний внесок у розвиток нових спільнот.

2.2. Причинно-наслідкові умови появи українських біженців, виражені у ЗМІ

Сучасна політична реальність в Україні зумовлена боротьбою за владу, яка є основним аспектом політики і відображає дійсні умови та можливості, що існують сьогодні. З 2014 року країна пережила кардинальні зміни в політичному контексті. Численні науковці та дослідники аналізували це питання в рамках воєнно-політичного конфлікту, зосереджуючи увагу на сучасному стані, наслідках, а також шляхах розв'язання та врегулювання конфлікту на Сході України. Основні події, що сприяли появі українських біженців, можна вказати так:

- кінець листопада 2013 – лютий 2014 року – Євромайдан, або Революція гідності;
- 1-15 березня 2014 року – російське вторгнення і тимчасова окупація Автономної Республіки Крим та Севастополя;
- 16-21 березня 2014 року – насильницька анексія Криму;
- 24 лютого 2022 року – військове вторгнення Росії в Україну.

Дослідник Ю.Р. Офіцинський зазначає, що «російське військове вторгнення в Україну, спочатку в Крим, а потім – на Донбас, що розпочалося 20 лютого 2014 року у прихованій (гібридній) формі та триває донині всупереч нормам між-народного права, стало яскравим історичним прецедентом у сучасному світі. Міжнародна спільнота вимушена докорінно переглянути своє ставлення до РФ» [12]. Оскільки бойові дії тривають, ця тема є надзвичайно актуальною. Агресія Росії в Україні фактично є початком нової «холодної

війни», яку також називають Другою холодною війною, оскільки перша завершилася розпадом СРСР у 1991 році.

Досліджуючи цю проблематику, деякі науковці наголошують, що «гібридна війна» є однією з основних загроз для процесу державотворення. Якщо говорити про гібридну війну, важливо розуміти, що це насамперед інформаційна війна, яка може призвести до ескалації конфлікту. Поширення неперевіреної інформації створює ризики, особливо в економічному, політичному, соціальному та психологічному планах. Як зазначає І. Цирканова, «гібридна війна – це прагнення підпорядкувати одну державу іншій, застосовуючи різні інструменти» [19, с. 114]. У цьому випадку бойові дії займають другорядне місце, оскільки основною метою гібридної війни є залякування, а не фізичне знищення. Суть гібридної війни полягає в тому, що вона може вестися навіть без офіційного оголошення війни.

Звісно, ніхто не стане розголошувати свої плани, особливо якщо вони мають військовий характер. Однак, як показує практика, це стосується лише цивілізованих країн та їхніх лідерів. Противник заперечуватиме свої наміри до останнього, і яскравим прикладом цього є В. Путін, який заявив: «мною прийнято рішення про проведення спеціальної військової операції, її мета – захист людей, які протягом восьми років зазнають знущань, геноциду з боку київського режиму, і для цього ми будемо прагнути демілітаризації та денацифікації України» [40].

Насправді, він говорить одне, а робить інше: кремлівський лідер проводить жорстокі бойові дії на території мирної України, здійснюючи знищення українського народу, через що його вже називають «другим Гітлером» у всьому світі. На думку В.С. Сандул, «метою гібридної війни є не стільки завоювання, як таке, скільки створення хаосу, безперервного конфлікту, постійне генерування провокацій, умов, непридатних для життя, руйнування інфраструктури» [14, с. 126]. Суть гібридної війни полягає у знищенні національно-державної ідентичності країни-суперника.

Протягом останніх восьми років Росія займається подібними провокаційними питаннями, підло нехтуючи всіма нормами і правилами міжнародного права та угод. Російські ЗМІ поширюють неправдиву інформацію по всьому світу, що становить пряму загрозу для українського народу в сучасному демократичному суспільстві, що є абсолютно неприпустимим. Дослідник В.С. Сандул зазначає, що з огляду на вищенаведене, потреби часу та складну внутрішньополітичну, міжнародну і воєнно-політичну ситуацію, зусилля держави мають бути спрямовані на удосконалення національного законодавства шляхом внесення змін до пункту першого частини першої статті 1 Закону України «Про національну безпеку України», який дає визначення терміну «гібридна війна», що може звучати так: «гібридна війна – це війна, яку розпочинають без оголошення, основним інструментом якої є стратегія інформаційного впливу на населення, для створення державою-агресором в державі, обраній для агресії, внутрішніх протиріч та конфліктів з подальшим їх використанням, з метою знищення національно-державної громадянської ідентичності країни-суперника, оволодінням людськими, матеріальними та інформацій-ними ресурсами» [14, с. 127-128].

Очевидно, що Росія вкотре намагалася продемонструвати своє уявне глобальне лідерство, проте українці змогли дати відсіч і проявити незламний бойовий дух, адже Україна виявилася сильнішою, ніж ворог міг сподіватися. Протягом двох місяців вона гідно захищає свою територіальну цілісність. Безумовно, як стверджує Н.П. Середюк, «сучасна геополітична ситуація характеризується формуванням і посиленням впливу основних лідерів світової політичної арени, які намагаються поширювати свій вплив на певні регіони світу у вигляді економічної експансії, військового домінування, інформаційної та культурної інтервенції [16, с. 65]. Науковець також зазначає, що «учасний стан російсько-українського протистояння характеризується постійним посиленням впливу Російської Федерації на функціонування політичних інститутів України, що зумовлено низкою чинників: воєнними, інформаційно-психологічними, соціальними та адміністративними.

На думку американського історика Тімоті Снайдера (контриб'ютора Forbes), «у 2014 році вторгнення Росії в Україну було частиною більшої боротьби проти демократії в Європі та США. Росії вдалося просунути свої політичні тези в західні медіа і навіть посіяти сумніви щодо своїх наступальних операцій, коли ті були в самому розпалі». Автор також підкреслює, що: «Путінська погроза вторгнутися в Україну, очевидно, пов'язана з Європою і Штатами, але цього разу, ймовірно, трохи іншим чином. Замість того, щоб напасти без попередження, Росія показово готується до вторгнення, а потім попереджає Захід, що у всьому, що відбудеться далі, винен лише він. Росія відштовхнула європейців убік, наполягаючи на діалозі безпосередньо з американцями» [41].

Кожен конфлікт має свої особливості та характерні риси. Однак сучасний конфлікт, що відбувається на території України, продемонстрував якісний стрибок у формах, способах і порядку використання ресурсів держави для досягнення політичних цілей. Дослідник С. Кулицький стверджує, що головна мета російської агресії проти України полягає у фактичному перетворенні України на стійкий сателіт Росії за одночасного збереження формальної політичної незалежності України [9, с. 43].

Доречно зазначити, що ще кілька років тому російсько-українські відносини не мали жодних перспектив, оскільки Москва порушила всі домовленості в політико-дипломатичних відносинах. За даними українського центру економічних і політичних досліджень імені О. Разумкова, ця ситуація є «периферійною» подією, що має як регіональний, так і глобальний вимір і містить виклики та загрози для світової системи безпеки. Анексія Криму та ситуація на Сході України перетворюються на масштабний «заморожений конфлікт», що загрожує безпеці та стабільності не лише в Європі, а й у світі загалом [17, с. 2].

24 лютого 2022 року о 5 годині ранку вся Україна прокинулася від вибухів на лінії розмежування, а також у Києві, Харкові, Дніпрі, Житомирі, Маріуполі та інших містах. Однак, годиною раніше, о 4 ранку, президент Росії В. Путін оголосив про «спеціальну військову операцію на Донбасі». За його словами, це

пов'язано з необхідністю «демілітаризації та денацифікації України» [40]. Після цього державний кордон України на ділянці з РФ і Республікою Білорусь зазнав атаки з боку російських військ, які підтримувалися Білоруссю. Напади на прикордонні підрозділи, наряди та пункти пропуску здійснювалися з використанням артилерії, важкої техніки та стрілецької зброї. Це все відбувалося в межах Луганської, Сумської, Харківської, Чернігівської та Житомирської областей.

Відтоді мільйони українців змушені були покинути свої домівки. Військові дії, які супроводжувалися масштабними бомбардуваннями, руйнуванням інфраструктури та загрозою життю, призвели до стрімкого зростання кількості біженців. Багато українців, особливо з міст, які зазнали найбільших атак, таких як Київ, Харків, Маріуполь та інші, шукали безпечного притулку в сусідніх країнах. Насамперед, наші громадяни вирушили до Польщі, Словаччини, Угорщини, Румунії та Молдови, де їх зустрічали з розпростертими обіймами та пропонували необхідну допомогу. Ті, хто залишився, часто намагаються підтримати своїх рідних, які виїхали, надаючи фінансову, гуманітарну чи психологічну допомогу. Усі ці події свідчать про незламний дух українського народу, який, незважаючи на труднощі, прагне зберегти свою ідентичність, культуру та зв'язки з батьківщиною. Варто зауважити, що кожен біженець має свою історію: сім'ї, які розлучилися, діти, які залишили рідну школу, літні люди, які залишили свої домівки без можливості повернутися. Кількість українських біженців набула глобальних масштабів, зокрема в країнах Європи, де вони стали частиною нової реальності, роблячи свій внесок у суспільства, які їх прийняли, водночас сподіваючись на швидке завершення війни та повернення додому.

Отже, поява українських біженців зумовлена складним політичним контекстом і воєнними діями, що розпочалися 2014 року, сягнувши піку з вторгненням Росії 2022 року. Попри виклики, українці демонструють незламний дух і прагнення до відновлення миру та зв'язків із батьківщиною.

Висновки до розділу 2

Концепт «refugee» в англомовній культурі є складним і багатограним, відображаючи соціальні, політичні та культурні аспекти, які впливають на сприйняття людей, що змушені залишати свої домівки. Історичні події, законодавство та медійні репрезентації формують еволюцію значення терміна, що зосереджується не лише на тих, хто шукає притулку, а й на тих, хто тікає від війни, насильства та економічних труднощів. Сучасні словники підкреслюють активність біженців у пошуках безпеки, водночас акцентуючи увагу на зовнішніх обставинах, що змушують їх залишати свої країни. Медіа часто зображують біженців як жертв, що може призвести до стереотипізації, але важливо пам'ятати, що вони також демонструють мужність, адаптуючись у нових умовах і роблячи значний внесок у життя країн, які їх приймають.

Причини виникнення українських біженців зумовлені складним політичним контекстом, що сформувався з 2014 року. Військові дії та агресія Росії, включно з анексією Криму, призвели до серйозних змін у соціально-економічному та політичному житті України, що спричинило масову міграцію, яка досягла піку після вторгнення 24 лютого 2022 року. Дослідження вказують на те, що гібридна війна та інформаційні маніпуляції стали ключовими факторами, які вплинули на становище біженців і сприяли внутрішнім і зовнішнім конфліктам. Мільйони українців були змушені покинути свої домівки в пошуках безпеки, що підкреслює не тільки гуманітарну кризу, а й стійкість народу в боротьбі за ідентичність і незалежність. Біженці беруть активну участь у розбудові суспільств у країнах, які їх приймають, підтримуючи зв'язки з батьківщиною та прагнучи миру. Проблема біженців має не лише гуманітарний, а й політичний, економічний та соціальний вимір, що потребує комплексного вирішення на міжнародному рівні. Незважаючи на труднощі, український народ демонструє незламний дух і надію на повернення додому.

РОЗДІЛ 3

ЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ОБРАЗУ УКРАЇНСЬКОГО БІЖЕНЦЯ В АНГЛОМОВНИХ ЗМІ

Даний розділ нашого дослідження присвячений аналізу позитивної та негативної конотацій образу українських біженців в англomовних ЗМІ. Для аналізу було відібрано 100 статей з онлайн-джерел, таких як «Balkan Insight», «BBC», «Behind The News», «Central Florida Public Media», «CSCE», «DisinfoChronicle», «DW», «Espresso. Global», «Europol», «EUvsDisinfo», «HIAS», «International Rescue Committee», «OCCRP», «OSCE», «ReliefWeb», «RFE/RL», «Schengen Area News», «Sunday World», «The Conversation U.S.», «The Guardian», «The Independent», «UNICEF», «Valahia.News», «Veridica.ro» та «VOA News» (Додаток А та Б).

Результати аналізу засвідчили, що деякі медіа використовували емоційно забарвлену лексику для створення позитивного та співчутливого образу біженців, підкреслюючи їхній героїзм і стійкість. Інші джерела, однак, демонстрували скептичні та навіть негативні наративи, зосереджуючи увагу на економічних і соціальних викликах, пов'язаних із прибуттям великої кількості біженців. Далі пропоную розглянути кожну конотацію образу українських біженців більш детально.

3.1. Позитивний образ українського біженця в англomовних ЗМІ

Для аналізу позитивного образу українських біженців в англomовних ЗМІ було проаналізовано 50 статей, які дали змогу виокремити 8 конотацій, які я пропоную розглянути.

1. Українські біженці – люди, які шукають безпеку та стабільність для своїх сімей (9 статей)

Російське вторгнення в Україну призвело до масового переселення мільйонів українців, які шукають захисту від бойових дій у різних країнах світу.

Для багатьох родин головним пріоритетом стало забезпечення безпечного та мирного життя для своїх дітей. Пошук тимчасового притулку за кордоном дає їм змогу уникнути небезпеки, зберігаючи водночас надію на повернення до рідного дому після завершення війни. Багато українців двічі або більше разів змушені тікати через загострення конфлікту. Війна роз'єднує сім'ї, але вони знаходять шляхи до возз'єднання і намагаються створити нове життя в чужих країнах. Попри всі труднощі, українці демонструють неабияку стійкість і мужність, намагаючись подолати виклики життя на нових територіях, водночас зберігаючи віру в майбутнє і можливість повернення в мирну Україну.

У межах цього дослідження буде доцільним розглянути мовні засоби репрезентації образу українських біженців як людей, що шукають безпеку та стабільність для своїх родин.

- Іменники

В аналізі мовних засобів, що використовуються для відображення образу українських біженців, які шукають безпеку та стабільність для своїх сімей, важливу роль відіграють іменники, що відображають їхні потреби, переживання та цінності. У процесі дослідження 8 статей із позитивною конотацією було виокремлено лексеми, які, мають найбільший вплив на формування цього образу (Таблиця 3.1):

Таблиця 3.1

Іменники, які відображають образ українських біженців як людей, які шукають безпеку та стабільність для своїх сімей

Іменник	Цитата
family(ies) (11 згадок)	« <i>For the time being, [the child] needs the safety and stability of their home and their family. This is only capable of being met with their mother in (Ukraine)</i> » [44].
home(s) (9 згадок)	« <i>The family fled their home shortly before the start of the war with Russia in February 2022 and moved to London in December last year</i> » [44].
visa (3 згадки)	« <i>He managed to secure a visa for them to come and live with him after they fled war-torn Ukraine via Hungary</i> » [81].

Продовження таблиці 3.1

safe(ty) (3 згадки)	«For the time being, [the child] needs the safety and stability of their home and their family. This is only capable of being met with their mother in (Ukraine)» [44].
danger (2 згадки)	«One charity supporting migrants says the «heartless» policy has «torn apart» families and left people in danger » [55].
place(ment) (2 згадки)	«The mother and daughter were «grateful» to be safely in Suffolk as it was really important to have a place to live where they were «not afraid»» [81].
reunion (2 згадки)	«A British man and his Ukrainian family have had an emotional reunion after spending months apart» [81].
issue (1 згадка)	«At the moment housing is the biggest issue – finding host families» [81].
problem (1 згадка)	«A charity manager told the BBC that housing was the biggest problem facing Ukrainians arriving in the city» [52].
refuge (1 згадка)	«Conservative councillor Phillippa Martin-Moran-Bryant, portfolio holder for community safety and housing, said: "It shows significant progress in our commitment to supporting refugees who are fleeing conflict and seeking refuge in our community» [71].
shelter (1 згадка)	«The bus delivers the evacuees to the small town of Okhtyrka, where the local authorities have turned a kindergarten and a school into a temporary shelter » [55].
help (1 згадка)	«Ukrainian refugees in Peterborough need help finding homes, according to a charity» [81].
homeland (1 згадка)	«After the mother said she wanted to take the child back to their homeland , the father successfully applied for a court order blocking them from leaving the UK» [44].
stability (1 згадка)	«For the time being, [the child] needs the safety and stability of their home and their family. This is only capable of being met with their mother in (Ukraine)» [44].

Іменник «*family(ies)*» є центральним елементом у текстах англомовних ЗМІ про українських біженців, адже він акцентує важливість родинних зв'язків. Для біженців сім'я виступає не лише як соціальна одиниця, а й як емоційна опора в складних обставинах. У цьому контексті родина символізує надію на повернення до нормального життя, а також є джерелом сили, яке підтримує їх у важкі часи. Крім того, лексема підкреслює, що безпека та стабільність у їхньому розумінні нерозривно пов'язані з сім'єю, що додає глибини та людяності їхньому образу.

Іменник «*home(s)*» також посідає важливе місце у формуванні образу біженців. Слово говорить не лише про фізичне місце проживання, а й про емоційний зв'язок із рідною землею. Дім символізує стабільність, ідентичність і комфорт, що є особливо важливим для людей, які були змушені покинути свої домівки через воєнні дії. Повернення додому стає мрією для багатьох біженців, адже воно асоціюється з відновленням нормального життя. Отримання візи «*visa*» представляє юридичний аспект, критично важливий для біженців. Віза дає їм змогу легально перебувати в новій країні та відкриває можливості для роботи, освіти та інтеграції в нове суспільство.

Лексема «*safe(ty)*» акцентує прагнення біженців жити в захищеному середовищі, вільному від насильства та загроз. Безпека є основним мотивом їхніх дій, що змушує їх залишати рідні країни в пошуках кращих умов для життя. Іменник «*danger*» вказує на реальні загрози, з якими стикаються біженці, і наголошує, чому вони змушені залишати свої домівки. Лексема акцентує увагу на серйозності ситуації в Україні, яка стала причиною їхнього виїзду, та викликає емпатію в англомовного читача. Термін «*placement*» говорить про необхідність належного житла, яке біженці шукають у новому середовищі, що відображає потребу в комфортному та безпечному місці для проживання, важливу для їхньої адаптації та інтеграції. Лексема «*reunion*» символізує емоційні зв'язки, які відновлюються після розлуки, наголошуючи на значенні сімейних стосунків у житті українських біженців. Емоційні зустрічі після тривалої розлуки є символом надії та відновлення, що додає гуманності їхньому образу.

Іменники «*issue*» та «*problem*» вказують на виклики, з якими стикаються біженці, наголошуючи на потребі підтримки з боку суспільства та організацій. Тобто вони не лише потребують фізичного притулку, а й допомоги у розв'язанні соціальних та економічних проблем, які виникають у нових умовах. Слова «*refuge*» та «*shelter*» акцентують потребу в безпечному притулку, де біженці можуть віднайти спокій і захист, що важливо для їхнього психологічного стану, оскільки відчуття безпеки є критичним для відновлення після травматичних подій. Лексема «*help*» свідчить про необхідність підтримки та ресурсів для адаптації до нових умов життя, що підкреслює важливість громадської ініціативи в забезпеченні біженців необхідними засобами для інтеграції. Термін «*homeland*» підкреслює зв'язок біженців з їхньою рідною землею, вказуючи на тугу за домівкою і бажання повернутися. Іменник «*stability*» вказує на прагнення біженців до нормалізації свого життя, необхідної для відновлення після пережитих травм.

- Дієслова

У ході дослідження виокремлено 10 дієслів, які найяскравіше відображають образ українських біженців як людей, які шукають безпеку та стабільність для своїх сімей (Таблиця 3.2):

Таблиця 3.2

Дієслова, які відображають образ українських біженців як людей, які шукають безпеку та стабільність для своїх сімей

Дієслово	Цитата
to leave (8 згадок)	« <i>When Russian planes began bombing her border village in northern Ukraine, Nina Skorkina refused to leave</i> » [71].
to find (8 згадок)	« <i>Ukrainian refugees in Peterborough need help finding homes, according to a charity</i> » [81].
to flee (6 згадок)	« <i>A Ukrainian family have been forced to flee to the UK for a second time after fighting in their city, Kharkiv, intensified</i> » [84].

Продовження таблиці 3.2

to protect (2 згадки)	« <i>She said the court order blocking their return to Ukraine was «shocking and draconian” and that the mother would do «everything in her power» to protect her child if the situation in Ukraine deteriorated» [44].</i>
to rescue (2 згадки)	« <i>Police and emergency workers have now rescued hundreds of people from the Sumy border area, moving them deeper into Ukraine and to safety» [71].</i>
to board (1 згадка)	« <i>Kateryna said it took them weeks to get to the UK, as they had to board a train that did not move for four days and ended up in the Hungarian capital Budapest, while their visas were sorted out» [81].</i>
to fit in (1 згадка)	« <i>Sofiia became the first Ukrainian to find a school placement in the area, while Ivan, is trying to fit in with his English classmates who've all grown up together» [105].</i>
to restart (1 згадка)	« <i>Young refugees fleeing the war and violence in Ukraine are restarting their educations in England, finding a new life through new schools» [105].</i>
to secure (1 згадка)	« <i>He managed to secure a visa for them to come and live with him after they fled war-torn Ukraine via Hungary» [81].</i>
to seek (1 згадка)	« <i>It shows significant progress in our commitment to supporting refugees who are fleeing conflict and seeking refuge in our community» [52].</i>

Дієслово «*to leave*» вказує на складний вибір залишити домівки під загрозою, акцентуючи відчайдушність їхніх рішень. «*To find*» відображає прагнення до нового життя, де можна відчувати комфорт і підтримку. Дієслово «*to flee*» акцентує терміновість ситуації, що змушує їх до втечі від небезпеки, тоді як «*to protect*» символізує материнську любов і готовність зробити все задля безпеки дітей. Використання «*to rescue*» ілюструє допомогу, яку надають рятувальні

служби, підкреслюючи надію для тих, хто в небезпеці. «*To board*» показує труднощі іміграції, тоді як «*fit in*» демонструє зусилля адаптуватися до нових умов і знайти своє місце в новому середовищі. Дієслово «*to restart*» говорить про нові починання та освіту, а «*to secure*» підкреслює важливість отримання документів і стабільності. Нарешті, «*to seek*» ілюструє активний пошук підтримки та захисту, що є ключовим для біженців, які прагнуть відчувати спокій та надійність.

- Прикметники

Мовні засоби, зокрема прикметники, відіграють ключову роль у формуванні образу українських біженців, які шукають безпеку та стабільність для своїх родин. Серед прикметників виокремлено наступні (Таблиця 3.3):

Таблиця 3.3

Прикметники, які відображають образ українських біженців як людей, які шукають безпеку та стабільність для своїх сімей

Прикметник	Цитата
safe (3 згадки)	« <i>I have no doubt that they have the real capacity to construct sensible and pragmatic solutions if a point comes where the mother considers that [the child] would be safer outside Ukraine</i> » [44].
elderly (2 згадки)	« <i>In recent days, other elderly and frail residents have been carried out on blankets across a bridge already damaged by air strikes</i> » [71].
dangerous (1 згадка)	« <i>The father argued «it will be better» for them to stay in London, describing life in Ukraine as «very dangerous»</i> [44].
<i>strong</i> (1 згадка)	« <i>«I have a very strong bond with my son,» she says, speaking through a translator</i> » [55].
<i>war-torn</i> (1 згадка)	« <i>He managed to secure a visa for them to come and live with him after they fled war-torn Ukraine via Hungary</i> » [81].

Прикметник «*safe*» підкреслює прагнення українських біженців до захисту та безпеки, вказуючи на серйозність ситуації, в якій батьки готові вжити заходів, щоб забезпечити безпечні умови для своїх дітей. Використання прикметника «*elderly*» акцентує на вразливих категоріях населення, які особливо потребують допомоги, створюючи образ людей, які страждають від наслідків війни. Водночас «*dangerous*» вказує на реальні загрози, з якими стикаються біженці, підкреслюючи небезпеку їхнього життя в Україні. Прикметник «*strong*» говорить про емоційні зв'язки та стійкість біженців, які намагаються зберегти родинні зв'язки в умовах скрути, а «*war-torn*» безпосередньо відображає наслідки конфлікту, викликаючи емоції, пов'язані з руйнуванням і стражданнями. У сукупності ці прикметники формують потужний образ українських біженців, наголошуючи на їхній вразливості, прагненні до захисту, а також силі та стійкості. Вони сприяють розвитку емпатії в читача, наголошуючи на гуманності ситуації та важливості підтримки біженців у їхній боротьбі за безпечне та стабільне життя для своїх родин.

- Фразеологізми

В аналізованих 8 статтях, які репрезентують позитивний образ українських біженців як людей, що шукають безпеку та стабільність для своїх сімей, було виокремлено лише один фразеологізм: «*to do everything in one's power*»:

«*She said the court order blocking their return to Ukraine was «shocking and draconian» and that the mother would do «everything in her power» to protect her child if the situation in Ukraine deteriorated*» [44].

Фразеологізм «*to do everything in one's power*» у контексті українських біженців відображає глибоке прагнення батьків захистити своїх дітей у важких умовах. Його використання створює емоційний акцент на материнській любові та стійкості, які є центральними темами в історіях біженців. Він демонструє не лише особисту відповідальність, а й глибоке бажання діяти, навіть коли обставини здаються безнадійними.

2. Українські біженці шанують та бережуть свою культурну ідентичність (9 статей)

Українські біженці, які змушені були покинути свої домівки через війну, продовжують зберігати та плекати свою культурну ідентичність, навіть перебуваючи в інших країнах. Їхнє бажання зберегти національні традиції, мову та звичаї є важливим аспектом життя в нових умовах. Попри виклики адаптації, вони активно підтримують українські культурні ініціативи, створюючи громади та проводячи заходи, які допомагають зберегти рідне надбання.

Культурна ідентичність українців не втрачається під впливом нових обставин, а навпаки, стає ще важливішою. Вони відзначають національні свята, організовують фестивалі, проводять мовні та творчі заняття для дітей, щоб передати свої традиції наступним поколінням. Ця діяльність не тільки зміцнює зв'язок із рідною землею, а й допомагає будувати нові мости між культурами, сприяючи порозумінню з місцевим населенням.

Збереження культурної спадщини також має важливе значення для внутрішньої стійкості біженців. Воно допомагає їм впоратися з почуттям втрати, додає сили та віри в майбутнє. Багато хто з українських біженців вбачає в культурній ідентичності потужний ресурс, що дає змогу зберегти духовний зв'язок із Батьківщиною, навіть перебуваючи за тисячі кілометрів від неї.

Через творчість, літературу, музику та мистецтво українці не лише зберігають свою ідентичність, а й активно діляться нею з новими громадами, до яких вони приєднуються. Як наслідок, вони не лише інтегруються в нове суспільство, а й збагачують його культурне життя, нагадуючи світові про свою багату історію та національне надбання.

- Іменники

Аналізуючи 8 статей, що висвітлюють образ українських біженців, які шанують свою культурну спадщину та національні традиції, було виявлено кілька іменників, що акцентують важливість культурної ідентичності. Вони допомагають створити образ біженців не лише як жертв конфлікту, а й як активних носіїв української культури, які прагнуть зберегти свої традиції навіть у нових умовах (Таблиця 3.4):

Таблиця 3.4

Іменники, які відображають образ українських біженців як людей, які шанують та бережуть свою культурну ідентичність

Іменник	Цитата
festival (12 згадок)	« <i>A festival has been held to celebrate the heritage of Ukraine during Refugee Week</i> » [48].
language (10 згадок)	« <i>A Saturday school for Ukrainian children has opened in Bristol to pass on their language and traditions</i> » [73].
tradition (9 згадок)	« <i>A Saturday school for Ukrainian children has opened in Bristol to pass on their language and traditions</i> » [73].
culture (7 згадок)	« <i>Organiser Oksana Shevchuk, 44, said: "It's so important we remember and preserve our culture"</i> » [103].
Vyshyvanka (4 згадки)	« <i>Thursday was Vyshyvanka day, when traditional embroidered clothes dating back over hundreds of years are worn</i> » [98].
crafts (2 згадки)	« <i>The Mriya Festival held in Sussex included music, crafts and traditional food and raised money for Ukrainians fighting on the front line</i> » [48].
heritage (2 згадки)	« <i>A festival has been held to celebrate the heritage of Ukraine during Refugee Week</i> » [48].
music (2 згадки)	« <i>The Mriya Festival held in Sussex included music, traditional food and crafts</i> » [48].
performance (2 згадки)	« <i>«I wanted to fight for Ukraine,» Vladyslav says after the performance, knowing it could have meant the end of his career as a professional dancer</i> » [80].
winter doll (2 згадки)	« <i>During the festival we burn a winter doll to symbolise the end of winter, and after all this bad weather, it feels like we are really ready for spring</i> » [48].
flag (1 згадка)	« <i>And at the end of each performance the dancers do not just take their bows, they stand together and sing the Ukrainian national anthem, most draped in Ukrainian flags</i> » [80].

Продовження таблиці 3.4

Mlyntsi (1 згадка)	« <i>«We eat a type of pancakes called Mlyntsi which can be eaten with different fillings with cheese, meat or eggs» she said» [103].</i>
Sunday of forgiveness (1 згадка)	« <i>It is often called the Sunday of forgiveness and people usually go to a church service and think about their sins and how to live a better life» [80].</i>
anthem (1 згадка)	« <i>And at the end of each performance the dancers do not just take their bows, they stand together and sing the Ukrainian national anthem, most draped in Ukrainian flags» [103].</i>

Іменник «*festival*» став центральним елементом, відзначаючи культурні заходи, що сприяють згуртуванню українців за кордоном. Святкування фестивалів не лише демонструє любов до рідної культури, а й слугує платформою для обміну досвідом та спільного святкування, що сприяє збереженню національної ідентичності. Слово «*language*» підкреслює важливість української мови як ключового елемента культурної спадщини. Відкриття шкіл для українських дітей свідчить про прагнення біженців зберегти свою мову і традиції, забезпечуючи майбутні покоління знаннями про їхню культурну спадщину. Іменник «*tradition*» тісно пов'язаний із передачею знань та звичаїв, що свідчить про те, що українці не лише пам'ятають свої традиції, а й активно їх втілюють у своєму новому житті. Вони прагнуть зберегти те, що стало невід'ємною частиною їхньої ідентичності, на прикладі виховання дітей у дусі українських традицій.

Термін «*culture*» підкреслює важливість загального культурного контексту, в якому функціонують біженці. Висловлювання організаторів культурних заходів свідчать про свідомість і відповідальність за збереження своєї спадщини, що є важливим аспектом їхнього життя. «*Vyshyvanka*» (4 згадки) – традиційний український одяг, що символізує не лише красу, а й глибокий зв'язок із культурною спадщиною. Відзначення днів, присвячених носінню

вишиванок, свідчить про відданість українській культурі, незалежно від географічного положення.

Лексеми «*crafts*» і «*music*» вказують на різноманіття українських народних ремесел і музичних традицій, які відіграють важливу роль у культурному житті біженців. Проведення фестивалів із музикою та ремеслами допомагає підтримувати зв'язок із рідною культурою. «*Performance*» акцентує увагу на театральних і танцювальних виставах, які не тільки розважають, а й формують культурну пам'ять. Участь біженців у таких заходах свідчить про їхню активну позицію у збереженні українських традицій.

Іменники «*winter doll*» та «*flag*» є символами, які об'єднують українців у спільних культурних ритуалах. Вони відображають глибокі емоційні зв'язки з рідною культурою та підкреслюють важливість національних символів у житті біженців. Слова «*Mlyntsi*» та «*Sunday of forgiveness*» демонструють значення українських гастрономічних традицій та релігійних практик, які є важливими аспектами культурної ідентичності.

- Дієслова

Аналіз використання дієслів у текстах, що описують українських біженців, які шанують свою культурну спадщину та національні традиції, виявляє низку важливих лексем, які підкреслюють активність та ініціативу цих людей у збереженні своєї ідентичності (Таблиця 3.5):

Таблиця 3.5

Дієслова, які відображають образ українських біженців як людей, які шанують та бережуть свою культурну ідентичність

Дієслово	Цитата
to dance (7 згадок)	« <i>One ballerina holds a sign that reads «make dance, not war»» [80].</i>
to perform (6 згадок)	« <i>In their role as defenders and protectors of Ukrainian culture, they no longer just perform» [80].</i>

Продовження таблиці 3.5

to celebrate (4 згадки)	«Ukrainian refugees are holding a festival widely celebrated in their homeland to mark the end of winter» [103].
to remember (4 згадки)	«Organiser Oksana Shevchuk, 44, said: «It's so important we remember and preserve our culture»» [103].
to keep (in touch) (2 згадки)	«Ukrainian refugee children living in North Yorkshire are receiving lessons about their home country in their native language to keep them in touch with their heritage» [58].
to share (1 згадка)	«If we want to share our pain with them they will listen to us and always support us» [58].
to organize (1 згадка)	«When we realised that some of our children don't remember even the alphabet we decided to organised this project» [58].
to preserve (1 згадка)	«Organiser Oksana Shevchuk, 44, said: «It's so important we remember and preserve our culture»» [103].

Дієслово «*to dance*» є потужним символом утілення української культури та вираження емоцій. Використання танцю як форми протесту, зокрема у виразі «*make dance, not war*», демонструє не лише відданість традиціям, а й надію на мирне майбутнє. Дієслово «*to perform*» підкреслює роль біженців як активних учасників культурного процесу. У фразі «*they no longer just perform*» можна відчутти перехід від простого виконання до глибшого сенсу, де мистецтво стає способом захисту та пропаганди української культури, що говорить про те, що біженці беруть на себе відповідальність за збереження своєї культурної спадщини, навіть перебуваючи далеко від батьківщини. «*To celebrate*» акцентує важливість святкувань як способу збереження традицій. Проведення фестивалів і свят в еміграції дає змогу українцям зберігати зв'язок зі своєю культурою та спільнотою, створюючи простір для колективного святкування важливих моментів.

Дієслово «*to remember*» вказує на свідомість і відповідальність за збереження культурної пам'яті. Висловлювання організаторів про необхідність пам'ятати та зберігати культуру підкреслює важливість історичної спадщини для українських біженців, а також свідчить про їхнє прагнення не лише до фізичного виживання, а й до збереження своєї культурної ідентичності. Дієслово «*to keep (in touch)*» свідчить про важливість зв'язку з рідною культурою та мовою. Уроки про Україну для дітей біженців допомагають підтримувати зв'язок з їхньою спадщиною, що є критично важливим для формування їхньої ідентичності в новому середовищі. «*To share*» відображає прагнення українців поділитися своїм досвідом і болем з іншими, що підкреслює важливість спільноти та підтримки у скрутні часи, а також вказує на відкритість до взаємодії з іншими культурами та прагнення до співчуття. Дієслово «*to organize*» свідчить про ініціативність біженців у створенні навчальних проєктів для дітей, що підкреслює їхнє прагнення не залишати дітей без знань про рідну культуру та мову, що є важливим аспектом їхньої культурної ідентичності. Нарешті, дієслово «*to preserve*» підкреслює основну мету біженців – зберегти свою культуру в умовах еміграції. Вони не лише пам'ятають про свою спадщину, а й активно працюють над її збереженням і передачею наступним поколінням.

- Прикметники

Аналіз прикметників у текстах, що репрезентують українських біженців, які шанують свою культурну спадщину, виявляє важливі мовні засоби, що підкреслюють їхню ідентичність, зв'язок із рідною культурою та бажання зберегти традиції в нових умовах (Таблиця 3.6). Прикметник «*traditional*» відзначає важливість традицій у житті українських біженців. У контексті фестивалю, що включає традиційну їжу, музику та ремесла, цей термін підкреслює їхній намір зберігати та відтворювати культурні елементи, що мають глибоке коріння в історії України. Прикметник «*native*» вказує на зв'язок біженців із рідною мовою та культурою. Вислів про те, що багато українських

дітей забувають свою рідну мову, відображає тривогу щодо втрати ідентичності внаслідок еміграції, а також підкреслює важливість підтримки рідної мови як частини культурної спадщини. «*Folk*» акцентує на народних традиціях, зокрема в контексті танцю. Вислів про створення танцювального гурту для відзначення культури та краси українського народного танцю показує, як біженці прагнуть поділитися своєю культурною спадщиною та залучити інших до її вивчення та популяризації.

Прикметник «*historical*» вказує на важливість історії у формуванні культурної ідентичності. Виставка старовинних вишиванок поруч із сучасними виробами свідчить про те, що українці прагнуть зберегти своє історичне коріння та продовжувати традиції, пов'язані з їхньою культурною спадщиною. Прикметник «*religious*» підкреслює духовний аспект української культури. Згадка про фестиваль із релігійним корінням демонструє, що віра та духовність залишаються важливими складовими культурної ідентичності біженців, а також свідчать про їхню здатність зберігати зв'язок зі своїми традиціями. Прикметник «*threatened*» ілюструє виклики, з якими стикаються українські біженці у збереженні своєї культури. Цитата про те, що культура українців є загрозовою через конфлікт, підкреслює необхідність активних дій для її захисту та підтримки.

Таблиця 3.6

Прикметники, які відображають образ українських біженців як людей, які шанують та бережуть свою культурну ідентичність

Прикметник	Цитата
traditional (5 згадок)	« <i>The Mriya Festival held in Sussex included music, crafts and traditional food and raised money for Ukrainians fighting on the front line</i> » [103].
native (3 згадки)	« <i>Mrs Kustsemakhina said many Ukrainian children were forgetting their native language because of the time spent away from home</i> » [58].

Продовження таблиці 3.6

folk (1 згадка)	« <i>As a choreographer, Alina set up a dance group for women at the social club to celebrate their culture and share the beauty of Ukrainian folk dancing across London</i> » [79].
historical (1 згадка)	« <i>Examples of 100 year old Vyshyvankas will go on display at Holy Trinity Church this weekend alongside contemporary hand-embroidered garments depicting historical moments in Ukrainian history</i> » [98].
religious (1 згадка)	« <i>This festival has a religious background from where I am from in the western part of Ukraine,</i> » she added» [103].
threatened (1 згадка)	« <i>They now represent Ukraine's cultural frontline, aiming to protect, support and spread a culture they say is threatened by this conflict</i> » [80].

- Метафори

Аналіз метафор у текстах, що репрезентують позитивний образ українських біженців, виявляє глибоке символічне значення їхнього досвіду, ідентичності та прагнень у нових умовах. Вони не лише описують їхній шлях, а й підкреслюють їхню стійкість, силу та необхідність збереження культури (Таблиця 3.7):

Таблиця 3.7

Метафори, які відображають образ українських біженців як людей, які шанують та бережуть свою культурну ідентичність

Метафора	Цитата
<i>the small pieces of a big puzzle</i> (1 згадка)	« <i>For us it's really important because our children are too small to remember [things] about our country and their memories of it are like small pieces of a big puzzle</i> » [58].
<i>to have a hand to hold</i> (1 згадка)	« <i>They need to have a hand to hold to do things together and singing is therapeutic</i> » [48].

Продовження таблиці 3.7

<i>a standing guard</i> (1 згадка)	« <i>I am here safe in the UK and this is my way of standing guard against the aggressor</i> » [98].
<i>a cultural frontline</i> (1 згадка)	« <i>They now represent Ukraine's cultural frontline, aiming to protect, support and spread a culture they say is threatened by this conflict</i> » [80].
<i>a dance of defiance</i> (1 згадка)	« <i>Theirs is now a dance of defiance</i> » [80].

Метафора «*the small pieces of a big puzzle*» ілюструє складність і неповноту пам'яті дітей про рідну країну. У контексті біженців це означає, що їхній досвід і спогади можуть бути розрізненими, проте всі ці пазли разом формують цілісну картину їхньої культурної ідентичності. Вона також підкреслює важливість передання знань і традицій молодшому поколінню, щоб вони могли повноцінно усвідомити своє коріння.

Метафора «*to have a hand to hold*» є уособленням підтримки та безпеки, що є особливо важливим у часи криз та невизначеності.

Вираз «*a standing guard*» акцентує увагу на захисній ролі, яку українці виконують для своєї культури та традицій, навіть будучи в еміграції. Метафора підкреслює ідею про те, що, незважаючи на фізичну відстань від рідної землі, вони готові слідкувати за її культурною спадщиною та захищати її від загроз.

«*A cultural frontline*» відображає активну роль біженців у збереженні та поширенні своєї культури в умовах війни. Метафора підкреслює, що українці виступають на передовій своєї культурної ідентичності, обстоюючи свої традиції в новому середовищі, що є важливим для підтримання національного духу.

Метафора «*a dance of defiance*» описує танець як акт опору та стійкості. Вона символізує, що українці, через мистецтво та культуру, не лише вшановують своє коріння, а й виступають проти агресії, демонструючи свою силу та незалежність. Метафора вказує на те, що навіть у складних умовах біженці можуть знайти способи висловлювати свої почуття та боротьбу за свободу.

3. Українські біженці – члени родини іноземних сімей (8 статей)

Внаслідок повномасштабного вторгнення Росії в Україну у 2022 році мільйони українців змушені були покинути свої домівки в пошуках безпеки. Багато хто з них знайшов притулок в іноземних сім'ях, які надали їм змогу не лише уникнути небезпеки, а й розпочати нове життя в чужій країні. У цьому контексті важливо розглянути позитивний досвід інтеграції українських біженців в іноземні сім'ї, який висвітлюється в низці статей.

Багато іноземців стали справжніми героями для українських біженців, відкриваючи свої домівки та серця, надаючи необхідну підтримку, яка включає не тільки житло, а й емоційну підтримку, участь у побутових справах і можливість спільних виходів. Інтеграція українських біженців у сім'ї інших країн сприяла також культурному обміну: обидві сторони навчалися одна в одної, ділилися традиціями, рецептами та мовою, що сприяло поглибленню взаєморозуміння та зміцненню міжкультурних зв'язків. У багатьох випадках діти ставали своєрідними посередниками в процесі інтеграції. Взаємодіючи з новими однокласниками та друзями, вони допомагали дорослим швидше адаптуватися до нових умов, навчатися мов і знайомитися з новими культурними нормами. Багато іноземних родин отримували підтримку від місцевих організацій та волонтерів, які допомагали в організації навчання, мовних курсів та інтеграційних програм, що сприяло швидкій адаптації біженців у новому середовищі.

Аналізовані статті також описують позитивні відгуки іноземців, які ділилися своїм досвідом прийняття українських біженців, наголошуючи на тому, що українці не лише адаптуються, а й стають активними членами їхніх родин і суспільства, привносячи нові ідеї та цінності. Українці, які потрапили в іноземні сім'ї, мали змогу знайти роботу, продовжити навчання та займатися волонтерською діяльністю, що сприяло їхній самореалізації та зміцненню стосунків із новими сім'ями.

- Іменники

У межах дослідження було запропоновано розглянути ключові іменники, які трапляються у статтях, що описують українських біженців як членів родин іноземних родин (Таблиця 3.8). Центральним у цьому контексті є іменник «*family(ies)*», що підкреслює важливість родинних зв'язків та емоційної підтримки, яку надають за умов втрати рідного дому. Постійне посилення на сім'ї формує образ біженців, які намагаються зберегти свою сімейну ідентичність, незважаючи на обставини. Термін «*home*» виступає як символ безпеки та стабільності, яких прагнуть біженці, викликаючи сильні емоції, адже асоціюється не лише з фізичним місцем, а й із теплом, захистом та звичним життям. Іменник «*sponsor(s)*» ілюструє нові соціальні зв'язки, що формуються між українськими біженцями та місцевими родинами, підкреслюючи важливість підтримки, яку надають іноземці.

Термін «*visa*» вказує на адміністративні аспекти процесу еміграції, показуючи, що біженці не тільки шукають безпеку, а й проходять через складні правові процедури для досягнення своїх цілей. Іменник «*host(s)*» підкреслює роль нових сімей, які відкривають свої домівки для біженців, стаючи важливими учасниками їхньої адаптації та інтеграції в нову культуру. Термін «*community*» вказує на ширший соціальний контекст, у якому українські біженці інтегруються, демонструючи, що позитивне ставлення та підтримка з боку місцевих мешканців є критично важливими для створення відчуття приналежності та безпеки.

Таблиця 3.8

Іменники, які відображають образ українських біженців як членів родин іноземних сімей

Іменник	Цитата
family(ies) (34 згадки)	« <i>Imagine packing your possessions into bags, saying goodbye to family members and closing the front door of your home, not sure when you will be safe to return</i> » [104].
home (15 згадок)	« <i>Imagine packing your possessions into bags, saying goodbye to family members and closing the front door of your home, not sure when you will be safe to return</i> » [104].

Продовження таблиці 3.8

Sponsor(s) (6 згадок)	« <i>Olha said when she and her 11-year-old daughter Mira first arrived at the home of sponsors Julie and John Reynard in Cheddar, Somerset, she «could only look at everything with frightened eyes»» [104].</i>
visa (5 згадки)	« <i>Three visa schemes were set up following the invasion: the Homes for Ukraine scheme, the Ukraine Family Scheme and the Ukraine Extension Scheme» [64].</i>
host(s) (4 згадки)	« <i>Their hosts, Jonny and Emma Hoare, said the first thing their families did when they met was hug»» [95].</i>
community (3 згадки)	« <i>Borys said they were «so pleased» to meet their hosts and had been overwhelmed by the support from the community» [95].</i>

- Дієслова

Аналіз дієслів у контексті українських біженців, які стають членами сімей іноземних родин, відображає їхні переживання, адаптацію та нові соціальні зв'язки в умовах еміграції (Таблиця 3.9).

Таблиця 3.9

Дієслова, які відображають образ українських біженців як членів родин іноземних сімей

Дієслово	Цитата
to arrive (7 згадок)	« <i>When we first arrived everything was foreign. Sounds similar to sirens were frightening, especially helicopters at night,» she said» [104].</i>
to meet (3 згадки)	« <i>But finally they got out of Ukraine and into Moldova and from there they flew to Edinburgh where we met them in March 2022» [64].</i>

Продовження таблиці 3.9

to settle in (3 згадки)	« <i>It will also provide information to local authorities, councils and other agencies in advance of people arriving in Scotland in a bid to help them settle in more quickly</i> » [82].
to accept (1 згадка)	« <i>Rick and Emily accepted into their home not just strangers but people from another country, with a different culture, language and upbringing</i> » [104].
to move in (1 згадка)	« <i>A Ukrainian mother-of-two says she feels lucky and her children are «smiling every day» after they moved into the home of a family in Worcestershire</i> » [87].

«*To arrive*» символізує перехід від одного життя до іншого, від рідного дому до чужої країни. Дієслово «*to meet*» вказує на значення нових знайомств і підтримки, яку надають місцеві жителі. Цей процес знайомства є критично важливим для біженців, адже він допомагає зменшити відчуття ізоляції та страху. Використання дієслова «*to settle in*» показує прагнення біженців адаптуватися до нових умов, віднайти своє місце в новому середовищі та розпочати нове життя. «*To accept*» акцентує на відкритості та доброті людей, які приймають біженців у свої домівки. Дієслово «*to move in*» ілюструє момент, коли біженці починають жити в новому будинку, відчуваючи при цьому радість і надію на краще життя.

4. Українські біженці – вдячні люди (7 статей)

Унаслідок повномасштабного вторгнення Росії в Україну 2022 року мільйони українців стали біженцями, вимушеними залишити свої домівки. Багато з них знайшли притулок у чужих країнах, де щира вдячність за допомогу стала основою нових зв'язків. Українці, які отримали підтримку від іноземних родин, охоче діляться своєю культурою, традиціями та мовою, що сприяє взаємному збагаченню. Часто вони беруть участь у спільних заходах і волонтерських проєктах, прагнучи віддячити за допомогу. Багато історій успіху

свідчать про нові можливості, які отримали українці завдяки підтримці іноземних родин. Емоційна підтримка, яку вони отримують, створює довірливі стосунки, допомагаючи адаптуватися в новому середовищі. Загалом, вдячність українських біженців підтверджує, що в найскладніші часи людяність і доброта здатні зміцнити зв'язки між людьми. Цей позитивний досвід підкреслює важливість спільності та підтримки в часи криз.

- Іменники

У контексті образу українських біженців як вдячних людей, виявлених у матеріалах, можна виокремити кілька ключових іменників, що підкреслюють їхню вдячність і позитивне ставлення до допомоги, отриманої від місцевих жителів (Таблиця 3.10):

Таблиця 3.10

Іменники, які відображають образ українських біженців як вдячних людей

Іменник	Цитата
gratitude (3 згадки)	«A Ukrainian «bench of gratitude » is to be formally unveiled in Ilkley, West Yorkshire, to thank residents for all their help» [86].
hospitality (1 згадка)	«A Ukrainian artist donated two paintings to the people of Buxton in thanks for their hospitality » [83].
politeness (1 згадка)	««I appreciate the tolerance and politeness of British people,» she said» [63].
support (1 згадка)	«They're very supportive ... and this is so important and so valuable for me to know, as a refugee» [63].
tolerance (1 згадка)	««I appreciate the tolerance and politeness of British people,» she said» [63].

Лексема «*gratitude*» виражає загальне почуття вдячності, яке українці відчують до тих, хто їх підтримує, а «*hospitality*» вказує на готовність місцевих мешканців приймати біженців у свої домівки. Слова «*politeness*» і «*tolerance*»

також є важливими, оскільки вони відображають позитивні міжособистісні стосунки, що склалися між біженцями та місцевими жителями. «*Support*» є ще одним ключовим словом, яке вказує на те, наскільки важлива допомога, яку біженці отримують у своїх нових спільнотах.

- Дієслова

В образі українських біженців, що характеризуються вдячністю, особливу роль відіграють дієслова, які підкреслюють їхнє позитивне ставлення до тих, хто їх підтримує (Таблиця 3.11):

Таблиця 3.11

Дієслова, які відображають образ українських біженців як вдячних людей

Дієслово	Цитата
to thank (4 згадки)	«Mrs Doroshenko said: «I thought that I should do something, in some way, to thank the whole town on behalf of our entire Ukrainian community, for your very noble and kind gesture»» [83].
to welcome (2 згадки)	«Hosts Kev and Mae Draper welcomed the pair to their home six months ago» [89].
to appreciate (1 згадка)	««I appreciate the tolerance and politeness of British people,» she said» [63].
to be grateful (1 згадка)	«A woman who fled Ukraine while heavily pregnant has said she will be «forever grateful » to NHS staff in Cumbria after she gave birth just two weeks later» [88].

Дієслово «*to thank*» відображає важливість висловлення вдячності за отриману допомогу. Наприклад, слова пані Доросенко, яка говорить про своє бажання подякувати місту від імені всієї української громади, демонструють глибоке почуття подяки та визнання за доброту місцевих жителів. «*To welcome*» акцентує увагу на теплоті та доброзичливості, з якою біженці були прийняті в нових домівках. Дієслово «*to appreciate*» вказує на те, як біженці визнають і

цінують ввічливість і терпимість, які вони отримують від британського суспільства. «*To be grateful*» також має велике значення, оскільки висловлює глибоку вдячність за конкретну допомогу. Слова жінки, яка народила в NHS, підкреслюють, як особисті обставини можуть створити сильний зв'язок вдячності за отриману медичну допомогу.

- Прикметники

В образі українських біженців, які демонструють вдячність, прикметники відіграють важливу роль у створенні емоційного контексту та підкреслюють позитивні якості людей, які їх оточують (Таблиця 3.12):

Таблиця 3.12

Прикметники, які відображають образ українських біженців як вдячних людей

Прикметник	Цитата
kind (4 згадки)	« <i>Everyone in the hospital was kind. We didn't speak English at all</i> » [88].
grateful (2 згадки)	« <i>Ukrainian mum living in Carlisle grateful for NHS birth care</i> » [88].
noble (1 згадка)	« <i>Mrs Doroshenko said: «I thought that I should do something, in some way, to thank the whole town on behalf of our entire Ukrainian community, for your very noble and kind gesture»» [83].</i>
thankful (1 згадка)	« <i>Olena added: «People gave us things for the baby. We are thankful to English people»» [88].</i>

Прикметник «*kind*» використовується для опису доброзичливості, яку біженці отримують від людей, які їх підтримують. Наприклад, згадка про доброту працівників лікарні відображає атмосферу співчуття та підтримки, що є важливим у складних обставинах. «*Grateful*» підкреслює почуття вдячності, яке охоплює українських біженців за надану допомогу. Згадка про матір, яка

висловлює вдячність за медичну допомогу, демонструє, наскільки важливою є підтримка в кризових ситуаціях. Прикметник «*noble*» вказує на високі моральні якості тих, хто проявляє доброту. «*Thankful*» також підкреслює почуття вдячності. Згадка про подарунки для дитини, за які українці відчувають вдячність, показує, як прості, але щирі жести можуть мати велике значення для тих, хто потребує підтримки.

- **Метафори**

Метафори, що відображають образ українських біженців як вдячних людей, підкреслюють важливість підтримки та спільноти у важкі часи (Таблиця 3.13). Перша метафора «*to lend a helping hand*» відображає ідею про готовність допомогти іншим. Цей вираз символізує не лише фізичну підтримку, а й емоційну підтримку, яку українські біженці отримують від місцевих жителів. Згадка про те, що така допомога є «дуже цінною», показує, наскільки важливою є солідарність у часи труднощів. Друга метафора «*to move expression of the connections*» акцентує на зв'язках, що встановлюються між людьми, незважаючи на культурні та географічні відстані. Вона говорить про те, що, незважаючи на всі випробування, українці та їхні нові громади створюють глибокі, емоційні зв'язки, які наповнюють життя вдячністю та спільною підтримкою.

Таблиця 3.13

Метафори, які відображають образ українських біженців як вдячних людей

Метафора	Цитата
<i>to lend a helping hand</i> (1 згадка)	« <i>Lending a helping hand</i> , helping us in this very difficult time for us, this is very valuable to us» [83].
<i>to move expression of the connections</i> (1 згадка)	«» <i>I think it is a moving expression of the connections</i> we have now between our town and the people of Ukraine,» she added» [83].

- **Фразеологізми**

Під час аналізу 7 статей було виокремлено лише один фразеологізм, що відображає образ українських біженців як вдячних людей: «*in someone's hour of need*»:

«*We have put it in the centre of the park with a plaque that says «thank you people of Ilkley for helping us **in our hour of need**,» she said*» [86].

Він підкреслює, як місцева громада відгукнулася на потреби українців у критичний момент, показуючи не лише доброту, а й готовність підтримати тих, хто опинився у скрутному становищі. Таким чином, фразеологізм символізує вдячність біженців за допомогу, отриману в складний час, і підкреслює важливість людської солідарності.

5. Українські біженці – талановиті (7 статей)

Після початку повномасштабної війни в Україні 2022 року мільйони українців змушені були покинути свої домівки та стати біженцями. Однак, незважаючи на труднощі, які їм доводиться переживати, багато хто з них проявляє неймовірний талант і креативність за кордоном.

Українські біженці виграють нагороди на міжнародних конкурсах фотографії, представляючи свої роботи, які відображають реалії війни та силу духу українського народу. Вони також отримують визнання за свої фільми, які порушують важливі соціальні питання, допомагають людям зрозуміти труднощі, з якими стикаються біженці, і розповідають про їхні історії. Крім того, українські таланти беруть активну участь у розробці додатків і технологій, спрямованих на підтримку інших біженців, забезпечуючи доступ до інформації, ресурсів і спільноти.

- Іменники

В аналізі українських біженців як талановитих людей було виокремлено кілька ключових іменників, що підкреслюють їхні досягнення та внесок у культурне середовище (Таблиця 3.14). По-перше, «*award*» вказує на визнання досягнень біженців у різних сферах, зокрема за їхню роботу в перекладі та адаптації до нових умов, що підкреслює важливість їхнього внеску в розвиток культурних і мовних зв'язків у нових країнах. По-друге, лексема «*prize*» демонструє успіхи молодих

біженців, які можуть досягати значних висот у творчих сферах, таких як фотографія. І нарешті, «*exhibition*» свідчить про визнання таланту біженців у мистецькій сфері.

Таблиця 3.14

Іменники, які відображають образ українських біженців як талановитих людей

Іменник	Цитата
award (4 згадки)	« <i>A Ukrainian refugee has been given an award for her translation work</i> » [93].
prize (3 згадки)	« <i>An eight-year-old who fled the war in Ukraine two years ago to come to the UK has won a prestigious photography prize</i> » [43].
exhibition (2 згадки)	« <i>Her work has been featured in an exhibition focusing on art created by migrants and refugees at St Paul's Church in Bedford</i> »» [90].

- Дієслова

В аналізі образу українських біженців як талановитих людей було виокремлено кілька важливих дієслів, що підкреслюють їхню креативність і здатність до самовираження (Таблиця 3.15):

Таблиця 3.15

Дієслова, які відображають образ українських біженців як талановитих людей

Дієслово	Цитата
to create (4 згадки)	« <i>I'm very grateful to English people and English land. God has given me special energy so I can create new paintings here</i> » [90].
to present (3 згадки)	« <i>She was presented the award by Mayor Dan Norris, who heads up the West of England Combined Authority (Weca)</i> » [93].
to express (1 згадка)	« <i>I've received special life's energy on this earth, and I wanted to express it through my art</i> » [90].

Дієслово «*to create*» вказує на здатність українських біженців генерувати нові ідеї та твори, зокрема в образотворчому мистецтві, що свідчить про їхню внутрішню силу та бажання реалізувати свої творчі амбіції в новому середовищі. «*To present*» підкреслює визнання їхніх здобутків на публічному рівні, коли біженці отримують нагороди чи відзнаки за свої творчі роботи, що свідчить про те, що їхній талант не лише помічають, а й цінують у нових громадах. Дієслово «*to express*» демонструє важливість самовираження для українських біженців. Це підкреслює їхнє прагнення передати свої емоції та досвід через мистецтво, що також може слугувати терапевтичним процесом у складні часи.

- Прикметники

У дослідженні образу українських біженців як талановитих людей було виокремлено кілька прикметників, що підкреслюють їхні здібності та креативність (Таблиця 3.16). По-перше, «*creative*» описує українських біженців як людей, які мають мистецький хист і здатність генерувати нові ідеї, як, наприклад, підліток, який захоплюється фотографією природи. Прикметник вказує на здатність знаходити красу в навколишньому світі та відображати її у своєму мистецтві. По-друге, «*insightful*» відображає глибину розуміння та враження, які біженці можуть донести через свої історії, що свідчить про їхнє бажання поділитися власним досвідом та думками, що може бути важливим для ширшого суспільства, адже їхні переживання можуть спонукати до роздумів та нових перспектив. На завершення, прикметник «*awarded*» вказує на те, що українські біженці отримують нагороди за свої творчі та інноваційні роботи, що свідчить про їхній внесок у суспільство та визнання їхнього таланту.

Таблиця 3.16

Дієслова, які відображають образ українських біженців як талановитих людей

Прикметник	Цитата
<u>creative (1 згадка)</u>	« <i>Ivan's mother Kateryna said he is a «very creative boy» who "likes to photograph nature and loves flowers» [43].</i>

Продовження таблиці 3.16

<u>insightful</u> (1 згадка)	«» <i>Lora's experiences are unimaginable for so many of us and I am sure her documentary will prove to be both insightful and thought-provoking,</i> » he said» [92].
<u>awarded</u> (1 згадка)	« <i>Sofia Tereshchenko, 18, Anastasiia Feskova, 17, and Anastasiia Demchenko, 17, were awarded the prize for developing a pair of apps for refugee children</i> » [76].

- Метафори

У дослідженні образу українських біженців як талановитих людей було виокремлено кілька метафор, що підкреслюють їхній креативний потенціал і здатність впливати на суспільство (Таблиця 3.17):

Таблиця 3.17

Метафори, які відображають образ українських біженців як талановитих людей

Метафора	Цитата
time stopped (2 згадки)	« <i>She said the unfinished work was «symbolic» and represented «how time stopped when the war began»» [65].</i>
a blanket of tulips (1 згадка)	« <i>His image of a blanket of tulips at Arundel Castle particularly impressed the judges</i> » [43].
turn the world upside down (1 згадка)	« <i>By talking about important things, you turn the world upside down, making people think about things they haven't thought about</i> » [92].

Метафора «*time stopped*» відображає емоційний стан біженців, які пережили війну. Вона символізує момент, коли їхнє життя змінилося назавжди, і підкреслює важливість їхніх історій як свідчення важких часів, які вони

пережили. Метафора «*a blanket of tulips*» говорить про красу та естетичний вплив мистецтва. Використання образу тюльпанів, що вкривають землю, підкреслює їхню здатність наповнювати світ кольорами та емоціями, що вказує на те, що їхнє мистецтво не лише вражає, а й має значення для оцінки їхніх зусиль та внеску в культурне життя. Метафора «*turn the world upside down*» зображає потужний вплив, який мають біженці, ділячись своїми історіями та думками. Вона підкреслює їхню здатність ставити важливі питання, змушуючи людей переосмислювати свої погляди на життя та світ навколо.

6. Українські біженці – працюючі (6 статей)

Українські біженці, які залишили свої домівки через війну, виявляють вражаючу працездатність і рішучість у нових країнах. Багато з них активно шукають роботу, щоб забезпечити своїх родичів і адаптуватися до нового середовища. Вони беруть участь у різних програмах підготовки та навчання, щоб поліпшити свої навички і знайти підходящу роботу. Працюючи в різних сферах, від сільського господарства до технологій, українці доводять, що здатні долати труднощі та робити свій внесок у нові спільноти.

- Іменники

У процесі аналізу образу українських біженців як працюючих людей було виокремлено кілька ключових іменників, які підкреслюють їхню працьовитість і прагнення до самореалізації (Таблиця 3.18):

Таблиця 3.18

Іменники, які відображають образ українських біженців як працюючих людей

Іменник	Цитата
job (12 згадок)	« <i>Now living in Brighton, he said his job had made settling into the UK easier</i> » [78].
work (10 згадок)	« <i>I hope this is the first of many to come, and that we continue to be able to help more refugees like Volodymyr find work and security in the UK</i> » [78].

Продовження таблиці 3.18

business (9 згадок)	« <i>He attended Trinity School and jumped a year to complete A-levels in maths, computer science and business studies in English – his third language</i> » [91].
entrepreneur (4 згадки)	« <i>Alisa first became an entrepreneur after she encountered discrimination when applying for jobs as a new mother</i> » [61].
employment (3 згадки)	« <i>The benefits here keep you afloat, but they also encourage you to seek employment. I don't understand how one could live on £330 even in Ukraine</i> » [75].
career (1 згадка)	« <i>The farmer, the dishwasher and the performance artist: how war forced career changes on Ukrainian refugees</i> » [75].
company (1 згадка)	« <i>Brighton and Hove Buses managing director Ed Wills said the company was «extremely happy» to welcome Mr Syrotiuk to the team</i> » [78].
internship (1 згадка)	« <i>Undeterred, Olha persevered and in May last year she received the offer of an internship</i> » [75].

Іменник «*job*» посідає центральне місце в цьому контексті, оскільки біженці часто говорять про свої нові можливості і як знаходження роботи полегшує їхнє життя в новій країні. Часті згадки лексеми «*work*» свідчать про їхню готовність і бажання працювати, адаптуючись до нових умов. Іменник «*business*» підкреслює підприємницький дух біженців, які не лише шукають роботу, а й готові створювати власні підприємства, що свідчить про їхню ініціативність та креативність. Згадки про «*entrepreneur*» відображають індивідуальний підхід до вирішення проблем, з якими стикаються біженці, а також їхню здатність адаптуватися до нових реалій. Крім того, іменник

«*employment*» свідчить про те, що біженці прагнуть стабільності та соціальної інтеграції, тоді як «*career*» вказує на їхні амбіції та мрії про професійний розвиток в умовах нової країни. Згадки про «*company*» та «*internship*» демонструють, що українські біженці мають можливості для розвитку та навчання, що допомагає їм реалізувати свій потенціал.

- Дієслова

У процесі аналізу образу українських біженців як працюючих людей виокремлено кілька ключових дієслів, які підкреслюють їхню працюючість та ініціативність (Таблиця 3.19):

Таблиця 3.19

Дієслова, які відображають образ українських біженців як працюючих людей

Дієслово	Цитата
to work (15 згадок)	« <i>Volodymyr Syrotiuk, 61, worked in a warehouse and drove heavy goods vehicles near Kyiv before the invasion by Russia in February 2022</i> » [78].
to find (5 згадки)	« <i>I hope this is the first of many to come, and that we continue to be able to help more refugees like Volodymyr find work and security in the UK</i> » [78].
to own (1 згадка)	« <i>Alisa owned her own studio until 2010 when she decided to enter the tourism industry</i> » [61].
to start (1 згадка)	« <i>Her new entrepreneurial idea is to combine these experiences with her husband's experience in real estate to start a home-staging business in Athens</i> » [61].

Дієслово «*to work*» відіграє центральну роль, оскільки часто вказує на прагнення українських біженців до зайнятості та готовність адаптуватися до нових умов. Вони активно шукають можливості для трудової діяльності, щоб забезпечити собі та своїм родинам стабільність у новому середовищі.

Дієслово «*to find*» також часто згадується, наголошуючи на намаганнях біженців знайти роботу та безпеку, що свідчить про їхню рішучість і прагнення до самореалізації в умовах нової країни.

Згадка про дієслово «*to own*» відображає підприємницький дух деяких біженців, які мають досвід у веденні бізнесу, що вказує на їхню готовність розвивати нові ідеї та створювати власні підприємства.

Дієслово «*to start*» підкреслює ініціативу українських біженців, які намагаються реалізувати свої плани, відкриваючи нові можливості для себе та своїх родин.

- Прикметники

У процесі аналізу образу українських біженців як працюючих людей виокремлено кілька прикметників, які підкреслюють їхню наполегливість і рішучість (Таблиця 3.20):

Таблиця 3.20

Прикметники, які відображають образ українських біженців як працюючих людей

Прикметник	Цитата
employed (3 згадка)	« <i>Mr Syrotiuk is the first Ukrainian to be employed as a bus driver through a new recruitment scheme</i> » [78].
incredibly hard (1 згадка)	« <i>Mrs Durrant said Andrii worked «incredibly hard» and had completed a two-year course in one year so he could complete his A-levels this summer</i> » [91].
independent (1 згадка)	« <i>I was raised enough as an independent person, a freedom-loving person. To work 24/7 or not is an absolute freedom of action</i> » [61].

Прикметник «*employed*» вказує на те, що українські біженці активно шукають роботу й успішно інтегруються в нове середовище, знаходячи можливості для трудової діяльності, що підкреслює їхню ініціативність і прагнення до стабільності в складних умовах. Вживання «*incredibly hard*» описує

зусилля, які біженці вкладають у свою освіту та роботу. Прикметник вказує на готовність українців працювати понаднормово та з максимальною віддачею, щоб досягти своїх цілей у новому житті, а прикметник *«independent»* характеризує українських біженців як людей, які цінують свободу та здатні діяти самостійно, що свідчить про їхню рішучість і бажання досягати успіху без зовнішньої допомоги.

- Фразеологізми

Під час дослідження було виокремлено один фразеологізм, який створює образ українських біженців як працьовитих людей: *«to keep afloat»*:

«The benefits here keep you afloat, but they also encourage you to seek employment. I don't understand how one could live on £330 even in Ukraine» [75].

Вислів підкреслює їхнє прагнення до виживання та підтримання фінансової стабільності в нових умовах. Він вказує на те, що українські біженці не тільки покладаються на соціальні виплати, а й активно шукають можливості для працевлаштування.

7. Українські біженці – згуртована громада (2 статті)

Після початку війни Росії проти України 2022 року мільйони українців знайшли притулок у різних країнах, утворивши згуртовані громади, які підтримують одне одного. Українські біженці об'єднуються, щоб допомагати в процесі адаптації до нових умов, створюючи групи підтримки для обміну досвідом та емоційною підтримкою. Вони активно взаємодіють із місцевими жителями, організовуючи культурні заходи, виставки та концерти, де демонструють українські традиції. Такі ініціативи сприяють зміцненню зв'язків між українцями та місцевим населенням, підвищуючи видимість української культури.

- Іменники

Під час аналізу 2 статей було виокремлено лексеми, які найчастіше використовуються в образах для підкреслення згуртованості українських біженців як громади (Таблиця 3.21). Іменник *«community»* підкреслює важливість спільноти для українських біженців, які об'єднуються для підтримки одне одного. Слово *«support(er(s))»* акцентує на численних прихильниках, які підтримують українців у їхній боротьбі. *«Demonstrators»* свідчить про активну участь громади в акціях на

підтримку України, а «*service*» відображає спільні заходи, які об'єднують українців у їхній новій країні.

Таблиця 3.21

Іменники, які відображають образ українських біженців як згуртованої громади

Іменник	Цитата
community (2 згадки)	« <i>Newcastle's Ukrainian community has been weaving the nets, which have all been sent to the front line, since war with Russia broke out in 2022</i> » [100].
Support(er(s)) (2 згадки)	« <i>Hundreds of Ukraine supporters have marched through central London to mark the second anniversary of Russia's full-scale invasion of its neighbour</i> » [59].
demonstrators (2 згадки)	« <i>As demonstrators walked through the streets, some shouted «stand with Ukraine» and women wore traditional Ukrainian wreaths on their heads</i> » [59].
service (2 згадки)	« <i>A multi-faith church service also took place at London's Ukrainian Catholic Cathedral</i> » [59].

- Дієслова

Під час аналізу статей також були виокремлені дієслова, які підкреслюють образ українських біженців як згуртованої громади (Таблиця 3.22).

Таблиця 3.22

Дієслова, які відображають образ українських біженців як згуртованої громади

Дієслово	Цитата
to help (4 згадки)	« <i>Iryna Terlecky, from the Association of Ukrainians who helps the arrivals, told the BBC: «People are very emotional». Many of them have lived through unimaginable trauma</i> » [59].

Продовження таблиці 3.22

to march (2 згадки)	«People marched from Hyde Park to Trafalgar Square» [59].
to shout (1 згадка)	«As demonstrators walked through the streets, some shouted «stand with Ukraine» and women wore traditional Ukrainian wreaths on their heads» [59].
to support (2 згадки)	«We will do whatever it takes, for as long as it takes to support Ukraine» [59].
to stand with/by Ukraine (2 згадки)	« Stand with Ukraine »; « Stand by Ukraine » [59].
to gather (1 згадка)	«Demonstrators gathered at Speakers' Corner in Hyde Park before walking to Trafalgar Square for a vigil» [59].

Дієслово «*to help*» відображає активну підтримку, яку українці надають одне одному у складний час. «*To march*» і «*to shout*» показують, як громада об'єднується для висловлення своїх переконань і вимог, демонструючи згуртованість у спільній меті. Слово «*to support*» підкреслює зобов'язання допомагати Україні та її народу. Дієслова «*to stand with/by Ukraine*» вказують на солідарність та єдність громади, а «*to gather*» свідчить про їхню спроможність організовуватися та спільно діяти заради важливої мети.

- Прикметники

У процесі аналізу було виокремлено прикметники, які акцентують на образі українських біженців як згуртованої спільноти (Таблиця 3.23). Прикметник «*grateful*» відображає вдячність українських біженців за підтримку та допомогу, яку вони отримують від британського народу. Слово «*traditional*» підкреслює збереження культурних цінностей і традицій у спільноті, навіть в умовах еміграції. Нарешті, прикметник «*united*» вказує на згуртованість і

солідарність українців як громади, що об'єднуються в боротьбі за свої права та ідентичність.

Таблиця 3.23

Прикметники, які відображають образ українських біженців як згуртованої громади

Прикметник	Цитата
grateful (3 згадки)	« <i>Ms Rusinko speaking of those in the UK who have supported Ukraine and agreed to take in refugees, she said: «I will forever be very grateful to the British people for taking us in»» [59].</i>
traditional (1 згадка)	« <i>As demonstrators walked through the streets, some shouted «stand with Ukraine» and women wore traditional Ukrainian wreaths on their heads» [59].</i>
united (1 згадка)	« <i>The Church called the events being held in London and across the UK on Saturday «vital» in calling «for all to stand in solidarity, united across nations against aggression» [59].</i>

8. Українські біженці – активні та відповідальні громадяни (2 статті)

Після того, як Росія почала повномасштабне вторгнення в Україну 2022 року, мільйони українців залишили свої домівки в пошуках безпеки, і багато хто з них проявив себе як активний і відповідальний громадянин у нових країнах. У двох статтях підкреслюється, як українські біженці, отримавши підтримку, беруть активну участь у житті місцевих спільнот. По-перше, українці залучаються до волонтерської діяльності, допомагаючи як своїм співвітчизникам, так і місцевим жителям. Вони організують благодійні акції, збори коштів та гуманітарну допомогу для тих, хто цього потребує. По-друге, біженці активно навчаються, прагнучи інтегруватися в нове суспільство, вивчаючи мову і культуру нової країни. Ця ініціативність і відповідальність демонструють їхнє бажання не тільки адаптуватися, а й зробити свій внесок у розвиток суспільства, в якому вони зараз живуть.

- Іменники

У процесі аналізу образу українських біженців як активних і відповідальних громадян виокремлено кілька ключових іменників, які підкреслюють їхню соціальну активність і відповідальність у нових умовах (Таблиця 3.24). По-перше, «*elections*» свідчать про активну участь біженців у політичному житті, що демонструє їхню зацікавленість у змінах, які відбуваються в Україні та інших країнах, де вони мешкають, що підкреслює їхню відповідальність не лише за своє життя, а й за майбутнє своїх країн. Також важливу роль відіграють «*protests*», які вказують на готовність біженців виступати за свої права та обстоювати свої погляди, що свідчить про їхню сміливість та рішучість у боротьбі за справедливість. Згадка про «*local activities*» підтверджує, що біженці активно залучені до життя громади, прагнуть підтримувати зв'язки з рідною культурою і допомагати іншим, хто переживає схожі труднощі, що підкреслює їхню відповідальність як членів суспільства. Зрештою, термін «*charity*» демонструє бажання біженців допомагати іншим, збирати кошти та брати участь у благодійних ініціативах, що свідчить про їхню готовність підтримувати не лише себе, а й тих, хто потребує допомоги.

Таблиця 3.24

Іменники, які відображають образ українських біженців як активних і відповідальних громадян

Іменник	Цитата
elections (3 згадки)	« <i>Maryna has always been interested in the political situation in Ukraine and Italy, taking part in protests and elections</i> » [77].
local activities (1 згадка)	« <i>The women moved to Italy many years ago and have been involved in local activities related to Ukraine</i> » [77].
protests (1 згадка)	« <i>Maryna has always been interested in the political situation in Ukraine and Italy, taking part in protests and elections</i> » [77].

Продовження таблиці 3.24

charity (1 згадка)	« <i>She hopes to raise money for charity and is encouraging others to take up their own 31 for 31 challenges</i> » [69].
--------------------	--

- Дієслово

У процесі аналізу образу українських біженців як активних і відповідальних громадян виокремлено два ключові дієслова, що підкреслюють їхню соціальну активність і готовність брати участь у важливих суспільних процесах (Таблиця 3.25). Перше дієслово – «*to support*» свідчить про активну участь українських біженців у політичному житті нових країн, де вони проживають. Вони не лише стають частиною суспільства, а й залучаються до підтримки своїх прав та інтересів, беручи участь у виборах і громадських кампаніях. Друге дієслово – «*to commemorate*» підкреслює важливість збереження культурної ідентичності та пам'яті про рідну країну. Українські біженці беруть активну участь у заходах, присвячених важливим подіям в історії України, демонструючи свою гордість і відповідальність за своє минуле.

Таблиця 3.25

Дієслова, які відображають образ українських біженців як активних і відповідальних громадян

Дієслово	Цитата
to support (1 згадка)	« <i>The opposition party Azione (Action), known for supporting Ukraine and emphasizing backing Ukraine, asked Natalia to join their election campaign</i> » [77].
to commemorate (1 згадка)	« <i>A Ukrainian Londoner has spent a month running almost 1,000km (620 miles) for Ukraine, to commemorate 31 years of the country's independence</i> » [69].

- Прикметники

Під час аналізу образу українських біженців як активних і відповідальних громадян виокремлено два основні прикметники, що акцентують їхню соціальну активність і залученість у суспільне життя (Таблиця 3.26). Перший прикметник – «*active*» вказує на готовність українських біженців брати участь у важливих соціальних і політичних ініціативах, а також на їхнє бажання вносити зміни у своє нове оточення. Вони не лише адаптуються до нових умов, а й активно діють, намагаючись вплинути на ситуацію. Другий прикметник – «*pro-Ukrainian*» підкреслює, що українські біженці активно підтримують свої національні інтереси та прагнуть зберегти свою культурну ідентичність у новому середовищі. Вони створюють проекти та ініціативи, що сприяють популяризації української культури та національних цінностей.

Таблиця 3.26

Прикметники, які відображають образ українських біженців як активних і відповідальних громадян

Прикметник	Цитата
active (1 згадка)	« <i>The woman says she decided to accept this challenge because during the war, it's not enough to just report - you need fresh words and active steps</i> » [77].
pro-Ukrainian (1 згадка)	«« <i>Without our pro-Ukrainian projects, the local population would only receive pacifist narratives about the need to negotiate</i> », <i>Kateryna emphasized</i> » [77].

Отже, було досліджено позитивну конотацію образу українських біженців в англomовних ЗМІ. Кількісний аналіз 50 англomовних статей дозволив зробити такі висновки: позитивний образ українських біженців, як людей, які шукають безпеку та стабільність для своїх сімей (9 статей) становить 18%; образ українських біженців, як людей, які шанують та бережуть свою культурну ідентичність (9 статей) – 18%; образ українських біженців, як членів родини іноземних сімей (8 статей) – 16%; образ українських біженців як: вдячних людей

(7 статей) – 14%; талановитих людей (7 статей) – 14%; працьовитих людей (6 статей) – 12%; активних та відповідальних громадян (2 статті) – 4%; згуртована громада (2 статті) – 4% (Рис. 3.1):

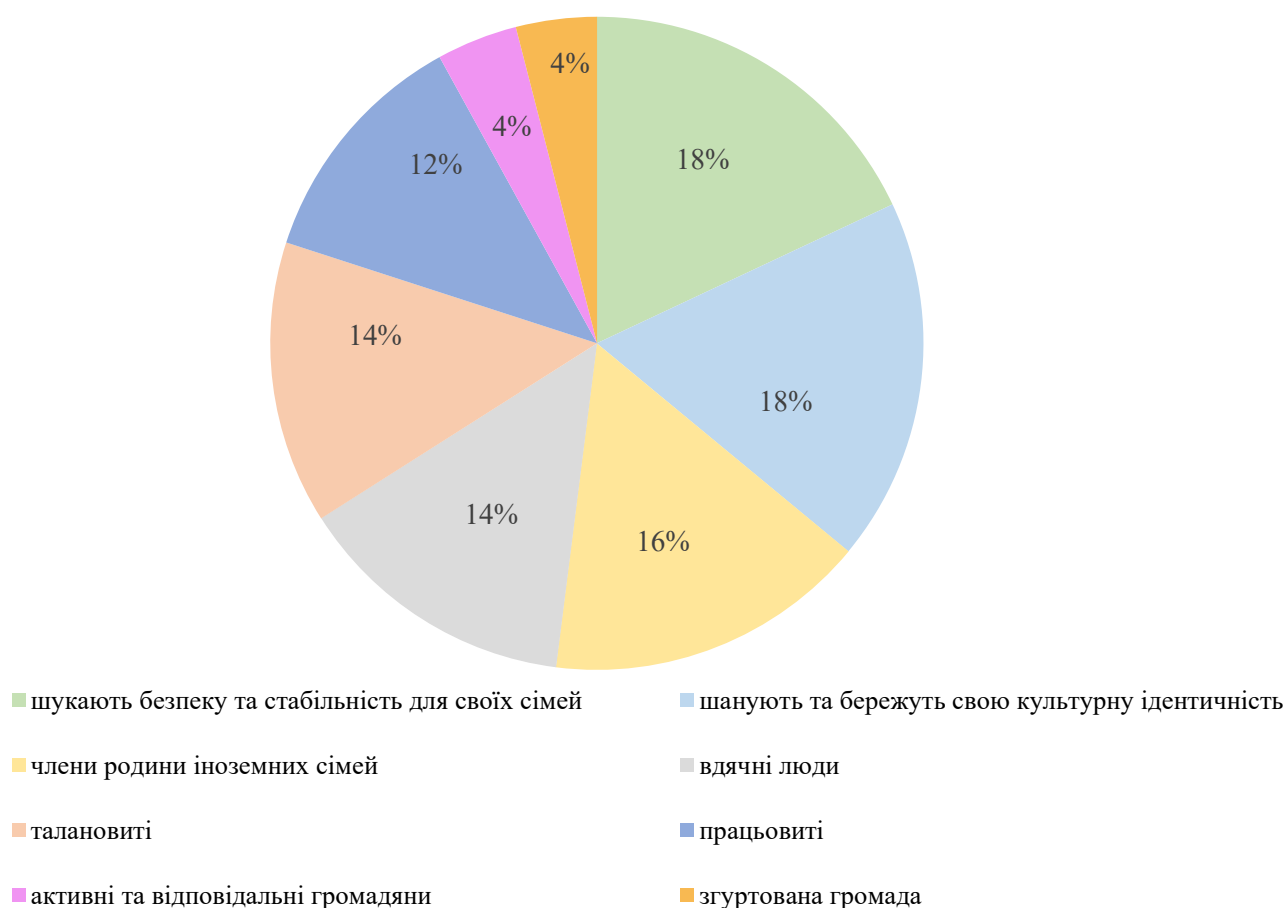


Рис. 3.1 Кількісний аналіз позитивної конотації образу українських біженців в англомовних ЗМІ

Отже, позитивний образ українських біженців характеризується їхньою відданістю сімейним цінностям, прагненням зберегти культурну ідентичність і готовністю інтегруватися в нові громади. Їхні таланти, працьовитість та активна участь у волонтерських ініціативах свідчать про їхній внесок у розвиток місцевих спільнот. Відзначаючи вдячність та згуртованість, українські біженці

стають не лише частиною іноземних родин, а й важливими учасниками культурного обміну, що посилює соціальні зв'язки в нових умовах.

3.2. Негативна конотація образу українського біженця в англомовних мас-медіа

Для аналізу негативного образу українських біженців в англомовних ЗМІ було проаналізовано 50 статей, які дали змогу виокремити 7 конотацій, які надалі пропонуються для розгляду.

1. Українські біженці – жертви дезінформаційних кампаній/пропаганди (14 статей)

Після повномасштабного вторгнення Росії в Україну у 2022 році дезінформація та пропаганда стали поширюватися з особливою інтенсивністю. Росія активно публікує зловмисні наративи, що стосуються наших громадян, які використовуються для формування негативного образу і посилення стереотипів. Вони часто зображують біженців як безпосередню загрозу для країн, що їх приймають, акцентуючи увагу на можливих соціальних та економічних проблемах, які вони начебто спричиняють.

- **Іменники**

Аналіз іменників, що відображають образ українських біженців як жертв дезінформаційних кампаній і пропаганди, виявляє складний соціально-політичний контекст, у якому вони опиняються (Таблиця. 3.27). На першому плані стоять терміни «*propaganda*» та «*disinformation*», які вживаються у зв'язку з поширенням маніпуляцій, спрямованих на створення в суспільстві відчуття втоми від війни в Україні. Вони підкреслюють, як українські біженці стають мішенню для дезінформаційних кампаній, що мають на меті зменшити підтримку їхньої боротьби на міжнародній арені. Іменник «*(dis)information campaigns*» підкреслює організовані зусилля, спрямовані на дискредитацію українських біженців і створення негативного іміджу, що свідчить про те, що інформаційні атаки не лише

впливають на сприйняття війни, а й на ставлення до людей, які тікають від насильства.

Термін «*fact-checking*» показує, як важливо боротися з неправдивою інформацією, акцентуючи увагу на зусиллях суспільства та медіа для виявлення та спростування дезінформації. Крім того, вживання слів «*headline*» та «*manipulation*» демонструє, як медіа можуть використовувати маніпулятивні заголовки та викривлені факти для формування негативного образу українських біженців. Важливою є також згадка про «*criminals*», яка підкреслює, як стереотипи про біженців використовуються в пропаганді для зміцнення негативних уявлень. Слова «*data*», «*exposers*» і «*propagandists*» свідчать про спроби дослідників і журналістів документувати випадки дезінформації та спотворення фактів, пов'язаних з українськими біженцями. Терміни підкреслюють необхідність критичного аналізу інформації та важливість підтримки фактів у суспільстві, яке прагне справедливості та розуміння.

Таблиця 3.27

Іменники, які відображають образ українських біженців як жертв дезінформаційних кампаній/пропаганди

Іменник	Цитата
propaganda (20 згадок)	«« <i>Russian propaganda deliberately spreads such manipulations to create a sense of fatigue from the war in Ukraine among citizens of allied countries</i> », writes the Center for Countering disinformation» [70].
disinformation (18 згадок)	«« <i>Russian propaganda deliberately spreads such manipulations to create a sense of fatigue from the war in Ukraine among citizens of allied countries</i> », writes the Center for Countering disinformation » [70].
(dis)information campaigns (4 згадки)	« <i>Barrot noted that Russian cyberattacks and disinformation campaigns have intensified over the past two years since Russia's full-scale invasion of Ukraine</i> » [42].

Продовження таблиці 3.27

fact-checking (3 згадки)	«Numerous examples of this have also been collected by the fact-checking community of the European Digital Media Observatory» [47].
headline (3 згадки)	«Russian propagandists commented on the fake story with a manipulative headline » [42].
manipulation (2 згадки)	««Russian propaganda deliberately spreads such manipulations to create a sense of fatigue from the war in Ukraine among citizens of allied countries», writes the Center for Countering disinformation» [70].
criminals (2 згадки)	«Like, among the criminals in Poland there are many Ukrainian refugees» [70].
data (2 згадки)	«The authors of the messages refer to the research of the local analytical center UCE Research, as well as supposedly to the data of the Polish police» [56].
exposers (1 згадка)	«The exposers of the fake news noted that Russian propaganda intentionally spreads such manipulations to create a sense of war fatigue among citizens of allied countries» [56].
propagandists (1 згадка)	«...some of the Ukrainian children from Mariupol were used as a prop by the Kremlin's propagandists » [70].

- **Дієслова**

Аналіз дієслів, що відображають образ українських біженців як жертв дезінформаційних кампаній і пропаганди, розкриває механізми, за допомогою яких їхня реальність спотворюється і використовується в інформаційних війнах (Таблиця 3.28). На перше місце за кількістю вживання виходить дієслово «*to claim*», яке свідчить про те, як бездоказові заяви можуть ставити під сумнів добросовісність українців, формуючи враження про них як про жертв обману.

Дієслово «*to spread*» вказує на поширення дезінформації через соціальні мережі та інші медіа, що підкреслює, як інформаційні атаки можуть миттєво досягати широкої аудиторії. Цей процес часто супроводжується дієсловом «*to discredit*», що демонструє наміри пропагандистів знищити репутацію українських біженців, перетворюючи їх на жертв негативних наративів. Крім того, використання дієслова «*to force*» вказує на те, як дезінформація може маніпулювати сприйняттям причин війни, формуючи у громадськості думку про те, що дії України спровокували агресію з боку Росії. Дієслово «*to prove*» акцентує увагу на необхідності перевірки фактів у боротьбі з пропагандою.

Дієслово «*to disseminate*» підкреслює активні зусилля з поширення маніпулятивної інформації, тоді як «*to manipulate*» вказує на свідомі спроби впливу на сприйняття людей, зокрема в контексті підтримки ворожих наративів. Слова «*to persuade*» та «*to suggest*» демонструють, як дезінформаційні кампанії намагаються формувати громадську думку, закликаючи до певних дій, таких як евакуація чи зміна поглядів на українських біженців. Дієслово «*to publish*» підкреслює обмежену висвітленість новин про українських біженців, що посилює їхній образ як жертв у міжнародних медіа. Завершують цей список «*to bring to public attention*», що ілюструє способи, якими створюються вигадані історії для просування маніпулятивних наративів.

Таблиця 3.28

Дієслова, які відображають образ українських біженців як жертв
дезінформаційних кампаній/пропаганди

Дієслово	Цитата
to claim (14 згадок)	«Among others, an alleged DW video claimed that a young Ukrainian man had blackmailed numerous German women» [47].
to spread (9 згадок)	«All these are indications that it could be a troll, i.e. a social media account that is only used to anonymously spread certain content» [47].

Продовження таблиці 3.28

to discredit (3 згадок)	« <i>The media of the aggressor state russian state propaganda is showing more and more creativity in inventing newsbreaks, which discredit it even more</i> » [57].
to force (2 згадки)	« <i>The second narrative is that the actions of Ukraine and the West forced Russia to start the war</i> » [57].
to prove (2 згадки)	« <i>DW already proved this in a fact check on Putin's «reasons» for the war</i> » [47].
to disseminate (1 згадка)	« <i>Examples such as these can be used to show how certain narratives are disseminated and seemingly substantiated – and how to check whether they are true or not</i> » [47].
to manipulate (1 згадка)	« <i>Sputnik Afrique (successor of the bankrupt RT France) deemed(opens in a new tab) the ICC «the secular arm of the recolonisation system», hoping to manipulate or brainwash audiences in Africa as well as in Russia and beyond</i> » [57].
to persuade (1 згадка)	« <i>The message's purpose is to persuade people not to evacuate</i> » [57].
to publish (1 згадка)	« <i>At the same time, the Western media never published news about any incidents with refugees from Ukraine</i> » [57].
to suggest (1 згадка)	« <i>It is then suggested that Ukrainians had fled the recaptured land to escape the «Nazi regime»</i> » [47].
to bring to public attention (1 згадка)	« <i>To push this narrative, stories are sometimes freely invented and brought to public attention in various ways</i> » [47].

- **Прикметники**

Аналіз прикметників, що відображають образ українських біженців як жертв дезінформаційних кампаній і пропаганди, демонструє, як їхня реальність спотворюється через маніпулятивні наративи (Таблиця 3.29):

Таблиця 3.29

Прикметники, які відображають образ українських біженців як жертв дезінформаційних кампаній/пропаганди

Прикметник	Цитата
false (16 згадок)	« <i>But false news, hate and disinformation campaigns have also been waged against them, said Julia Smirnova of the UK-based Institute for Strategic Dialogue</i> » [47].
fake (14 згадок)	« <i>Fake news expert Tommaso Canetta of European Digital Media Observatory said «[Ukrainian refugees] are the target of disinformation on many levels»»</i> [47].
manipulative (3 згадки)	« <i>Russian propagandists published a story from the French TV channel Cnews on their own resources, accompanied by a manipulative headline</i> » [57].
unlawful (3 згадки)	« <i>According to Ukraine’s Commissioner for Children’s Rights, Dariya Herasymchuk, Russia had unlawfully deported at least 19,514 children from Ukraine to Russia by 30 March, although the real number may reach the hundreds of thousands</i> » [57].
dangerous (2 згадки)	« <i>Ukrainian refugees are portrayed in some media and social media channels as ungrateful, dangerous and parasitic</i> » [47].
fictitious (2 згадки)	« <i>DW showed in another fact check at the end of November how there are efforts in some social media to substantiate the fictitious narrative about Ukrainian Nazis</i> » [47].

Продовження таблиці 3.29

insidious (2 згадки)	«One of the most insidious attempts to switch the narrative came in the shape of an RT «documentary» accusing Ukrainians, Westerners, and Western NGOs including Doctors Without Borders of kidnapping children to harvest their organs or subjecting them to sex trafficking» [57].
sinister (1 згадка)	«But third-party interviews with «evacuees» paint (opens in a new tab) a far more sinister scenario» [57].
bogus (1 згадка)	«Russian resources are spreading a bogus story by the French TV channel CNews, alleging that Ukrainian refugees were evicted from the shelter for the sake of African illegal migrants» [70].
intentionally (1 згадка)	«The exposers of the fake news noted that Russian propaganda intentionally spreads such manipulations to create a sense of war fatigue among citizens of allied countries» [70].

Насамперед, у центрі уваги прикметник «*false*», який підкреслює, що багато повідомлень про українських біженців є неправдивими. Він доповнюється прикметником «*fake*», який вказує на те, що українці стають мішенню для цілої низки дезінформаційних атак. Прикметник «*manipulative*» свідчить про те, що певні заголовки та новини свідомо спотворюють інформацію, намагаючись сформувати в громадськості негативний образ українських біженців. Слово «*unlawful*» вказує на правопорушення, пов'язані з депортацією українських дітей до Росії, що посилює уявлення про беззахисність жертв дезінформаційних кампаній.

З іншого боку, прикметники «*dangerous*» і «*fictitious*» вказують на те, як українські біженці можуть бути неправильно подані в медіа, наголошуючи на небезпечних стереотипах і вигаданих наративах, які можуть завдати шкоди їхній репутації. Крім того, прикметник «*insidious*» акцентує увагу на підступних методах,

що використовуються для дискредитації українців, тоді як «*sinister*» передає атмосферу загрози, що походить із недостовірних джерел. Прикметник «*bogus*» вказує на вигадані історії, які активно поширюються через пропагандистські канали. Нарешті, слово «*intentionally*» підкреслює свідомі зусилля маніпуляторів, які прагнуть викликати втому від війни в українському контексті.

- **Метафори**

Використання метафор, що відображають образ українських біженців як жертв дезінформаційних кампаній і пропаганди, дає глибше розуміння складності та наслідків інформаційних атак (Таблиця 3.30):

Таблиця 3.30

Метафори, які відображають образ українських біженців як жертв дезінформаційних кампаній/пропаганди

Метафора	Цитата
disinformation cocktail (1 згадка)	« <i>Against the backdrop of this policy challenge is the disinformation cocktail Russia has created surrounding Ukraine’s draft policy and the extent of its mobilization</i> » [72].
propaganda bubble (1 згадка)	« <i>Then, on 17 March 2023, the International Criminal Court (ICC) burst the propaganda bubble</i> » [57].
to create a sense of fatigue (1 згадка)	« <i>Russian propaganda deliberately spreads such manipulations to create a sense of fatigue from the war in Ukraine among citizens of allied countries,</i> » writes the Center for Countering disinformation» [70].
to inflate stories (1 згадка)	« <i>Instead, russia has begun to inflate stories that Ukrainian refugees are no longer welcome in Europe</i> » [57].

Метафора «*disinformation cocktail*» підкреслює, що дезінформація є складним «коктейлем» різноманітних фальшивих фактів і маніпуляцій, які

мають на меті дестабілізувати ситуацію в Україні. Використання терміна «коктейль» натякає на небезпечну суміш інформацій, які можуть мати непередбачувані наслідки. Образ «*propaganda bubble*» символізує відособленість та ізоляцію, в якій діє пропаганда. Бульбашка захищає маніпулятивні наративи, але водночас є джерелом ілюзій. «Лопання бульбашки» вказує на момент, коли правда чи реальність проникають у цю ізоляцію, викриваючи дезінформацію. Метафора «*to create a sense of fatigue*» описує стратегію дезінформації, що прагне виснажити та зневіритися аудиторію, формуючи відчуття втоми від війни, що призводить до зниження підтримки та співчуття до біженців, адже воно формує в людей враження, що війна «вже набридла». Зрештою, метафора «*to inflate stories*» вказує на перебільшення або роздування певних наративів, які формують уявлення про українських біженців. «Роздування» підкреслює, що інформація може бути спотворена для маніпуляції громадською думкою, спричиняючи негативні стереотипи та упередження.

2. Українські біженці – жертви насильства (13 статей)

В умовах війни та масової евакуації українських громадян багато хто з них став жертвами різних форм насильства. Зокрема, у статтях підкреслюється, що біженці стикаються з фізичним, психологічним і сексуальним насильством у країнах, куди вони прибули. Такі випадки насильства були спричинені як місцевими жителями, так і представниками правоохоронних органів.

• Іменники

Під час аналізу образу українських біженців як жертв насильства було виокремлено кілька ключових іменників, що підкреслюють їхню вразливість у цій ситуації (Таблиця 3.31). Серед найчастіше вживаних термінів – «*victim*», що вказує на тих, хто зазнав насильства або зловживань, і «*violence*», що описує загрозу фізичного або психологічного насильства, з яким стикаються біженці. Значну увагу привертає слово «*attacker*», що підкреслює небезпеку для жертв, а також «*exploitation*», що стосується використання вразливих людей для особистої вигоди. Термін «*human trafficking*» вказує на серйозну загрозу торгівлі людьми, а «*abuse*» охоплює всі види насильства і зловживань, з якими

стикаються біженці. Слово «*attack*» описує конкретні випадки насильства, а «*trafficking*» підкреслює ризики, з якими стикаються жінки і діти. Термін «*criminal group*» вказує на організовані злочинні угруповання, що займаються торгівлею людьми, тоді як «*injuries*» описує фізичні ушкодження жертв. Поняття «*prostitution*» вказує на примусове втягнення жертв у сексуальну експлуатацію, а «*stab wounds*» конкретизує види травм, яких зазнали біженці внаслідок насильства. Нарешті, термін «*blackmail*» підкреслює, як жертви можуть стати об'єктами маніпуляцій з боку своїх партнерів або родичів.

Таблиця 3.31

Іменники, які відображають образ українських біженців як жертв насильства

Іменник	Цитата
victim (14 згадок)	« <i>The U.N. and other humanitarian groups have worked to improve staff vetting procedures and help make reporting abuse easier for victims, by setting up phone hotlines, for example</i> » [85].
violence (12 згадок)	« <i>But these efforts, no matter how well-meaning, come with new risks of sexual violence and trafficking for Ukrainian women and girls</i> » [85].
attacker (12 згадок)	« <i>According to police, the attacker saw a 41-year-old woman sitting on a bench on the banks of the Main</i> » [60].
exploitation (9 згадок)	« <i>They are also at high risk for human trafficking – the use of force or fraud to transport people for exploitation and profit</i> » [85].
human trafficking (9 згадок)	« <i>They are also at high risk for human trafficking – the use of force or fraud to transport people for exploitation and profit</i> » [85].

Продовження таблиці 3.31

abuse (6 згадок)	«My research suggests that it is difficult to prevent even humanitarian aid workers themselves from committing abuse against civilians, in part because of organizational cultures» [85].
attack (3 згадки)	«The minor Ukrainian suffered massive head injuries as a result of the attack , but there is no threat to his life» [49].
trafficking (3 згадки)	«But these efforts, no matter how well-meaning, come with new risks of sexual violence and trafficking for Ukrainian women and girls» [85].
criminal group (3 згадки)	«Europol, together with the local police in Spain, exposed a criminal group involved in human trafficking» [46].
injuries (2 згадки)	«The minor Ukrainian suffered massive head injuries as a result of the attack, but there is no threat to his life» [49].
prostitution (1 згадка)	«After arriving on tourist visas, the victims applied for temporary protection due to the war in Ukraine and were then forced into prostitution without receiving the promised employment contracts» [53].
stab wounds (1 згадка)	«In the German city of Frankfurt, an unknown person attacked a refugee from Ukraine, leaving the woman with stab wounds » [60].
blackmail (1 згадка)	«Many refugee women in Romania are still experiencing domestic violence, with their husbands/partners in Ukraine exerting control over them remotely, including through manipulation and blackmail » [50].

- **Дієслова**

Під час аналізу образу українських біженців як жертв насильства було виокремлено кілька ключових дієслів, що ілюструють їхнє становище (Таблиця 3.32):

Таблиця 3.32

Дієслова, які відображають образ українських біженців як жертв насильства

Дієслово	Цитата
to attack (14 згадок)	« <i>Desperate to escape Russian attacks targeting civilians, these women and children head primarily to Poland and other European countries with relaxed visa restrictions</i> » [85].
to assault (4 згадки)	« <i>In Germany, two men reportedly assaulted a Ukrainian teenager who was staying in a hotel boat for refugees, also in mid-March</i> » [85].
to force (3 згадки)	« <i>After arriving on tourist visas, the victims applied for temporary protection due to the war in Ukraine and were then forced into prostitution without receiving the promised employment contracts</i> » [53].
to suffer (4 згадки)	« <i>The minor Ukrainian suffered massive head injuries as a result of the attack, but there is no threat to his life</i> » [49].
to fear (1 згадка)	« <i>Ukrainian women seldom complain to the authorities, as they fear losing humanitarian protection support</i> » [50].
to inflict (1 згадка)	« <i>While the majority of ordinary people offering support are well-intentioned, even one case of someone using the situation to inflict harm is too many</i> » [85].
to put on the wanted list (1 згадка)	« <i>The attacker has not yet been identified, but police have put him on the wanted list</i> » [49].

Найчастіше вживається дієслово «*to attack*», яке підкреслює небезпеку, що походить від агресорів і воєнних дій, які змушують людей шукати притулок. Також слово «*to assault*» описує конкретні випадки насильства, з якими

стикаються біженці, як, наприклад, в історії про напад на українського підлітка в Німеччині. Дієслово «*to force*» вказує на примус, з яким стикаються жертви, як наприклад, у випадках примусової проституції після прибуття до Європи. Інше важливе дієслово – «*to suffer*», яке описує фізичні та емоційні страждання, з якими змушені жити біженці через насильство і травми. Дієслово «*to fear*» підкреслює страх, який відчувають українські жінки, коли вони уникають звернень до органів влади через побоювання втратити гуманітарну підтримку. Також варто відзначити «*to inflict*», яке вказує на можливість нанесення шкоди, навіть якщо наміри підтримки були добрими. Нарешті, дієслово «*to put on the wanted list*» стосується правоохоронних дій, спрямованих на розшук нападників, які залишаються невизначеними.

- **Прикметники**

Аналіз прикметників, які використовуються для опису українських біженців як жертв насильства, показує, що основна увага зосереджена на ризиках, пов'язаних із сексуальним насильством, і небезпекою, що переслідує їх на шляху до безпеки (Таблиця 3.33). Прикметник «*sexual*» підкреслює загрози сексуального насильства та торгівлі людьми, особливо щодо жінок і дівчат. «*Unknown*» вказує на невизначеність і небезпеку з боку невідомих нападників, як у випадку з атакою на українську жінку у Франкфурті. «*Criminal*» показує, що злочинні мережі використовують мігрантів для власних цілей, часто експлуатуючи вразливі групи на міграційних шляхах. «*Forced*» вказує на примус, з яким стикаються жертви насильства, часто потрапляючи в пастки торгівлі людьми або примусової праці. Прикметник «*abused*» вказує на випадки жорстокого поводження з підлітками-біженцями в нових для них країнах. «*Dangerous*» відображає загальну небезпеку, з якою стикаються українці під час втечі від війни, а «*injured*» підкреслює фізичні травми, які біженці можуть отримати внаслідок нападів.

Таблиця 3.33

Прикметники, які відображають образ українських біженців як жертв
насилства

Прикметник	Цитата
sexual (16 згадок)	« <i>But these efforts, no matter how well-meaning, come with new risks of sexual violence and trafficking for Ukrainian women and girls</i> » [85].
unknown (6 згадок)	« <i>In the German city of Frankfurt, an unknown person attacked a refugee from Ukraine, leaving the woman with stab wounds</i> » [60].
criminal (3 згадки)	« <i>Criminal networks in such places as Mexico and Libya have also been known to prey upon women and girls along migratory routes</i> » [85].
forced (2 згадки)	« <i>After arriving on tourist visas, the victims applied for temporary protection due to the war in Ukraine and were then forced into prostitution without receiving the promised employment contracts</i> » [53].
abused (1 згадка)	« <i>There are also reports of Ukrainian teenage girls being abused by residents in their new countries</i> » [85].
dangerous (1 згадка)	« <i>Escaping war is a dangerous endeavor</i> » [85].
injured (1 згадка)	« <i>In addition, on the evening of May 19, a 15-year-old Ukrainian citizen was attacked with a knife in Dortmund, Germany, resulting in the teenager being injured and hospitalized</i> » [60].

3. Українські біженці у небезпеці (10 статей)

З початком війни українські біженці часто опиняються в небезпеці, пов'язаній не тільки з бойовими діями, а й з ризиками під час евакуації та адаптації в нових країнах. У багатьох статтях підкреслюється, що біженці

стикаються із загрозами фізичній безпеці під час втечі з окупованих територій або в умовах небезпечних маршрутів евакуації. Крім цього, опинившись в інших країнах, вони можуть стати жертвами кримінальних угруповань, що займаються торгівлею людьми, експлуатацією або іншими формами насильства. Небезпека також полягає в нестачі належної підтримки та соціальних гарантій, що робить біженців уразливими до шахрайства, дискримінації та зловживань. Така ситуація підкреслює важливість міжнародної координації та підтримки, щоб забезпечити безпеку українських біженців на кожному етапі їхньої евакуації та інтеграції.

- **Іменники**

Аналіз іменників, що відображають українських біженців як людей, які опинилися в небезпеці, підкреслює низку ризиків, з якими вони стикаються, перебуваючи в нових країнах або в процесі евакуації (Таблиця 3.34). Серед основних загроз – «*trafficking*»/«*human trafficking*», що стосуються незаконної торгівлі людьми, особливо вразливих груп, таких як жінки і діти. Іменник «*exploitation*» підкреслює, що багато біженців можуть стати жертвами експлуатації з боку злочинців, які шукають способи отримати вигоду з їхньої вразливості. «*Victims*» акцентує на тому, що українські біженці можуть стати жертвами різних форм насильства та шахрайства, зокрема через «*risk*» виникнення небезпечних ситуацій, таких як примусова праця або сексуальна експлуатація. Програми на кшталт «*scheme*» (наприклад, програма «*Homes for Ukraine*») також можуть нести ризики для безпеки, якщо їх використовують недобросовісні люди. «*Crime*» і «*traffickers*» підкреслюють загрозу з боку організованої злочинності, яка намагається скористатися хаосом, що виник через масову міграцію. Крім того, такі проблеми, як «*abuse*» і «*homelessness*», посилюють уявлення про небезпеку, з якою стикаються біженці, що опинилися в країнах без належної підтримки. Зрештою, «*trauma*» акцентує на психологічних наслідках війни та насильства, що ще більше ускладнює їхню адаптацію та виживання в нових умовах.

Таблиця 3.34

Іменники, які відображають образ українських біженців, як людей у небезпеці

Іменник	Цитата
trafficking (18 згадок)	« <i>Most cross the Ukrainian border without resources or a place to go, making them extremely vulnerable to human trafficking</i> » [66].
exploitation (17 згадок)	« <i>Nic McKinley, founder and CEO of DeliverFund, described the importance of disrupting the supply side of human trafficking by complicating traffickers' business models and attacking their ability to profit from the exploitation of vulnerable populations</i> » [66].
victims (12 згадок)	« <i>He also discussed how traffickers use social media to lure victims through advertisements of housing and employment for refugees</i> » [66].
human trafficking (11 згадок)	« <i>Nic McKinley, founder and CEO of DeliverFund, described the importance of disrupting the supply side of human trafficking by complicating traffickers' business models and attacking their ability to profit from the exploitation of vulnerable populations</i> » [66].
risk (7 згадок)	« <i>He added, «I am also very concerned about reports that civilians – including children – are being forcibly moved by Russian forces from Ukraine to Russia, where they may also be at risk of human trafficking»</i> » [66].
scheme (7 згадок)	« <i>There are concerns that refugees are at risk and could be exploited if matched with an unsuitable host via the Homes for Ukraine sponsorship scheme</i> » [51].

Продовження таблиці 3.34

crime (6 згадок)	« <i>People with suspected links to serious or organised crime were among those approved as hosts under the scheme, which was set up in 2022 to encourage warm-hearted homeowners to lend a spare room to those fleeing Vladimir Putin's invasion</i> » [102].
abuse (5 згадок)	« <i>Their statement comes after a BBC News investigation uncovered widespread abuse in the country's orphanages</i> » [45].
homelessness (3 згадки)	« <i>Thousands of Ukrainian refugees who fled to the UK seeking sanctuary after Russia's invasion have been placed at risk of homelessness and exploitation in the UK, according to the British Red Cross</i> » [96].
traffickers (2 згадка)	« <i>And Louise Calvey, the head of safeguarding at Refugee Action has previously told the Observer the scheme was at risk of becoming a «Tinder for sex traffickers»</i> » [51].
trauma (1 згадка)	« <i>«Matching done without the appropriate oversight may lead to increasing the risks women may face, in addition to the trauma of displacement, family separation and violence already experienced,» he added</i> » [51].

- **Дієслова**

Дієслова, які відображають українських біженців як людей, що опинилися в небезпеці, підкреслюють складність їхнього становища та ризики, з якими вони стикаються в нових умовах (Таблиця 3.35). Дієслово «*to monitor*» акцентує на необхідності стеження за можливими кримінальними діями щодо біженців,

особливо в контексті їхньої вразливості до злочинних схем. «*To lure*» вказує на маніпуляції та спроби злочинців привабити біженців через оманливі обіцянки про роботу чи житло. «*To disappear*» і «*to be placed/put at risk*» відображають загрози фізичної небезпеки, коли деякі біженці просто зникають або опиняються в умовах, що загрожують їхньому життю та здоров'ю. «*To exploit*» показує можливість їхнього використання, наприклад, у праці або експлуатації господарями. Інше дієслово, таке як «*to force*», підкреслює примусові дії, зокрема переміщення дітей до Росії та небезпеку для біженців, які не отримали належної підтримки. «*To be trapped*» та «*to sleep rough*» відображають жахливі умови, в яких можуть опинитися біженці, вимушені жити в занедбаних установах або на вулиці, що лише посилює їхню небезпеку.

Таблиця 3.35

Дієслова, які відображають образ українських біженців, як людей у небезпеці

Дієслова	Цитата
to monitor (5 згадок)	« <i>The investigators monitored different online platforms to detect criminal networks attempting to recruit vulnerable Ukrainian refugees</i> » [53].
to lure (4 згадки)	« <i>He also discussed how traffickers use social media to lure victims through advertisements of housing and employment for refugees</i> » [66].
to disappear (3 згадки)	« <i>In the worst cases, Ukrainian families and individuals «just disappeared», according to one council worker, while others were forced to work for their hosts or were charged rent</i> » [102].
to be placed at risk (2 згадки)	« <i>Thousands of Ukrainian refugees who fled to the UK seeking sanctuary after Russia's invasion have been placed at risk of homelessness and exploitation in the UK, according to the British Red Cross</i> » [96].

Продовження таблиці 3.35

to exploit (2 згадки)	« <i>There are concerns that refugees are at risk and could be exploited if matched with an unsuitable host via the Homes for Ukraine sponsorship scheme</i> » [51].
to force (2 згадки)	« <i>He added, «I am also very concerned about reports that civilians – including children – are being forcibly moved by Russian forces from Ukraine to Russia, where they may also be at risk of human trafficking»»</i> [66].
to be put at risk (1 згадка)	« <i>The UN experts say that they were left without any appropriate support, putting them at risk of further abuse, a life on the streets or becoming victims to trafficking</i> » [45].
to be trapped (1 згадка)	« <i>They acknowledged that the war had placed a great strain on the country – but insisted the tens of thousands of disabled children trapped in facilities where there is widespread abuse, neglect and restraint needed to be supported to live with their families</i> » [45].
to sleep rough (1 згадка)	« <i>Some people who were made homeless at short notice by host families and who slept rough</i> » [96].

- **Прикметники**

Прикметники, що відображають українських біженців як людей у небезпеці, розкривають різні аспекти їхньої вразливості та складнощів, з якими вони стикаються в нових умовах (Таблиця 3.36). «*Criminal*» підкреслює загрозу для біженців від злочинних елементів, коли перевірки не виявляють попередніх судимостей потенційних господарів, що ставить біженців у небезпечні ситуації. «*Malnourished*» наголошує на фізичному виснаженні, зокрема серед дітей-сиріт,

які через брак їжі опиняються в критичному стані. «*Suspicious*» вказує на підозрілі дії, зокрема рекламу чи пропозиції, які націлені на обман та експлуатацію українських біженців. «*Unsafe*» передає почуття небезпеки, яке відчують багато біженців, вимушених жити в ненадійних або небезпечних умовах. «*Adverse*» відображає офіційні попередження щодо спонсорів, які можуть бути загрозою для безпеки біженців.

Таблиця 3.36

Прикметники, які відображають образ українських біженців, як людей у небезпеці

Прикметник	Цитата
criminal (5 згадок)	« <i>A criminal record check by the Home Office had reportedly not flagged his conviction, and the family had moved into a mobile home on the man's property before further checks had been completed</i> » [102].
malnourished (2 згадки)	« <i>In June, BBC News visited five orphanages in the south of Ukraine and found teenagers tied to benches, adults living in cots and severely malnourished children</i> » [45].
suspicious (1 згадка)	« <i>During the action day, investigators identified suspicious advertisements targeting Ukrainian refugees, looked into tips received from citizens, reviewed indicators of potential trafficking of human beings for sexual and labour exploitation and updated their situational awareness on existing online platforms linked to trafficking activities</i> » [53].
unsafe (1 згадка)	« <i>Too many families have ended up sleeping rough or living in places where they have felt unsafe</i> » [96].
adverse (1 згадка)	« <i>A further 374 warnings, known as «adverse hits», were sent by the government to councils about Homes for Ukraine sponsors, the data shows</i> » [51].

4. Українські біженці – злочинці (5 статей)

У деяких англomовних ЗМІ українські біженці зображуються як злочинці, що сприяє формуванню негативних стереотипів. У статтях зазначається, що українці нібито причетні до злочинної діяльності, такої як крадіжки, насильство або інші правопорушення. Ці наративи часто підкріплюються окремими інцидентами, які висвітлюються без контексту, що призводить до узагальнення та стигматизації всіх українських біженців. Таке зображення може викликати негативні емоції в суспільстві та сприяти формуванню атмосфери недовіри до біженців, що підкреслює важливість об'єктивного висвітлення ситуації, а також необхідність врахування всіх аспектів, щоб не створювати перешкоди для інтеграції українських біженців у нові громади.

- **Іменники**

У контексті образу українських біженців як злочинців, у дослідженні було виокремлено кілька ключових іменників (Таблиця 3.37). Серед них «*crime*», який використовується для обговорення злочинів, скоєних іноземцями в Польщі. Згадується «*money laundering*», що пов'язується з діяльністю українських угруповань, які нібито впливають на ситуацію в країні. Також вказується на «*actions against the law*», за які українські громадяни отримали численні штрафи в Румунії. Дослідження статей також акцентує увагу на «*criminal record*», вказуючи на те, що деякі українці не мають судимостей. Пропаганда Росії намагається представити українських біженців як «*criminals*», які становлять культурну та економічну загрозу для ЄС. У зв'язку з цим згадуються «*drugs*» та «*gangs*». Додатково вживаються терміни «*offence*» і «*organization*», що підкреслюють незаконну діяльність.

Таблиця 3.37

Іменники, які відображають образ українських біженців як злочинців

Іменник	Цитата
crime (10 згадок)	« <i>One of the materials that really reveals the topic of crimes committed by foreigners in Poland is the material in the publication Rzeczpospolita, which analyzes what crimes migrants have committed in Poland in 2022</i> » [97].
money laundering (3 згадки)	« <i>Reports say that under the «influence of Ukrainian gangs» money laundering, trafficking in children, drugs, weapons, etc. are flourishing in Poland</i> » [97].
actions against the law (1 згадка)	« <i>Besides, Ukrainian citizens have been fined by the Romanian police 5,296 times for actions against the law</i> » [106].
criminal record (1 згадка)	« <i>«They are both without a criminal record and they are very generously accommodated by the State,» Mr Dorrian said, adding that both the products and the cash were now «gone» from his clients</i> » [94].
criminals (1 згадка)	« <i>Thus, Russian propaganda is trying to present Ukrainian refugees as criminals or terrorists, as a cultural and economic threat to the EU – in order to reduce support for Ukraine. We mentioned this in our own investigation</i> » [97].
drugs (1 згадка)	« <i>Reports say that under the «influence of Ukrainian gangs» money laundering, trafficking in children, drugs, weapons, etc. are flourishing in Poland</i> » [97].
gangs (1 згадка)	« <i>Reports say that under the «influence of Ukrainian gangs» money laundering, trafficking in children, drugs, weapons, etc. are flourishing in Poland</i> » [97].

Продовження таблиці 3.37

offence (1 згадка)	« <i>The offence is contrary to Section 78 (3) of the Finance Act 2005 as amended by Section 56 of Finance Act, 2013</i> » [94].
organization (1 згадка)	« <i>The criminal organization, as the investigation revealed, was also expanding its illegal businesses, setting up large marijuana plantations</i> » [74].
weapons (1 згадка)	« <i>Reports say that under the «influence of Ukrainian gangs» money laundering, trafficking in children, drugs, weapons, etc. are flourishing in Poland</i> » [97].

- **Дієслова**

У дослідженні образу українських біженців як злочинців було виокремлено кілька значущих дієслів (Таблиця 3.38). По-перше, вживається дієслово «*to produce*», яке стосується українців, залучених до незаконного виробництва сигарет на території Іспанії. Також згадується «*to seize*» у контексті закриття трьох нелегальних фабрик тютюну. Дієслово «*to sell*» використовується у зв'язку з торгівлею цигарками, в якій були замішані українці. Важливим є також дієслово «*to arrest*», що вказує на дії правоохоронних органів, які затримали українців за участь у кримінальних схемах. Крім того, присутнє дієслово «*to charge*», яке стосується звинувачень українських біженців в організації незаконного бізнесу з продажу сигарет. Відзначається також «*to fine*» у контексті порушень закону в Румунії, де українці отримали численні штрафи. Дієслово «*to spread*» використовується для опису дезінформації про мігрантів, тоді як «*to tip off*» вказує на те, як правоохоронці дізналися про незаконні продажі. Нарешті, «*to try to cross*» стосується спроби українців незаконно перетнути кордон.

Таблиця 3.38

Дієслова, які відображають образ українських біженців як злочинців

Дієслово	Цитата
to produce (2 згадки)	« <i>Spanish authorities closed down three illegal tobacco factories and arrested 27 suspected members of a criminal group that employed Ukrainians who escaped the Russian invasion of their country to produce the cigarettes</i> » [74].
to seize (2 згадки)	« <i>The Civil Guard said they seized the factories on Sunday in Logroño, Valencia and Seville</i> » [74].
to sell (2 згадки)	« <i>The pair, Roman Nosenko and Mikhailo Skriaha, were selling the cheap cigarettes from the back of a Ukrainian registered vehicle</i> » [94].
to arrest (1 згадка)	« <i>Spanish authorities closed down three illegal tobacco factories and arrested 27 suspected members of a criminal group that employed Ukrainians who escaped the Russian invasion of their country to produce the cigarettes</i> » [74].
to charge (1 згадка)	« <i>Ukrainian refugees appear in court charged with operating illegal cigarette business</i> » [94].
to fine (1 згадка)	« <i>Besides, Ukrainian citizens have been fined by the Romanian police 5,296 times for actions against the law</i> » [106].
to spread (1 згадка)	« <i>Disinformation messages were also spread amid reports about the situation with migrants on the borders of Latvia, Lithuania, and Poland</i> » [101].
to tip off (1 згадка)	« <i>Investigating Gardai witnessed the men carrying out a transaction after being tipped off about the illegal sales</i> » [94].
to try to cross (1 згадка)	« <i>Also, more than 6,948 Ukrainians have been caught trying to cross the border illegally, both from Ukraine and the Republic of Moldova</i> » [106].

- **Прикметники**

У дослідженні образу українських біженців як злочинців було виокремлено кілька ключових прикметників (Таблиця 3.39). По-перше, вживається прикметник «*illegal*», що стосується розширення незаконного бізнесу кримінальної організації, яка налагоджувала великі плантації марихуани. Також використовується прикметник «*alleged*», який вказує на те, що деякі біженці, можливо, увійшли в країну незаконно, роблячи їх непомітними для влади. Крім того, прикметник «*suspected*» вживається в контексті затримання 27 підозрюваних членів кримінальної групи, яка використовувала українців для виробництва сигарет.

Таблиця 3.39

Дієслова, які відображають образ українських біженців як злочинців

Прикметник	Цитата
illegal (2 згадки)	« <i>The criminal organization, as the investigation revealed, was also expanding its illegal businesses, setting up large marijuana plantations</i> » [74].
alleged (1 згадка)	« <i>This made them invisible and undetectable to the authorities, as some of them allegedly entered the country illegally</i> » [74].
suspected (1 згадка)	« <i>Spanish authorities closed down three illegal tobacco factories and arrested 27 suspected members of a criminal group that employed Ukrainians who escaped the Russian invasion of their country to produce the cigarettes</i> » [74].

5. Українські біженці – жертви шахрайства (2 статті)

У зв'язку з кризою, викликаною війною в Україні, багато біженців стають жертвами шахрайства. У деяких статтях акцентується увага на тому, що зловмисники використовують вразливість українських біженців, пропонуючи їм фальшиві послуги, як-от житло, робота або гуманітарна допомога. Багато з них, намагаючись знайти безпечне місце, потрапили в пастку фінансових афер, які призводять до втрати грошей і ресурсів.

- **Іменники**

У нашому дослідженні образу українських біженців як жертв шахрайства було виокремлено кілька ключових іменників (Таблиця 3.40). По-перше, слово «*exploitation*» стосується сексуальної експлуатації, якої зазнали жертви в іспанському нічному клубі в Ель-Ехідо, замість обіцяного трудового контракту. Слово «*fraud*» підкреслює шахрайство, якому, за словами Міністерства внутрішніх справ Великої Британії, постійно намагається запобігти, звинувачуючи в цьому організовані злочинні групи. Також важливим є іменник «*investigation*», який вказує на те, що розслідування цієї проблеми все ще триває. Крім того, іменники «*crime groups*» і «*sanctions*» вказують на організовані злочинні групи, відповідальні за шахрайство, і на можливі санкції щодо «українських біженців». Нарешті, термін «*victims*» вживається для опису людей, яких обдурили, пропонуючи їм легітимну роботу в індустрії розваг і туризму.

Таблиця 3.40

Іменники, які відображають образ українських біженців як жертв шахрайства

Іменник	Цитата
exploitation (2 згадки)	« <i>However, instead of the promised employment contract, the victims were subjected to sexual exploitation in a Spanish nightclub in El Ejido (Almeria)</i> » [46].
fraud (2 згадки)	« <i>The UK Home Office has said it is constantly working to identify and prevent this fraud, which it blames on organized crime groups</i> » [62].
investigation (1 згадка)	« <i>The investigation is still ongoing</i> » [46].
crime groups (1 згадка)	« <i>The UK Home Office has said it is constantly working to identify and prevent this fraud, which it blames on organized crime groups</i> » [62].

Продовження таблиці 3.37

sanctions (1 згадка)	« <i>It is not reported whether any sanctions were imposed on the «Ukrainian refugees»» [62].</i>
victims (1 згадка)	« <i>Victims were offered legitimate employment in the entertainment and tourism industry» [46].</i>

- **Дієслова**

Під час дослідження образу українських біженців як жертв шахрайства було виокремлено кілька важливих дієслів (Таблиця 3.41). По-перше, дієслово «*to confiscate*» вказує на те, як після виявлення фальшивих віз українські біженці стають незаконними мігрантами, а їхні паспорти конфіскують. Також звертає на себе увагу дієслово «*to deceive*», яке вказує на обман, якого зазнають українці, і закликає Міністерство внутрішніх справ надати чіткі інструкції для прикордонників щодо видачі тимчасових віз для ошуканих українців. Дієслово «*to detect*» підкреслює важливість виявлення фальшивих віз, що є критичним етапом у процесі забезпечення прав біженців. Дієслово «*to expose*» вказує на розслідування, яке виявило злочинну групу, причетну до торгівлі людьми. Нарешті, дієслово «*to pretend*» підкреслює, як понад 1,300 іноземців отримують допомогу в Німеччині, видаючи себе за українських біженців.

Таблиця 3.41

Дієслова, які відображають образ українських біженців як жертв шахрайства

Дієслово	Цитата
to confiscate (1 згадка)	« <i>Once the fake visas are detected, Ukrainian refugees become illegal migrants and their passports are confiscated</i> » [62].

Продовження таблиці 3.41

to deceive (1 згадка)	« <i>Settled has called on the Home Office to issue clear instructions to Border Agency officers on how to issue temporary visa stamps to deceived Ukrainians</i> » [62].
to detect (1 згадка)	« <i>Once the fake visas are detected, Ukrainian refugees become illegal migrants and their passports are confiscated</i> » [62].
to expose (1 згадка)	« <i>Europol, together with the local police in Spain, exposed a criminal group involved in human trafficking</i> » [46].
to pretend (1 згадка)	« <i>More than 1,300 foreigners get aid in Germany, pretending to be Ukrainian refugees</i> » [62].

- **Прикметники**

У процесі вивчення образу українських біженців як жертв шахрайства було визначено кілька ключових прикметників (Таблиця 3.42). По-перше, прикметник «*exploitative*» підкреслює, як обставини змушують людей працювати в експлуатаційних умовах, відображаючи їхню вразливість. Прикметник «*fake*» вказує на те, що фальшиві візи можуть перетворити українських біженців на незаконних мігрантів, наголошуючи на серйозності ситуації, в якій вони опиняються, та на наслідках, що виникають після виявлення таких віз. Також важливим є прикметник «*illegal*», який повторно вказує на наслідки використання підроблених документів, зокрема на конфіскацію паспортів. Останній прикметник «*deceived*» ілюструє, як українці, які стали жертвами шахрайства, потребують підтримки з боку урядів та організацій, щоб отримати належні тимчасові візи.

Таблиця 3.42

Прикметники, які відображають образ українських біженців як жертв
шахрайства

Прикметник	Цитата
exploitative (2 згадки)	« <i>This forces people to work in an exploitative manner</i> » [46].
fake (2 згадки)	« <i>Once the fake visas are detected, Ukrainian refugees become illegal migrants and their passports are confiscated</i> » [46].
illegal (2 згадки)	« <i>Once the fake visas are detected, Ukrainian refugees become illegal migrants and their passports are confiscated</i> » [46].
deceived (1 згадка)	« <i>Settled has called on the Home Office to issue clear instructions to Border Agency officers on how to issue temporary visa stamps to deceived Ukrainians</i> » [46].

6. Українські біженці залежні від державної допомоги (3 статті)

У низці статей українські біженці зображуються як залежні від державної допомоги, що формує негативний образ у суспільстві. Цей наратив підкреслює, що біженці не можуть самостійно забезпечити свої потреби і потребують постійної фінансової підтримки з боку держави.

• Іменники

Іменники, що відображають образ українських біженців як людей, залежних від державної допомоги, підкреслюють їхню вразливість і необхідність підтримки в нових умовах життя (Таблиця 3.43). Термін «*accommodation*» вживається в контексті загрози втрати доступу до субсидованого житла, що є критичним для багатьох біженців. Лексема «*allowance*» підкреслює обмеженість фінансової підтримки, яка може не покривати базових потреб. Слово «*charity*» вказує на роль благодійних організацій у наданні допомоги, хоча рівень цієї

допомоги може варіюватися залежно від країни. Термін «*costs*» відображає питання компенсації витрат на харчування та житло для тих, хто приймає біженців. Лексема «*financial means*» підкреслює бар'єри, з якими стикаються біженці під час пошуку альтернативного житла через брак коштів. Слово «*funds*» акцентує на проблемах із фінансуванням, що впливають на можливість надання допомоги. Термін «*shelters*» вказує на тимчасові місця проживання, які часто не забезпечують належних умов для життя. Нарешті, лексема «*state support*» підкреслює залежність біженців від державних програм допомоги, що можуть бути обмежені залежно від географічного положення та інших чинників.

Таблиця 3.43

Іменники, які відображають образ українських біженців як людей, залежних від державної допомоги

Іменник	Цитата
accommodation (1 згадка)	« <i>The UN refugee agency said the law change will mean an estimated 2,000-3,000 refugees will «lose access to subsidised accommodation»» [54].</i>
allowance (1 згадка)	« <i>Some Afghans, who had been put up in hotels, were given an allowance of just £8 per week, she added» [67].</i>
charity (1 згадка)	« <i>A charity that helps refugees has said there is a big variation in how the UK helps people from different countries» [67].</i>
costs (1 згадка)	« <i>The program foresees that those hosting refugees should be reimbursed for their food and accommodation costs, but the money stopped reaching the hosts in October, and the program was officially frozen in January» [68].</i>
financial means (1 згадка)	« <i>«Many face significant barriers in securing alternative housing due to lack of financial means but also reluctance of owners to rent,» the UNHCR said» [54].</i>

Продовження таблиці 3.43

funds (1 згадка)	«Romania has blocked the distribution of EU funds that Brussels had redirected from other projects to help Ukrainian refugees, as revealed by an investigation by OCCRP partner Context.ro» [68].
shelters (1 згадка)	«Human rights groups say the most vulnerable are those from the Roma ethnic minority from the westernmost Transcarpathian region, who are still living in shelters which will now close» [54].
state support (2 згадки)	«The regulation restricts state support for Ukrainians to those who come from parts of Ukraine directly affected by the fighting caused by Russia's invasion» [54].

- **Дієслова**

Дієслова, що відображають образ українських біженців як людей, залежних від державної допомоги, наголошують на їхній вразливості та потребі в підтримці з боку держави та благодійних організацій (Таблиця 3.44):

Таблиця 3.44

Дієслова, які відображають образ українських біженців як людей, залежних від державної допомоги

Дієслова	Цитата
to affect (1 згадка)	«The regulation restricts state support for Ukrainians to those who come from parts of Ukraine directly affected by the fighting caused by Russia's invasion» [54].
to block (1 згадка)	«Romania has blocked the distribution of EU funds that Brussels had redirected from other projects to help Ukrainian refugees, as revealed by an investigation by OCCRP partner Context.ro» [68].

Продовження таблиці 3.44

to decrease (1 згадка)	« <i>The statistics show that just in the period when the money hiccups occurred, the number of Ukrainian refugees decreased</i> » [68].
to help (1 згадка)	« <i>Romania has blocked the distribution of EU funds that Brussels had redirected from other projects to help Ukrainian refugees, as revealed by an investigation by OCCRP partner Context.ro</i> » [68].
to live (1 згадка)	« <i>The Harbour Project charity said many Ukrainians received immediate refugee status and lived in people's homes but Afghans were left in hotels for months</i> » [67].
to lose (1 згадка)	« <i>The UN refugee agency said the law change will mean an estimated 2,000-3,000 refugees will lose access to subsidised accommodation</i> » [54].
to obtain (1 згадка)	« <i>For many, the change will result in job losses and impact school enrolment, jeopardizing the positive integration achievements obtained so far</i> » [54].
to receive (1 згадка)	« <i>The Harbour Project charity said many Ukrainians received immediate refugee status and lived in people's homes but Afghans were left in hotels for months</i> » [67].
to restrict (1 згадка)	« <i>The regulation restricts state support for Ukrainians to those who come from parts of Ukraine directly affected by the fighting caused by Russia's invasion</i> » [54].
to stop (1 згадка)	« <i>This means that many beneficiaries of an aid program Romania established at the beginning of the conflict, have stopped receiving money</i> » [68].

Дієслово «*to affect*» вказує на те, як регуляції можуть обмежувати доступ до державної допомоги для біженців. «*To block*» описує ситуацію, коли румунський уряд заблокував розподіл європейських фондів, які мали б

допомогти українським біженцям. «*To decrease*» демонструє, як нестабільність фінансування впливає на кількість біженців, тоді як «*to help*» підкреслює важливість міжнародної підтримки, хоча й вказує на проблеми в її реалізації. Дієслово «*to live*» ілюструє реалії життя біженців, які влаштовуються в чужих домівках, тоді як «*to lose*» акцентує на загрозі втрати субсидованого житла через зміни в законодавстві. «*To get*» говорить про здобутки, які можуть бути знищені змінами в політиці, а «*to receive*» вказує на процес отримання статусу біженців та допомоги. Додатково, «*to restrict*» підкреслює обмеження в державній підтримці, а «*to stop*» вказує на зупинку виплат для біженців, що створює додаткові труднощі в їхньому житті.

- **Прикметники**

Прикметники, що відображають образ українських біженців як людей, залежних від державної допомоги, наголошують на їхній уразливості та потребі в підтримці (Таблиця 3.45). Прикметник «*At-risk*» вказує на небезпеку, в якій опиняються ці люди, які потребують захисту і допомоги, «*insufficient*» підкреслює недостатність офіційних даних про підтримку біженців, що свідчить про нерегулярність у наданні допомоги. «*Limited*» ілюструє обмеженість ресурсів, з якими стикаються біженці, створюючи ризики їхньої експлуатації та залучення до кримінальної діяльності. Нарешті, прикметник «*official*» акцентує важливість офіційних даних і звітів, які мають забезпечити прозорість та ефективність державної підтримки.

Таблиця 3.45

Прикметники, які відображають образ українських біженців як людей, залежних від державної допомоги

Прикметник	Цитата
at-risk (1 згадка)	« <i>Up to 20,000 Afghan women, children and other at-risk groups will be provided with a safe and legal route to resettle in the UK and we are working as fast as possible to house everyone</i> » [67].

Продовження таблиці 3.45

insufficient (1 згадка)	« <i>Official data regarding the support received by refugees in this program is insufficient, and there is no clarity on the number of beneficiaries</i> » [68].
limited (1 згадка)	« <i>We want people to lead safe lives where they're not drawn into criminality or at risk of being exploited in other ways, but when we keep people in such poverty on such limited means, I fear that there's a high risk that that can happen</i> », she said» [67].
official (1 згадка)	« <i>Official data regarding the support received by refugees in this program is insufficient, and there is no clarity on the number of beneficiaries</i> » [67].

7. Українські біженці – жертви маніпуляцій (2 статті)

Деякі статті вказують на те, що українські біженці стали жертвами маніпуляцій з боку шахраїв, які використовують їхню вразливість для власної вигоди. Ці особи намагалися експлуатувати біженців, пропонуючи фальшиві послуги, як-от житло, працевлаштування або допомога в оформленні документів, що призвело до фінансових втрат і додаткових труднощів.

- **Іменники**

Іменники, що відображають образ українських біженців як жертв маніпуляцій, підкреслюють різні аспекти експлуатації та дезінформації, з якими вони стикаються в нових умовах (Таблиця 3.46). «*Fundraising page*» згадує про створення онлайн-сторінок для збору коштів, які насправді можуть бути використані не на користь біженців. Наприклад, в одному випадку жінка повідомила, що не отримала жодної копійки з коштів, зібраних на її користь, що підкреслює ризики шахрайства. «*Misinformation*» вказує на поширення дезінформації, яка може призвести до серйозних наслідків для біженців, як це

сталось з українською жінкою, засудженою в Москві за нібито поширення неправдивих відомостей про війну. «*Money*» також відіграє важливу роль у цій ситуації, адже біженці можуть ставати жертвами маніпуляцій з боку тих, хто обіцяє фінансову допомогу, але насправді використовує їх у своїх інтересах.

Таблиця 3.46

Іменники, які відображають образ українських біженців як жертв маніпуляцій

Іменник	Цитата
fundraising page (1 згадка)	« <i>The hosts set up an online fundraising page purported to be for the benefit of the exiled mum and son – which raised more than £850 – although the woman says she never saw any of the money</i> » [87].
misinformation (1 згадка)	« <i>On Monday, June 17, a 35-year-old Ukrainian woman was sentenced to 12 years in Moscow for allegedly spreading «misinformation» about the war and participation in a terrorist organization</i> » [99].
money (1 згадка)	« <i>The outlet reported that the man asked Khrystyna to go to Moscow for money and hold a peaceful rally by launching blue and yellow balloons into the sky</i> » [99].

- **Дієслова**

Дієслова, які відображають образ українських біженців як жертв маніпуляцій, демонструють, як вони можуть стати об'єктами експлуатації та неправомірних звинувачень (Таблиця 3.47). «*To spread*» вказує на поширення дезінформації, що може призвести до серйозних наслідків для біженців. У випадку з українською жінкою, її звинуватили в поширенні «фейків» про війну, що підкреслює ризик маніпуляцій з боку держави та правоохоронних органів. «*To spy*» також підкреслює загрозу, з якою стикаються біженці: їх можуть

звинувачувати в шпигунстві або в інших злочинах без достатніх доказів, що веде до катастрофічних наслідків для їхнього життя.

Таблиця 3.47

Дієслова, які відображають образ українських біженців як жертв маніпуляцій

Дієслово	Цитата
to spread (3 згадки)	« <i>At first, Khrystyna was held in a temporary detention center, and on June 17, the Second Western District Military Court sentenced 35-year-old Ukrainian woman Khrystyna Liubashenko to 12 years in prison, finding her guilty of allegedly spreading «fakes» about the war and participating in a terrorist organization</i> » [99].
to spy (1 згадка)	« <i>On Tuesday, May 28, Russia's Rostov court «sentenced» a Ukrainian citizen to 10 years in prison for allegedly spying for Ukrainian intelligence</i> » [99].

Отже, було досліджено негативну конотацію образу українських біженців в англomовних ЗМІ. Кількісний аналіз 50 англomовних статей дозволив зробити такі висновки: негативний образ українських біженців як жертв жертви дезінформаційних кампаній/пропаганди (14 статей) становить 28%; образ українських біженців як жертв насильства (13 статей) – 26%; образ українських біженців як людей у небезпеці (10 статей) – 20%; образ українських біженців як злочинців (5 статей) – 10%, а як жертв шахрайства (2 статті) – 6%; образ людей, які залежні від державної допомоги (3 статті) – 6%, а як жертв маніпуляцій (2 статті) – 4% (Рис. 3.2):

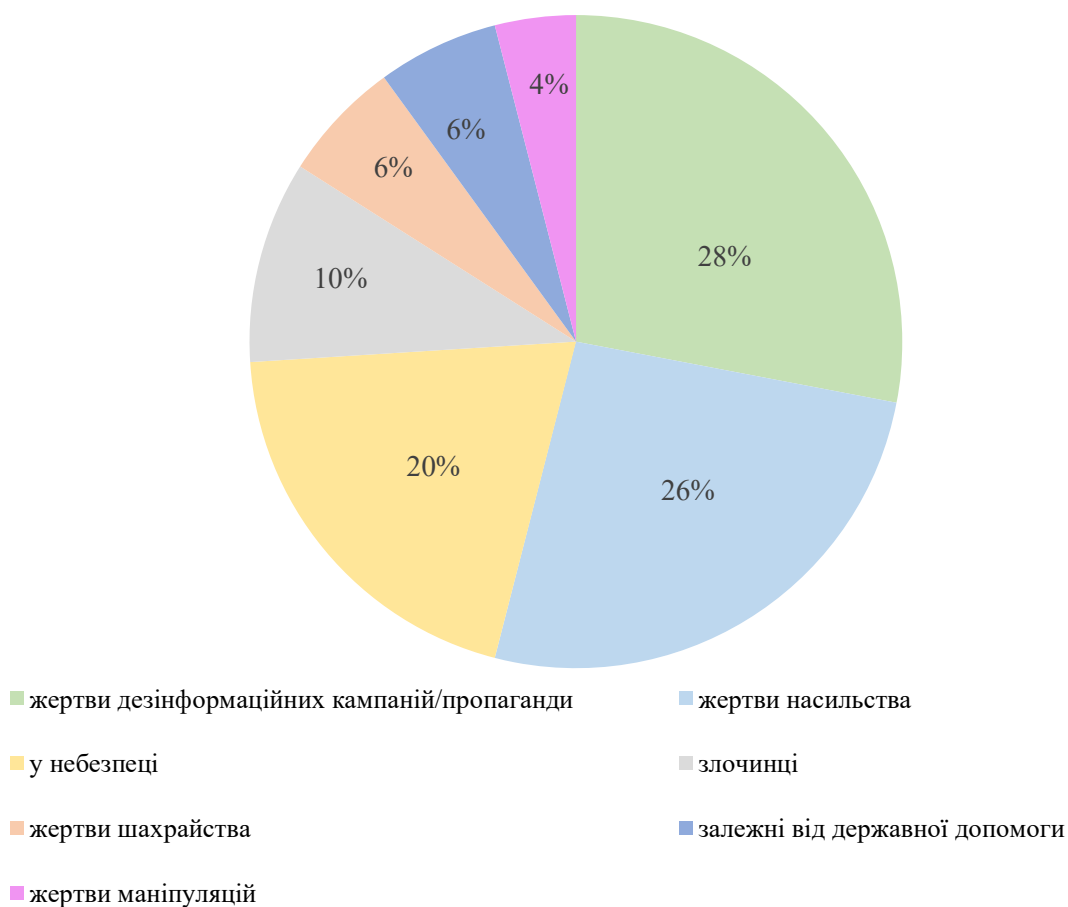


Рис. 3.2 Кількісний аналіз негативної конотації образу українських біженців в англомовних ЗМІ

Отже, аналіз негативного образу українських біженців в англомовних ЗМІ виявив, що вони часто подаються через призму дезінформації, стереотипів та маніпуляцій. Основні конотації, такі як жертви насильства, небезпеки та шахрайства, підкреслюють вразливість біженців та їхню залежність від соціальної підтримки. Водночас зображення їх як злочинців і жертв маніпуляцій лише посилює негативний імідж у приймаючих країнах.

Висновки до розділу 3

У третьому практичному розділі нашого дослідження було проаналізовано образ українських біженців в англomовних ЗМІ на основі 100 статей з авторитетних джерел, таких як «BBC», «The Guardian», та інших. Результати показали, що медіа можуть формувати як позитивні, так і негативні уявлення про біженців.

Позитивний образ українських біженців виявився багатограним. По-перше, вони шукають безпеки для своїх сімей (9 статей; 18%), прагнучи створити умови для щасливого життя дітей. По-друге, українці дотримуються своєї культурної ідентичності (9 статей; 18%) і підтримують культурні ініціативи, зміцнюючи соціальні зв'язки в нових громадах. Третя конотація стосується того, що біженці стають частиною іноземних родин (8 статей; 16%), сприяючи культурному обміну. Четверта вказує на їхню вдячність (7 статей; 14%) і готовність ділитися своєю культурою. П'ята конотація підкреслює їхні таланти (7 статей; 14%), які проявляються навіть в умовах труднощів. Шоста конотація говорить про їхню працьовитість (6 статей; 12%) та активний пошук роботи, а сьома свідчить про згуртованість громади (2 статті; 4%) через створення груп підтримки. Восьма конотація підкреслює їхню участь у волонтерській діяльності (2 статті; 4%), що демонструє бажання допомагати місцевій громаді.

Негативний образ українських біженців в англomовних ЗМІ виявляє певні стереотипи та дезінформацію. По-перше, українські біженці часто представлені як жертви дезінформаційних кампаній (14 статей; 28%), що формують негативне сприйняття, акцентуючи на соціальних та економічних проблемах у країнах-реципієнтах. По-друге, багато хто з них зазнає насильства (13 статей; 26%) під час евакуації та в нових країнах, часто від місцевих мешканців і правоохоронців, що посилює їхню вразливість. Третя конотація стосується небезпеки (10 статей; 20%), з якою стикаються біженці під час евакуації та в нових умовах, ставши жертвами кримінальних угруповань та експлуатації. Четверта конотація зосереджена на тому, що українців іноді звинувачують у злочинах (5 статей;

10%), що формує стереотипи про їхню поведінку. П'ята конотація підкреслює, що українські біженці стають жертвами шахрайства (2 статті; 6%), оскільки аферисти використовують їхню вразливість. Шоста конотація говорить про залежність від державної допомоги (3 статті; 6%), що сприяє негативному сприйняттю. Сьома конотація вказує на те, що українці стають жертвами маніпуляцій (2 статті; 4%), коли шахраї пропонують фальшиві послуги, ускладнюючи їхню адаптацію.

ВИСНОВКИ

Термін «образ» у сучасній лінгвістиці є багатограним і складним поняттям, що охоплює різні аспекти філософського, психологічного та культурного сприйняття реальності. У філософії образ розглядають як результат реконструкції об'єкта у свідомості, що об'єднує суб'єкт і об'єкт пізнання, а також як цілісне відображення дійсності, що формується через чуттєві й умоглядні образи. У мовознавстві «образ» виступає ключовим компонентом концептуальної системи мислення, відбиваючи способи, якими митець розуміє та переосмислює світ, а також з огляду на культурні та соціальні аспекти.

Важливими є також відмінності в тлумаченнях терміна «образ», що створює певну термінологічну плутанину в наукових дослідженнях. Дослідники намагаються окреслити межі між образами, символами та концептами, виявляючи різні підходи до класифікації та аналізу. Дискусії щодо співвідношення між «мовним образом» і «концептом» наголошують на необхідності глибшого аналізу, оскільки ці поняття тісно пов'язані з культурним і когнітивним сприйняттям світу, але виконують різні функції в мовній картині.

Медіадискурс виступає важливим елементом сучасної комунікації, активно впливає на суспільство. Він об'єднує різні форми та жанри, від письмових до усних, охоплюючи широкий спектр тем і контекстів. Зокрема, медіадискурс є потужним інструментом для передачі інформації, опису реальності та формування громадської думки. Через свій вплив на свідомість адресантів та регулювання їхньої дійсності, медіадискурс стає також об'єктом маніпуляцій, що може спотворювати інформацію та формувати певні уявлення про події.

У сучасних умовах, зокрема в контексті війни та глобалізації інформаційного простору, медіадискурс набуває особливого значення. Його аналіз потребує комплексного підходу, що враховує як лінгвістичні, так і екстралінгвістичні чинники. Це підкреслює важливість критичного сприйняття медіа та розуміння механізмів, що формують повідомлення. Оскільки

медіадискурс безпосередньо впливає на формування світогляду та поведінки людей, важливо усвідомлювати його роль у сучасному інформаційному середовищі та розвивати навички медіаграмотності для ефективного сприйняття та інтерпретації інформації.

Формування медіаобразу є складним і багатогранним процесом, що впливає на сприйняття особистостей, явищ і подій у суспільстві. Ключові елементи, такі як мультимедійність, контекстуальність, цілеспрямованість, селективність, динамічність, взаємодія з аудиторією, вплив технологій та емоційний аспект, взаємодіють між собою, створюючи специфічні уявлення у свідомості споживачів інформації. Розуміння цих аспектів є критично важливим для оцінки впливу медіа на суспільство, оскільки вони визначають, як інформацію подають, які акценти роблять і які емоції викликають.

Медіа не лише інформують, а й формують суспільні норми, стереотипи та громадську думку. Тому важливо, щоб як споживачі, так і медіа-професіонали усвідомлювали механізми, що стоять за створенням медіаобразів, і активно аналізували інформацію, з якою вони взаємодіють. У сучасному інформаційному середовищі, де технології постійно змінюються, а суспільні настрої швидко еволюціонують, знання про особливості формування медіаобразу стає ключовим чинником для свідомого споживання інформації та розуміння її впливу на суспільство.

Концепт «refugee» в англomовній картині світу є складним і багатогранним, що відображає соціальні, політичні та культурні аспекти, які впливають на сприйняття людей, вимушених залишати свої домівки. Історичні події, законодавчі ініціативи та медійні репрезентації формують значення терміна, яке еволюціонує з часом. З початкового акценту на особах, які шукають притулку, термін поступово розширює своє значення, охоплюючи людей, які тікають від війни, насильства, політичних переслідувань та економічних труднощів.

Сучасні тлумачні словники вказують на активність біженців у пошуках безпеки, але також наголошують на зовнішніх обставинах, що змушують їх залишати рідні країни. Медіа часто представляють біженців як жертв, що

викликає співчуття, але також може призвести до стереотипізації. Важливо визнати, що біженці – це не тільки жертви, а й люди, які виявляють неймовірну мужність, адаптуючись у нових умовах і роблячи значний внесок у життя країн, які їх приймають.

Причинно-наслідкові умови появи українських біженців є результатом складного політичного контексту, що склався в Україні починаючи з 2014 року. Військові дії, агресія Росії, а також насильницька анексія Криму призвели до значних зрушень у соціально-економічному та політичному житті країни. Ці події спровокували масові міграційні процеси, які досягли свого піку з початком військового вторгнення 24 лютого 2022 року.

Згідно з оцінками дослідників, гібридна війна та інформаційні маніпуляції, що супроводжують конфлікт, є ключовими факторами, що впливають на становище біженців та наявність внутрішніх і зовнішніх конфліктів в Україні. Мільйони людей змушені були покинути свої домівки в пошуках безпеки, що є свідченням не лише гуманітарної кризи, а й стійкості українського народу в боротьбі за свою ідентичність і незалежність. Важливо зазначити, що українські біженці не лише стали жертвами конфлікту, а й активно сприяють розбудові суспільств у країнах, що їх прийняли, підтримуючи зв'язки з батьківщиною та прагнучи відновлення миру. Тож проблема біженців є не лише гуманітарною, а й політичною, економічною та соціальною, що потребує комплексного підходу до її розв'язання на міжнародному рівні. Нині ситуація в Україні залишається складною, і, незважаючи на труднощі, український народ продовжує демонструвати незламний дух, надію на повернення додому та відновлення мирного життя.

У третьому практичному розділі нашого дослідження було проведено аналіз образу українських біженців в англomовних ЗМІ. Аналіз 100 статей з авторитетних онлайн-джерел («Balkan Insight», «BBC», «Behind The News», «Central Florida Public Media», «CSCE», «DisinfoChronicle», «DW», «Espresso. Global», «Europol», «EUvsDisinfo», «HIAS», «International Rescue Committee», «OCCRP», «OSCE», «ReliefWeb», «RFE/RL», «Schengen Area News», «Sunday

World», «The Conversation U.S.», «The Guardian», «The Independent», «UNICEF», «Valahia.News», «Veridica.ro» та «VOA News») продемонстрував, що медіа можуть формувати як позитивні, так і негативні конотації, впливаючи на суспільне сприйняття біженців.

Аналіз **позитивного образу українських біженців** в англomовних ЗМІ показав, що їхні історії та досвіди відображають стійкість, культурну самобутність і соціальну відповідальність. У процесі дослідження 50 статей було виокремлено 8 ключових конотацій, які підкреслюють розмаїття досвідів та вплив українських біженців на нові громади.

Першою конотацією є те, що *українські біженці – люди, які шукають безпеку та стабільність для своїх родин* (9 статей; 18%). Вони прагнуть створити умови для своїх дітей, які дадуть їм змогу рости в мирі та безпеці. Біженці намагаються зберегти надію на повернення додому, поки будують нове життя в чужих країнах, що свідчить про їхнє бажання забезпечити кращу долю для своїх близьких, незважаючи на труднощі.

Друга конотація вказує на те, що *українські біженці поважають і бережуть свою культурну ідентичність* (9 статей; 18%). Незважаючи на виклики адаптації, вони активно підтримують українські культурні ініціативи, що допомагає їм зберегти зв'язок із рідною землею. Їхнє прагнення зберегти свою культуру також сприяє зміцненню соціальних зв'язків у нових громадах, надаючи їм можливість спільно святкувати традиції та звичаї.

Третя конотація стосується того, що *українські біженці – члени родини іноземних сімей* (8 статей; 16%). Багато іноземців стали справжніми героями для українських біженців, відкриваючи свої домівки та серця. Ця взаємодія сприяє культурному обміну, де обидві сторони отримують нові знання і досвід, допомагаючи розширити горизонти і краще розуміти одна одну.

Четверта конотація полягає в тому, що *українські біженці – вдячні люди* (7 статей; 14%). Вони охоче діляться своєю культурою, традиціями та мовою, що сприяє взаємному збагаченню. Ця вдячність стає основою нових стосунків, які

допомагають їм адаптуватися в нових умовах, створюючи міцні зв'язки з оточуючими.

П'ята конотація підкреслює, що *українські біженці – талановиті* (7 статей; 14%). Багато з них виявляють неймовірний талант і креативність за кордоном, отримуючи визнання за свої досягнення. Статті демонструють, що навіть у складних обставинах українці здатні проявляти свої таланти та робити значущий внесок у нове суспільство, збагачуючи його культурне середовище.

Крім того, шостою конотацією є образ: *українські біженці – працюючі* (6 статей; 12%). Вони активно шукають роботу і беруть участь у різних програмах підготовки, щоб поліпшити свої навички. Рішучість допомагає їм не лише забезпечити свої сім'ї, а й інтегруватися в нові громади, стаючи повноправними учасниками економічного життя.

Сьома конотація вказує на те, що *українські біженці – це згуртована громада* (2 статті; 4%). Вони створюють групи підтримки, де обмінюються досвідом та емоційною підтримкою. Такі ініціативи сприяють зміцненню зв'язків між українцями та місцевим населенням, підвищуючи видимість української культури та заохочуючи співпрацю.

Восьмою конотацією є те, що *українські біженці – активні та відповідальні громадяни* (2 статті; 4%). Вони не лише прагнуть адаптуватися, а й беруть активну участь у волонтерській діяльності, допомагаючи місцевим жителям, що свідчить про їхнє бажання зробити свій внесок у розвиток суспільства, в якому вони зараз живуть, демонструючи готовність підтримувати тих, хто потребує допомоги.

Аналіз **негативного образу українських біженців** в англійськомовних ЗМІ показав, що в окремих випадках їх представляють через призму дезінформації, пропаганди та інших негативних стереотипів. Із досліджених 50 статей було виокремлено 7 основних конотацій, які допомагають зрозуміти, як саме формуються ці образи.

Перша конотація – *українські біженці як жертви дезінформаційних кампаній/пропаганди* (14 статей; 28%). Після повномасштабного вторгнення

Росії в Україну 2022 року почали активно розповсюджуватися зловмисні наративи, які використовуються для формування негативного образу українців. Вони акцентують увагу на соціальних та економічних проблемах, які начебто виникають у країнах, що приймають біженців, і спрямовані на створення негативного ставлення до них у суспільствах, що їх приймають.

Друга конотація – *українські біженці як жертви насильства* (13 статей; 26%). Багато українських біженців зазнали фізичного, психологічного та сексуального насильства як у процесі евакуації, так і після прибуття в нові країни. У статтях підкреслюється, що насильство може бути спричинене не тільки місцевими жителями, а й правоохоронцями, що додатково загострює їхню вразливість і незахищеність.

Третя конотація – *українські біженці у небезпеці* (10 статей; 20%). Вони стикаються з ризиками під час евакуації, а також опинившись у нових країнах, де можуть стати жертвами кримінальних угруповань або експлуатації. Крім того, небезпека полягає в нестачі соціальної підтримки та гарантій, що збільшує вразливість українців до дискримінації та шахрайства.

Четверта конотація – *українські біженці як злочинці* (5 статей; 10%). У деяких медіа їх звинувачують у причетності до злочинів, як-от крадіжки або інші правопорушення, що сприяє формуванню стигми та негативних стереотипів про них у приймаючих суспільствах.

П'ята конотація – *українські біженці як жертви шахрайства* (2 статті; 6%). У зв'язку з кризою багато українців стають жертвами аферистів, які використовують їхню вразливість, пропонуючи фальшиві послуги, як-от працевлаштування або житло, що призводить до втрати ресурсів і погіршує їхнє становище.

Шоста конотація – *українські біженці залежні від державної допомоги* (3 статті; 6%). У деяких статтях підкреслюється, що вони не здатні самостійно забезпечити свої потреби і потребують постійної допомоги з боку держави, що сприяє формуванню негативного образу в суспільстві.

Сьома конотація – *українські біженці як жертви маніпуляцій* (2 статті; 4%). Їх використовують у своїх цілях шахраї, пропонуючи фальшиві послуги для отримання вигоди, що додає їм нових проблем у процесі адаптації.

Перспектива дослідження полягає в подальшому аналізі впливу медіа на формування суспільного сприйняття українських біженців у різних регіонах світу, що дасть змогу виявити, як зміна тональності та контексту публікацій може впливати на інтеграцію біженців і ставлення до них з боку місцевого населення.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Бавус Т. Мовний образ як компонент мовно-національної та індивідуально-авторської картин світу. *Вісник Львівського університету. Серія філологічна*. 2016. № 63. С. 242-247.
2. Бацевич Ф. С. Нариси з комунікативної лінгвістики. Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2003. 280 с.
3. Бехта Т. О. Лінгвокогнітивне моделювання англомовного детективного дискурсу: дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04. Львів, 2009. 235 с.
4. Брикалова А. О. Маніпулятивний вплив ЗМІ та формування споживчих установок. *Наукове Мислення*. 2018. URL: <https://naukam.triada.in.ua/index.php/konferentsiji/53-dvadtsyat-tretya-vseukrajinska-praktichno-piznavalna-internet-konferentsiya/556-manipulyativnij-vpliv-zmi-ta-formuvannya-spozhyvchikh-ustanovok> (дата звернення: 25.08.2024)
5. Ільченко О. А., Малихіна О. Г. Типи маніпулятивного контенту в сучасному медіапросторі (на матеріалі українськомовних онлайн-видань). *Науковий вісник ДДПУ імені І. Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство)*. 2020. № 14. С. 58-62.
6. Колісник Ю. М. Дискурс іноземномовної комунікації у призмі сучасної лінгвістики. *Військово-науковий вісник*. 2009. № 11. С. 313-321.
7. Кононенко В. І. Концептологія в лінгвістичному аспекті. *Мовознавство*. 2006. № 2-3 . С. 111-117.
8. Коритнік Д. Ю. Медіадискурс як різнопланове явище сучасних медіадосліджень. *Нова філологія*. 2020. № 80. Т. 1. С. 266-271.
9. Кулицький С. Гібридна війна Росії проти України: економічний вимір 2017 р. *Україна: події, факти, коментарі*. 2017. № 10. С. 43-54.
10. Лиля М. Мовний образ як компонент мовної картини світу. *Теоретична і дидактична філологія. Серія: Філологія*. 2018. № 2. С. 55-65.
11. Мельник Т. Образність як психологічна категорія. *Горизонти освіти*. 2003. № 1. С. 50-56.

12. Офіцинський Ю. Р. Сучасна російсько-українська війна (за матеріалами газети «The New York Times» 2013-2017 років). Ужгород: РІК-У, 2018. 312 с.
13. Пальчун Т. О., Медвідь О. М. Лексичні інновації у медіадискурсі. *Філологічні трактати. Вісник Сумського державного університету*. 2014. Т. 6, 1. С. 118-123.
14. Сандул В. С. Удосконалення законодавства та навчальної програми викладального предмета «захист вітчизни» в середніх загальноосвітніх закладах. *Інформація і право*. 2019. № 2 (29). С. 123-128.
15. Серебрянська І. Динаміка терміна образ: від Олександра Потебні до сучасних лінгвістичних інтерпретацій. *Лінгвістичні студії*. 2022. С. 110-120.
16. Середюк Н. П. Політичні аспекти російсько-українського протистояння (на сучасному етапі). *Політикус*. 2019. № 5. С. 65-69.
17. Український центр економічних і політичних досліджень імені Олександра Разумкова. Національна безпека і оборона. № 5–6 (148–149). 2014. Російсько-український конфлікт: стан, наслідки, перспективи розвитку подій. URL: https://razumkov.org.ua/uploads/journal/ukr/NSD148-149_2014_ukr.pdf (дата звернення: 30.28.2024).
18. Хаботнякова П. С. Кореляція понять «образ», «символ» та «образ-символ» у сучасній лінгвістичній парадигмі (на прикладах творів Френка Перетті). *Вісник КНЛУ. Серія Філологія*. 2015. № 2 (18). С. 190-194.
19. Цурканова І. Комплексний політичний аналіз вторгнення Росії в Україні. *Політичні науки та публічне управління*. 2022. Вип. 1 (61). С. 113-120.
20. Черевченко О. М. Лінгвістичні аспекти аналізу поетичного тексту: неокласичні виміри. Умань: ВІЗАВІ, 2012. 235 с.
21. Шевченко І. С., Морозова О. І. Проблеми типології дискурсу. *Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен*. 2005. С. 233-236.
22. Щепанська Х. А. Мовний образ, концепт, вербальний символ та їх функціонування в художньому тексті. *Лінгвістичні дослідження*. 2012. № 33. С. 66–71.

23. Cotter C. Discourse and Media. *The Handbook of Discourse Analysis*. 2015. P. 795-821.
24. Faimau G. Socio-Cultural Construction of Recognition: The Discursive Representation of Islam and Muslims in the British Christian News Media. Cambridge Scholars Publishing, 2013. 230 p.
25. Gurevitch M. Culture, society and the media. London: Methuen, 1982. 362 p.
26. Iyengar S., Kyu S. H. Red media, blue media: Evidence of ideological selectivity in media use. *Journal of communication*. 2009. № 59.1. P. 19-39.
27. Klokmoose C. N. Webstrates: shareable dynamic media. *Proceedings of the 28th Annual ACM Symposium on User Interface Software & Technology*. 2015. P. 280-290.
28. Nabi R. L. Emotion and media effects. *The SAGE handbook of media processes and effects*. 2009. P. 205-221.
29. Reader B. Audience feedback in the news media. Routledge, 2015. 196 p.
30. Terry F. New Media: An Introduction. Oxford: Oxford University Press, 2008. 304 p.
31. Zhang Q., Jie L., Yaochu J. Artificial intelligence in recommender systems. *Complex & Intelligent Systems*. 2021. № 7.1. P. 439-457.

Список лексикографічних джерел

32. Загнітко А. П. Словник сучасної лінгвістики: поняття і терміни. Т. 2. Донецьк: ДонНУ, 2012. 350 с.
33. Філософський енциклопедичний словник / ред. В.І. Шинкарук, Є.К. Бистрицький та ін. Київ: Абрис, 2002. 742 с.
34. Collins Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (дата звернення: 30.08.2024)
35. EU Vocabularies. URL: <https://op.europa.eu/en/web/eu-vocabularies> (дата звернення: 30.08.2024)

36. Longman Dictionary of Contemporary English. 7th ed. Edinburgh: Pearson Education, 2012. 2082 p.

37. Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата звернення: 30.08.2024)

38. Online Etymology Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com> (дата звернення: 30.08.2024)

39. Oxford Advanced Learner's Dictionary. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (дата звернення: 30.08.2024)

Список джерел ілюстративного матеріалу

40. Путін оголосив про «спеціальну військову операцію». *TCH*. URL: <https://tsn.ua/politika/putin-ogolosiv-pro-specialnu-viyskovu-operaciyu-1985878.html> (дата звернення: 30.08.2024).

41. Снайдер Т. Навіть у Кремлі не знають, чи буде вторгнення в Україну. Американський історик Тімоті Снайдер про те, як в Москві знову брешуть про Київ. *Forbes*. URL: <https://forbes.ua/inside/navit-u-kremli-ne-znayut-chi-bude-viyna-z-ukrainoyu-amerikanskiy-istorik-timoti-snayder-pro-te-yak-v-moskvi-znovu-breshut-pro-kiiv-21012022-3338> (дата звернення: 30.08.2024)

42. Bedbugs in Paris: Russian agents spread panic, link it to Ukrainian refugees. *Espresso.tv*. URL: <https://global.espresso.tv/ukraine-refugees-bedbugs-in-paris-russian-agents-spread-panic-and-link-it-to-ukrainian-refugees> (дата звернення: 07.09.2024)

43. Boy who fled Ukraine war wins photography competition. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/cm5r7kn12vyo> (дата звернення: 07.09.2024)

44. Child can return to Ukraine with mother, court rules. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/ck5grwr24gzo> (дата звернення: 07.09.2024)

45. Disabled children abused in Ukraine's orphanages, warns UN. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/disability-62513459> (дата звернення: 07.09.2024)

46. Europol arrests criminal group for sexual exploitation of Ukrainian refugees in Spain. *Europol*. URL: <https://www.europol.europa.eu/media-press/newsroom/news/5-arrests-for-sexual-exploitation-of-ukrainian-refugees-in-spain> (дата звернення: 07.09.2024)
47. Fact check: How propaganda denigrates Ukrainian refugees. *DV*. URL: <https://www.dw.com/en/fact-check-how-propaganda-denigrates-ukrainian-refugees/a-64731408> (дата звернення: 07.09.2024)
48. Festival showcases talents of Ukrainian refugees. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/c844z8ke74qo> (дата звернення: 07.09.2024)
49. Germany reports another attack on Ukrainian teenager. Ukraine's Foreign Ministry comments *Espresso.tv*. URL: <https://global.espresso.tv/eu-germany-reports-another-case-of-attack-on-ukrainian-teenager-ministry-of-foreign-affairs-comments> (дата звернення: 07.09.2024)
50. High Risks Remain for Ukrainian Women in Moldova and Romania. *HIAS*. URL: <https://hias.org/news/high-risks-remain-ukrainian-women-moldova-and-romania/> (дата звернення: 07.09.2024)
51. Homes for Ukraine: Don't match female refugees with single men, UN says. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-61099131> (дата звернення: 07.09.2024)
52. Homes purchased by council to house refugees. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/cw9zvlve2jyo> (дата звернення: 07.09.2024)
53. Human traffickers luring Ukrainian refugees on the web targeted in EU-wide hackathon *Europol*. URL: <https://www.europol.europa.eu/media-press/newsroom/news/human-traffickers-luring-ukrainian-refugees-web-targeted-in-eu-wide-hackathon> (дата звернення: 07.09.2024)
54. Hungary law could make Ukrainian refugees homeless *BBC*. URL: <https://www.bbc.co.uk/news/articles/ckg2jxjd7r7o> (дата звернення: 07.09.2024)
55. I don't live, I just exist: Ukrainian families torn apart by visa changes. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/cp8nel8eledo> (дата звернення: 07.09.2024)

56. In Poland, crime rate increased because of Ukrainians. *Detector.Media*. URL: <https://disinfo.detector.media/en/post/in-poland-crime-rate-increased-because-of-ukrainians> (дата звернення: 07.09.2024)

57. Kremlin lies on child deportation blown up by the International Criminal Court. *EUvsDisinfo*. URL: <https://euvsdisinfo.eu/kremlin-lies-on-child-deportation-blown-up-by-the-international-criminal-court/> (дата звернення: 07.09.2024)

58. Lessons help Ukrainian children remember heritage. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/c4nnnlp4zqo> (дата звернення: 07.09.2024)

59. London Ukraine march attracts hundreds calling for peace. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-london-68392144> (дата звернення: 07.09.2024)

60. Man attacks Ukrainian woman with knife in Germany, 19-year-old Afghan man suspected *Espresso.tv*. URL: <https://global.espresso.tv/ukraine-refugees-man-attacks-ukrainian-woman-with-knife-in-germany-19-year-old-afghan-suspected-of-crime> (дата звернення: 07.09.2024)

61. Meet the Ukrainian refugee creating comfortable homes in Athens. *International Rescue Committee*. URL: <https://www.rescue.org/eu/article/meet-ukrainian-refugee-creating-comfortable-homes-athens> (дата звернення: 07.09.2024)

62. More than 1,300 foreigners get aid in Germany, pretending to be Ukrainian refugees. *Espresso.tv*. URL: <https://global.espresso.tv/ukraine-refugees-more-than-1300-foreigners-try-to-get-aid-in-germany-under-guise-of-refugees-from-ukraine> (дата звернення: 07.09.2024)

63. My daughters were always hugged': Ukrainian refugees on two years in the UK. *The Guardian*. URL: <https://www.theguardian.com/world/2024/feb/24/ukraine-refugees-on-two-years-in-the-uk> (дата звернення: 07.09.2024)

64. Northumberland Ukrainians: 'They are family now' *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/cp4lx1prw1xo> (дата звернення: 07.09.2024)

65. Painting salvaged from Ukraine school goes on show in Southend. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-essex-66166754> (дата звернення: 07.09.2024)
66. Protecting Ukrainian Refugees from Human Trafficking. *CSCE*. URL: <https://www.csce.gov/hearings/protecting-ukrainian-refugees-from-human-trafficking/> (дата звернення: 07.09.2024)
67. Refugees from Ukraine and Afghanistan treated differently, charity warns. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-wiltshire-62334985> (дата звернення: 07.09.2024)
68. Romania has Blocked Aid for Ukrainian Refugees. *OCCRP*. URL: <https://www.occrp.org/en/news/romania-has-blocked-aid-for-ukrainian-refugees> (дата звернення: 07.09.2024)
69. Running 31km a day for 31 days for Ukraine. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/av/uk-england-london-62651354> (дата звернення: 07.09.2024)
70. Russia spreads fake that Ukrainian refugees were evicted from shelter in France. *Espresso.tv*. URL: <https://global.espresso.tv/russia-spreads-fake-that-ukrainian-refugees-were-evicted-from-shelter-in-france> (дата звернення: 07.09.2024)
71. Russia Ukraine war: Fleeing embattled border villages. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/world-europe-68628376> (дата звернення: 07.09.2024)
72. Russian propaganda distorts Ukraine's draft policy and vilifies its military. *Voice of America*. URL: <https://www.voanews.com/a/7561074.html> (дата звернення: 07.09.2024)
73. School 'like a sanctuary' for Ukrainian children. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/cv22qnxw2w0o> (дата звернення: 07.09.2024)
74. Spain Busts Illegal Tobacco Gang Exploiting Ukrainian Refugees *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/world-europe-64367356> (дата звернення: 07.09.2024)
75. The farmer, the dishwasher and the performance artist: how war forced career changes on Ukrainian refugees. *The Guardian*. URL:

<https://www.theguardian.com/global-development/2023/dec/29/ukraine-war-refugees-forced-career-changes> (дата звернення: 07.09.2024)

76. Three Ukrainian girls receive peace prize for developing apps to help refugees. *Espresso.tv*. URL: <https://global.espresso.tv/three-ukrainian-girls-receive-peace-prize-for-developing-apps-to-help-refugees> (дата звернення: 07.09.2024)

77. Three Ukrainian women running for European Parliament in Italy. *Espresso.tv*. URL: <https://global.espresso.tv/eu-guides-social-worker-and-journalist-three-ukrainian-women-running-for-european-parliament-in-italy> (дата звернення: 07.09.2024)

78. Ukraine evacuee builds new life as Brighton bus driver. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-sussex-66605093> (дата звернення: 07.09.2024)

79. Ukraine refugees: Twickenham restaurant becomes social space. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/av/uk-england-london-62140880> (дата звернення: 07.09.2024)

80. Ukraine war: Ballerinas fight culture war against Russia. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/world-europe-64109021> (дата звернення: 07.09.2024)

81. Ukraine: Family reunited in Suffolk after fleeing the war. *BBC*. URL: <https://www.bbc.co.uk/news/uk-england-suffolk-60876834> (дата звернення: 07.09.2024)

82. Ukraine: Teen refugee finds home with Scots family she met online. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-scotland-glasgow-west-61059965> (дата звернення: 07.09.2024)

83. Ukrainian artist's unique 'thank you' to town. *BBC*. URL: <https://www.bbc.co.uk/news/articles/cy68w7lgyexo> (дата звернення: 07.09.2024)

84. Ukrainian family flee to UK for second time. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/c3g9nyll1e3o> (дата звернення: 07.09.2024)

85. Ukrainian female refugees are fleeing a war, but in some cases more violence awaits them where they find shelter. *The Conversation*. URL: <https://theconversation.com/ukrainian-female-refugees-are-fleeing-a-war-but-in->

some-cases-more-violence-awaits-them-where-they-find-shelter-179754 (дата звернення: 07.09.2024)

86. Ukrainian 'gratitude bench' unveiled in Ilkley. *BBC*. URL: <https://www.bbc.co.uk/news/articles/c2qv014dl5vo> (дата звернення: 07.09.2024)

87. Ukrainian mum and son left homeless 'after host demanded money'. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-tyne-61562167> (дата звернення: 07.09.2024)

88. Ukrainian mum living in Carlisle grateful for NHS birth care. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-cumbria-67786521> (дата звернення: 07.09.2024)

89. Ukrainian refugee hosts to get higher payments. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/c51yl0e13y5o> (дата звернення: 07.09.2024)

90. Ukrainian refugee in Bedford says her art is now 'full of life'. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-beds-bucks-herts-61863342> (дата звернення: 07.09.2024)

91. Ukrainian refugee in Newbury 'proud' to pass A-levels. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-berkshire-66536714> (дата звернення: 07.09.2024)

92. Ukrainian refugee makes film on women affected by war. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/cj7gjm441yo> (дата звернення: 07.09.2024)

93. Ukrainian refugee wins award for translation work. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/cprp54zen5lo> (дата звернення: 07.09.2024)

94. Ukrainian refugees appear in court charged with operating illegal cigarette business. *Sunday World*. URL: <https://www.sundayworld.com/crime/courts/ukrainian-refugees-appear-in-court-charged-with-operating-illegal-cigarette-business/a671452288.html> (дата звернення: 07.09.2024)

95. Ukrainian refugees arrive in Lincolnshire and Yorkshire family homes. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-lincolnshire-60999985> (дата звернення: 07.09.2024)

96. Ukrainian refugees at risk of homelessness and exploitation in UK, report finds. *The Guardian*. URL: <https://www.theguardian.com/uk-news/article/2024/jul/16/ukrainian-refugees-risk-of-homelessness-and-exploitation-uk> (дата звернення: 07.09.2024)

97. Ukrainian refugees have turned Poland into the “criminal capital” of the EU. *Detector.Media*. URL: <https://disinfo.detector.media/post/ukrainian-refugees-have-turned-poland-into-the-criminal-capital-of-the-eu> (дата звернення: 07.09.2024)

98. Ukrainian refugees in Nailsea keeping cultural traditions alive. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-england-wiltshire-65637612> (дата звернення: 07.09.2024)

99. Ukrainian woman sentenced to 12 years in Moscow for spreading war «fakes» – media. *Espresso.tv*. URL: <https://global.espresso.tv/world-news-ukrainian-woman-sentenced-to-12-years-in-moscow-for-spreading-war-fakes-media> (дата звернення: 07.09.2024)

100. Ukrainian women weave camouflage nets for army. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/ckgww791118o> (дата звернення: 07.09.2024)

101. Ukrainians Are a Burden for Everyone. Russian Disinformation About Ukrainian Refugees on Social Media. *Detector,Media*. URL: <https://detector.media/monitorynh-internetu/article/205370/2022-11-28-ukrainians-are-a-burden-for-everyone-russian-disinformation-about-ukrainian-refugees-on-social-media/> (дата звернення: 07.09.2024)

102. Ukrainians granted sanctuary in Britain sent to live with suspected gangsters. *The Independent*. URL: <https://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/ukrainian-refugees-uk-homes-ukraine-crime-b2523166.html> (дата звернення: 07.09.2024)

103. Ukrainians hold traditional end of winter festival. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/c19xv1wkvp4o> (дата звернення: 07.09.2024)

104. Ukrainians now feel like part of our family. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/articles/c0vvq17nlq0o> (дата звернення: 07.09.2024)

105. Young refugees begin new life in Surrey. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/news/av/uk-england-surrey-63248448> (дата звернення: 07.09.2024)

106. 6,551 Crimes Committed by Ukrainian Refugees in Romania Since War Started. *ValahiaNews*. URL: <https://valahia.news/crimes-committed-by-ukrainian-refugees-in-romania/> (дата звернення: 07.09.2024)

ДОДАТКИ

Додаток А

Позитивний образ українських біженців у матеріалах англомовних ЗМІ

№	Назва статті	Дата	Посилання
1	«I don't live, I just exist»: Ukrainian families torn apart by visa changes	14.08.2024	https://www.bbc.com/news/articles/cp8nel8eledo
2	Ukrainian women weave camouflage nets for army	06.08.2024	https://www.bbc.com/news/articles/ckgww791118o
3	Ukrainian artist's unique 'thank you' to town	29.07.2024	https://www.bbc.com/news/articles/cy68w71gyexo
4	Ukrainian refugee hosts to get higher payments	16.07.2024	https://www.bbc.com/news/articles/c51yl0e13y5o
5	Child can return to Ukraine with mother, court rules	08.07.2024	https://www.bbc.com/news/articles/ck5grwr24gzo
6	Ukrainian family flee to UK for second time	03.07.2024	https://www.bbc.com/news/articles/c3g9nyll1e3o
7	Lessons help Ukrainian children remember heritage	25.06.2024	https://www.bbc.com/news/articles/c4nnnllp4zqo
8	Festival showcases talents of Ukrainian refugees	23.06.2024	https://www.bbc.com/news/articles/c844z8ke74qo
9	'Ukrainians now feel like part of our family'	09.06.2024	https://www.bbc.com/news/articles/c0vvq17nlq0o
10	School 'like a sanctuary' for Ukrainian children	08.06.2024	https://www.bbc.com/news/articles/cv22qnxw2w0o

11	Ukrainian 'gratitude bench' unveiled in Ilkley	19.05.2024	https://www.bbc.com/news/articles/c2qv014dl5vo
12	Homes purchased by council to house refugees	26.03.2024	https://www.bbc.com/news/articles/cw9zv1ve2jyo
13	Russia Ukraine war: Fleeing embattled border villages	22.03.2024	https://www.bbc.com/news/world-europe-68628376
14	Ukrainian refugees arriving in Peterborough 'need help finding homes'	20.03.2024	https://www.bbc.com/news/uk-england-cambridgeshire-68604113
15	Ukrainians hold traditional end of winter festival	17.03.2024	https://www.bbc.com/news/articles/c19xv1wkvp4o
16	Ukrainian refugee shares life in the UK on TikTok	15.03.2024	https://www.bbc.com/news/articles/crg361egez0o
17	Northumberland Ukrainians: 'They are family now'	11.03.2024	https://www.bbc.com/news/articles/cp4lx1prw1xo
18	Boy who fled Ukraine war wins photography competition	09.03.2024	https://www.bbc.com/news/articles/cm5r7kn12vyo
19	London Ukraine march attracts hundreds calling for peace	24.02.2024	https://www.bbc.com/news/uk-england-london-68392144
20	Ukrainian refugee makes film on women affected by war	06.01.2024	https://www.bbc.com/news/articles/cj7gsvm441yo
21	Ukrainian mum living in Carlisle grateful for NHS birth care	24.12.2023	https://www.bbc.com/news/uk-england-cumbria-67786521
22	Ukrainian refugee wins award for translation work	28.11.2023	https://www.bbc.com/news/articles/cprp54zen51o
23	Ukraine evacuee builds new life as Brighton bus driver	25.08.2023	https://www.bbc.com/news/uk-england-sussex-66605093

24	Ukrainian refugee in Newbury 'proud' to pass A-levels	17.08.2023	https://www.bbc.com/news/uk-england-berkshire-66536714
25	Painting salvaged from Ukraine school goes on show in Southend	12.07.2023	https://www.bbc.com/news/uk-england-essex-66166754
26	Ukrainian refugees in Nailsea keeping cultural traditions alive	19.05.2023	https://www.bbc.com/news/uk-england-wiltshire-65637612
27	Three Ukrainian women running for European Parliament in Italy	06.04.2024	https://global.espreso.tv/eu-guides-social-worker-and-journalist-three-ukrainian-women-running-for-european-parliament-in-italy
28	Three Ukrainian girls receive peace prize for developing apps to help refugees	18.11.2023	https://global.espreso.tv/three-ukrainian-girls-receive-peace-prize-for-developing-apps-to-help-refugees
29	In Ukraine, getting your nails done is a way of feeling normal in wartime	15.08.2024	https://www.cfpublic.org/2024-08-15/in-ukraine-getting-your-nails-done-is-a-way-of-feeling-normal-in-wartime
30	The farmer, the dishwasher and the performance artist: how war forced career changes on Ukrainian refugees	29.12.2023	https://www.theguardian.com/global-development/2023/dec/29/ukraine-war-refugees-forced-career-changes
31	«My daughters were always hugged»: Ukrainian refugees on two years in the UK	24.02.2024	https://www.theguardian.com/world/2024/feb/24/ukraine-refugees-on-two-years-in-the-uk

32	Meet the Ukrainian refugee creating comfortable homes in Athens	23.02.2024	https://www.rescue.org/eu/article/meet-ukrainian-refugee-creating-comfortable-homes-athens
33	The European Union's 'Ukraine Fatigue' Is Not All It Seems	18.12.2023	https://www.rferl.org/a/ukraine-eu-refugees-fatigue/32730367.html
34	Alderney sends 220 boxes of aid to Ukrainian refugees	21.03.2022	https://www.bbc.com/news/articles/cw04y9lk51lo
35	Ukraine: Family reunited in Suffolk after fleeing the war	25.03.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-suffolk-60876834
36	Ukraine family in Alton 'supported with kindness'	30.03.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-hampshire-60927439
37	Ukrainian refugees arrive in Lincolnshire and Yorkshire family homes	06.04.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-lincolnshire-60999985
38	Homes for Ukraine: «We're one extended family now»	13.04.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-nottinghamshire-61085328
39	Ukraine: Teen refugee finds home with Scots family she met online	11.04.2022	https://www.bbc.com/news/uk-scotland-glasgow-west-61059965
40	Ukrainian mother-of-two «feeling loved» in new Worcestershire home	15.04.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-hereford-worcester-61118413
41	Ukrainian refugee in Bedford says her art is now «full of life»	23.06.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-beds-bucks-herts-61863342

42	Ukraine refugees: Twickenham restaurant becomes social space	18.07.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-london-62140880
43	Ukrainians on the Isle of Man to hold Independence Day prayers	24.08.2022	https://www.bbc.com/news/world-europe-isle-of-man-62659655
44	«Running 31 km a day for 31 days for Ukraine»	24.08.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-london-62651354
45	Ukrainian refugees: More finding work in UK, ONS survey shows	26.08.2022	https://www.bbc.com/news/uk-62687622
46	Ukraine: Refugee children learn Welsh in 11 weeks	16.12.2022	https://www.bbc.com/news/uk-wales-63987153
47	Ukraine war: Ballerinas fight culture war against Russia	01.01.2023	https://www.bbc.com/news/world-europe-64109021
48	Ukraine refugees create gingerbread house for host	29.09.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-wiltshire-63063125
49	Young Ukrainian refugees begin new life in Surrey	14.10.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-surrey-63248448
50	«She really helped us ... she's my second mum»	16.11.2022	https://www.bbc.com/news/uk-northern-ireland-63649978

Додаток Б

Негативний образ українських біженців у матеріалах англomовних ЗМІ

№	Назва статті	Дата	Посилання
1	5 arrests for sexual exploitation of Ukrainian refugees in Spain	21.06.2024	https://www.europol.europa.eu/media-press/newsroom/news/5-arrests-for-sexual-exploitation-of-ukrainian-refugees-in-spain
2	Ukrainian refugees in UK fall victim to visa fraud	26.12.2023	https://global.esspreso.tv/ukrainian-refugees-in-uk-fall-victim-to-visa-fraud-media
3	Over 23,000 men enter Moldova illegally since start of full-scale war in Ukraine	11.07.2024	https://global.esspreso.tv/russia-ukraine-war-over-23000-men-have-illegally-entered-moldova-since-beginning-of-full-scale-war-in-ukraine
4	Ukrainian woman sentenced to 12 years in Moscow for spreading war «fakes» – media	18.06.2024	https://global.esspreso.tv/world-news-ukrainian-woman-sentenced-to-12-years-in-moscow-for-spreading-war-fakes-media
5	Man attacks Ukrainian woman with knife in Germany, 19-year-old Afghan man suspected	12.06.2024	https://global.esspreso.tv/ukraine-refugees-man-attacks-ukrainian-woman-with-knife-in-germany-19-year-old-afghan-suspected-of-crime
6	Bedbugs in Paris: Russian agents spread panic, link it to Ukrainian refugees	02.03.2024	https://global.esspreso.tv/ukraine-refugees-bedbugs-in-paris-russian-agents-spread-panic-and-link-it-to-ukrainian-refugees

7	More than 1,300 foreigners get aid in Germany, pretending to be Ukrainian refugees	15.02.2024	https://global.espresso.tv/ukraine-refugees-more-than-1300-foreigners-try-to-get-aid-in-germany-under-guise-of-refugees-from-ukraine
8	Germany reports another attack on Ukrainian teenager. Ukraine's Foreign Ministry comments	14.02.2024	https://global.espresso.tv/eu-germany-reports-another-case-of-attack-on-ukrainian-teenager-ministry-of-foreign-affairs-comments
9	Russia spreads fake that Ukrainian refugees were evicted from shelter in France	27.09.2023	https://global.espresso.tv/russia-spreads-fake-that-ukrainian-refugees-were-evicted-from-shelter-in-france
10	In Germany, man attacks Ukrainian children, throws 10-year-old boy off bridge	02.09.2023	https://global.espresso.tv/in-germany-man-attacks-ukrainian-children-throws-10-year-old-boy-off-a-bridge
11	More than half of Ukrainian refugee children not enrolled in schools in Poland	10.07.2023	https://www.unicef.org/eca/press-releases/more-half-ukrainian-refugee-children-not-enrolled-schools-poland-unicef-unhcr
12	Message Ukrainian refugees have turned Poland into the «criminal capital» of the EU	29.12.2023	https://disinfo.detector.media/en/post/ukrainian-refugees-have-turned-poland-into-the-criminal-capital-of-the-eu
13	Homes for Ukraine: Don't match female refugees with single men, UN says	13.04.2022	https://www.bbc.com/news/uk-61099131

14	In Czechia, Man Brutally Attacked Two Ukrainian Women after Learning about Their Nationality	23.08.2023	https://www.eurointegration.com.ua/eng/news/2023/08/23/7168056/
15	Rude behaviour and alcohol abuse: how russian propaganda slanders Ukrainian refugees	02.11.2022	https://behindthenews.ua/en/spetsproiekti/po-toy-bik-genderu/rude-behaviour-and-alcohol-abuse-how-russian-propaganda-slanders-ukrainian-refugees-406/
16	Moldova Arrests Eight for Scam Targeting Ukrainian Soldiers	14.08.2024	https://balkaninsight.com/2024/08/14/moldova-arrests-eight-for-scam-targeting-ukrainian-soldiers/
17	Protecting Ukrainian Refugees from Human Trafficking	07.04.2023	https://www.csce.gov/hearings/protecting-ukrainian-refugees-from-human-trafficking/
18	Ukrainian refugees at risk of homelessness and exploitation in UK, report finds	16.07.2024	https://www.theguardian.com/uk-news/article/2024/jul/16/ukrainian-refugees-risk-of-homelessness-and-exploitation-uk
19	Councils call for funding help as more Ukrainian refugees become homeless	19.02.2024	https://www.theguardian.com/world/2024/feb/19/councils-call-for-funding-help-as-more-ukrainian-refugees-become-homeless
20	«Bad refugees, Ukraine's defeat, hand of West»: Russia bombs Poland with fakes most intensively	06.11.2023	https://www.pravda.com.ua/eng/news/2023/11/6/7427424/
21	Russian propagandists created a fake about	28.09.2023	https://tsn.ua/en/ato/russian-propagandists-created-a-fake-

	Ukrainian refugees and illegal immigrants from Africa in Paris		about-ukrainian-refugees-and-illegal-immigrants-from-africa-in-paris-2419390.html
22	Russian Propaganda on Telegram against Ukrainian refugees in Poland and Czechia	17.07.2024	https://uacrisis.org/en/russian-propaganda-on-telegram-against-ukrainian-refugees-in-poland-and-czechia
23	Russian propaganda distorts Ukraine's draft policy and vilifies its military	08.02.2024	https://www.voanews.com/a/7561074.html
24	FAKE NEWS: Germany wants to get rid of Ukrainian refugees	05.06.2024	https://www.veridica.ro/en/fake-news-disinformation-propaganda/fake-news-germany-wants-to-get-rid-of-ukrainian-refugees
25	«Europe is tired of Ukrainian refugees»: debunking the myth of russian propaganda	20.06.2022	https://rubryka.com/en/article/myth-refugees-europe/
26	High Risks Remain for Ukrainian Women in Moldova and Romania	02.10.2023	https://hias.org/news/high-risks-remain-ukrainian-women-moldova-and-romania/
27	Fact check: How propaganda denigrates Ukrainian refugees	19.02.2023	https://www.dw.com/en/fact-check-how-propaganda-denigrates-ukrainian-refugees/a-64731408
28	Ukrainian female refugees are fleeing a war, but in some cases more violence awaits them where they find shelter	28.03.2022	https://theconversation.com/ukrainian-female-refugees-are-fleeing-a-war-but-in-some-cases-more-violence-awaits-them-where-they-find-shelter-179754

29	Hungary law could make Ukrainian refugees homeless	21.08.2024	https://www.bbc.com/news/articles/ckg2jxjd7r7o
30	Russia transfers thousands of Mariupol civilians to its territory	28.03.2022	https://www.bbc.com/news/world-europe-60894142
31	Ukraine: Sisters describe terror of Mariupol escape	25.04.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-kent-61217723
32	Ukraine war: Refugees say they receive worrying messages	18.05.2022	https://www.bbc.com/news/uk-wales-61480024
33	Ukrainian mum and son left homeless «after host demanded money»	24.05.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-tyne-61562167
34	Refugees from Ukraine and Afghanistan treated differently, charity warns	01.08.2022	https://www.bbc.com/news/uk-england-wiltshire-62334985
35	Disabled children abused in Ukraine's orphanages, warns UN	12.08.2022	https://www.bbc.com/news/disability-62513459
36	UN: Disabled people used as human shields by Russia	09.09.2022	https://www.bbc.com/news/disability-62813049
37	6,551 Crimes Committed by Ukrainian Refugees in Romania Since War Started	20.07.2023	https://valahia.news/crimes-committed-by-ukrainian-refugees-in-romania/
38	Europol arrests criminal group for sexual exploitation of Ukrainian refugees in Spain	22.06.2024	https://rubryka.com/en/2024/06/22/v-ispaniyi-yevropol-vykryv-zlochynnu-grupu-shho-utrymuvala-ukrayinok-yakym-obitsyaly-robotu-v-seksualnomu-rabstvi/

39	DISINFO: Ukrainian refugees smuggle weapons and bring crime to Europe	Не вказана	https://euvsdisinfo.eu/report/ukrainian-refugees-smuggle-weapons-and-bring-crime-to-europe/
40	In Poland, crime rate increased because of Ukrainians	10.04.2023	https://disinfo.detector.media/en/post/in-poland-crime-rate-increased-because-of-ukrainians
41	Human trafficking ring exploiting Ukrainian refugees dismantled in Spain – Europol	22.06.2024	https://english.nv.ua/nation/spain-detains-five-criminals-involved-in-human-trafficking-mostly-ukrainian-refugees-50429290.html
42	International conference strengthens criminal justice systems against trafficking of refugees from Ukraine	20.06.2024	https://www.osce.org/cthb/571008
43	Ukrainians granted sanctuary in Britain sent to live with suspected gangsters	13.04.2024	https://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/ukrainian-refugees-uk-homes-ukraine-crime-b2523166.html
44	Romania has Blocked Aid for Ukrainian Refugees	04.10.2023	https://www.occrp.org/en/news/romania-has-blocked-aid-for-ukrainian-refugees
45	Kremlin lies on child deportation blown up by the International Criminal Court	01.06.2023	https://euvsdisinfo.eu/kremlin-lies-on-child-deportation-blown-up-by-the-international-criminal-court/
46	Human traffickers luring Ukrainian refugees on the web targeted in EU-wide hackathon	Не вказана	https://www.europol.europa.eu/media-press/newsroom/news/human-traffickers-luring-ukrainian-refugees-web-targeted-in-eu-wide-hackathon

47	Spain: 10 Russians & Ukrainians Arrested for Robbing Ukrainian Refugees in Alicante & Murcia	06.03.2023	https://schengen.news/spain-10-russians-ukrainians-arrested-for-robbing-ukrainian-refugees-in-alicante-murcia/
48	Ukrainian refugees appear in court charged with operating illegal cigarette business	18.12.2023	https://www.sundayworld.com/crime/courts/ukrainian-refugees-appear-in-court-charged-with-operating-illegal-cigarette-business/a671452288.html
49	Conflict in Ukraine: Key Evidence on Risks of Trafficking in Persons and Smuggling of Migrants	24.03.2022	https://reliefweb.int/report/ukraine/conflict-ukraine-key-evidence-risks-trafficking-persons-and-smuggling-migrants
50	Spain Busts Illegal Tobacco Gang Exploiting Ukrainian Refugees	25.01.2023	https://www.occrp.org/en/news/spain-busts-illegal-tobacco-gang-exploiting-ukrainian-refugees